

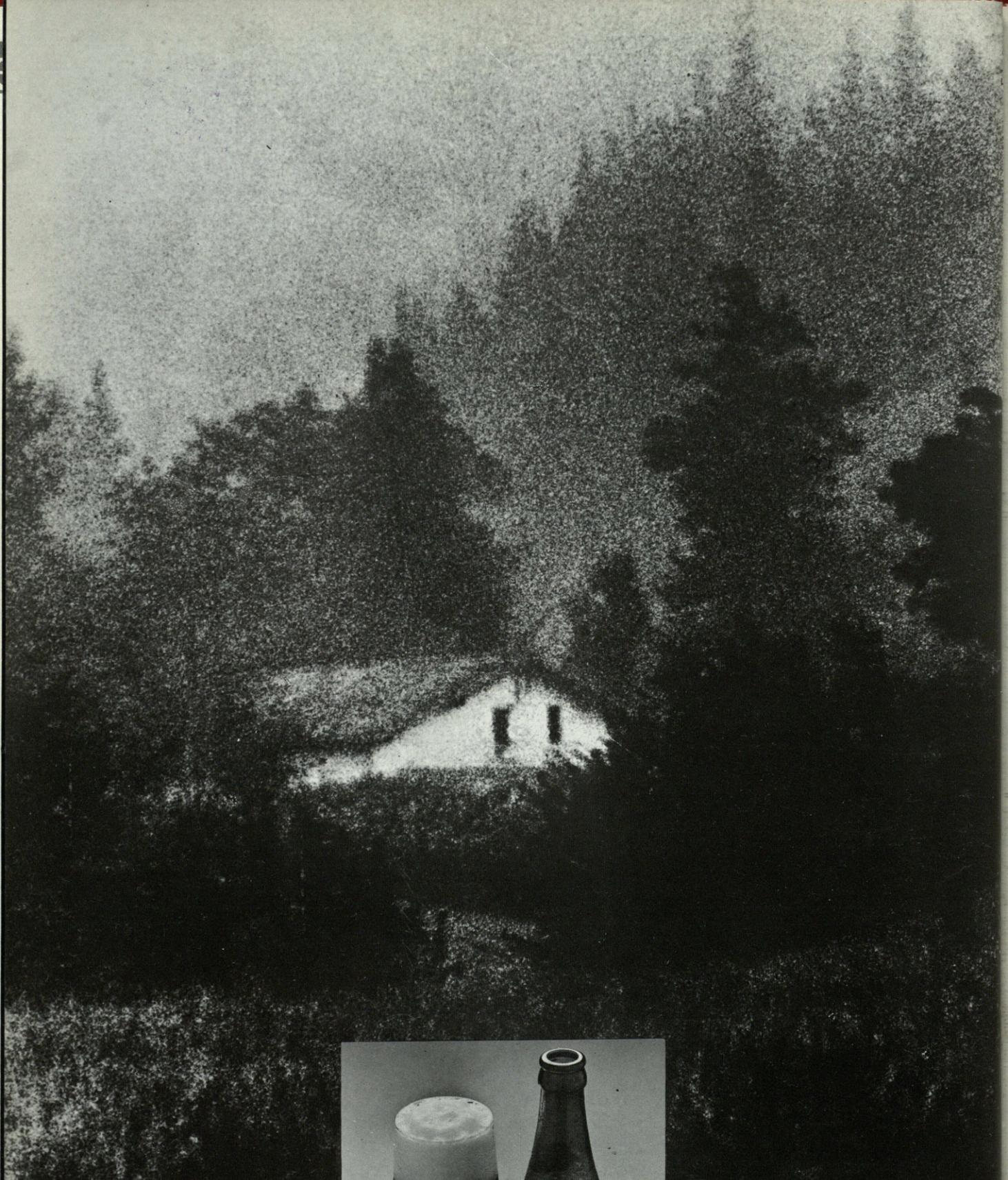


PUNO Y HORA

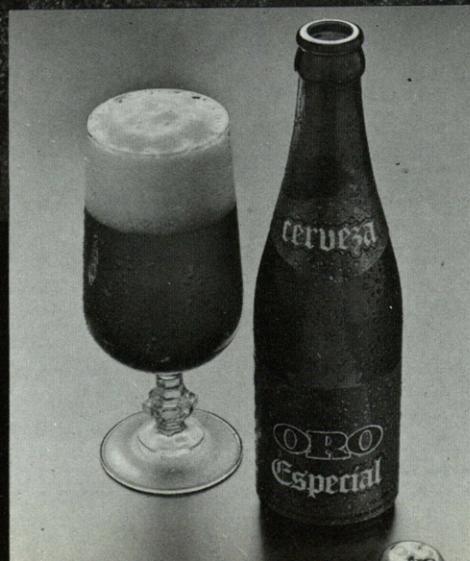
DE EUSKAL HERRIA

EXCLUSIVA
LA RUTA DE LOS
EXTRANJADOS: BRUSELAS -
VIENA - DINAMARCA - OSLO

MARCHA DE LA LIBERTAD



AQUI, EL MONTE
ES HOGAR.



AQUI,
LA CERVEZA ES
ORO



NACIONALIDADES Y REGIONES

IENTRAS el señor Suárez y sus ministros han comenzado a orquestar los caminos del nuevo régimen, en Euskadi se inició la marcha de la libertad pro Estatuto de Autonomía y Amnistía Total. Muchas veces ocurre que el gobierno piensa y el pueblo dispone. Puede ocurrir que la reforma que acaba de anunciar el Consejo de Ministros no tenga capacidad de maniobra ante los parlamentarios autonomistas, porque ya no va a poder gobernar sólo. Esta es la gran oportunidad de unas Cortes que deberán impedir toda provisionalidad de futuro, como provisional y temerosa ha sido la declaración programática del clan Suárez. El gobierno especula a partir de sus propios intereses, pero le puede salir el tiro por la culata. Peligro que se anuncia ante unos ministros que no se han atrevido a hablar de **nacionalidades** y ha iniciado el adjetivo de regiones, ambiguo cajón de sastre que será un escollo más ante la contundente oposición anticentralista. Problema que no podrá ser resuelto a medias, ni se tolerará que ya en este Estado lo provisional se convierta en eterno. Las nacionalidades existen, además de las regiones y hay que coger al toro por los cuernos. Si las Cortes no logran una Constitución auténtica, digna de una democracia, con un referéndum sobre esa Constitución, unas municipales sobre una nueva ley de Administración Local que se incluya en los textos constitucionales, el pueblo hará muchas marchas de la Libertad. Por muchas desconvocatorias que hagan las fuerzas políticas hegemónicas, ahora mimadas por el gobierno español.

La semana también ha deparado la legalización de tres partidos políticos, la ORT, Partido Carlista y PT. Ahora las libertades deben alcanzar a todos, sin discriminaciones de castas políticas. Incluidos los independentistas, pues en una democracia deben caber todas las opciones políticas. El juego político debe quedar abierto a cuantas opciones existan para que el reparto de libertad sea igual. Y sin tardanza. Les asiste el mismo derecho que los que han tenido pista libre para su campaña electoral.

En esta carrera preparatoria para la primera sesión de Cortes, los parlamentarios trabajan sus programas. La Sala de Juntas de Guernica ha congregado a los socialistas de tres nacionalidades: catalanes, vascos y gallegos. Riventós, sin caer en la trampa Suárez de armar políticamente a las fuerzas políticas electoralmente hegemónicas en Euskadi contra ETA supo expresar el sentir vasco: «estamos ante el símbolo de la resistencia vasca frente a la tiranía y de la fidelidad del pueblo vasco a la libertad y a sus tradiciones». Por el contrario, el vasco Benegas, olvidó informar de la escandalosa descapitalización de Euskadi por el capital vasco fugado a Suiza, y de la promoción industrial madrileña por la oligarquía vasca. Traición que el catalán no ha hecho nunca con su pueblo. Desarmar argumentalmente toda una lucha de resistencia vasca contra una de las más crueles opresiones nacional, social y política con tres palabras: impuestos a industriales, es cuando menos, innoble, tendencioso e insultante. La propia historia, mal que nos pese, es así.

44

sumario

SAMIN SAMARRAK	3
Desde el domingo: LA LIBERTAD PASEA POR EUSKADI	4-5
La ruta europea de los extrañados (I): LAS ESPOSAS SE ABRIERON EN BRUSELAS , por Carlos Lareau Urzainqui	6-9
Navarra: LA DIPUTACION HIZO MAL USO DEL CONVENIO ECONOMICO	10-11
LA INTERNACIONAL DE LA AMNISTIA	12-13
Pantano de Lumbier: CRECE LA OPOSICION	14-15
LOS SUBNORMALES NO TIENEN TRABAJO	16
POLITIKA NAZIONAL BAT	17
Alava: MARTIODA, REGIMEN FEUDAL EN UN PUEBLO ALAVES	18-19
Entrevista: SAHARA, GUINEA, CHILE: TRES PUEBLOS OPRIMIDOS	20-23
Historia: REIVINDICACIONES AUTONOMICAS EN 1917-1919. TRES SESIONES DEL CONGRESO , por J. M. Jimeno Jurío	24-27
Rutas de Euskal Herria: PASAJES DE SAN JUAN, EN RONCESVALLES , por Arnao Amenabar	28
Tiene la palabra: IKASTOLA DE SANTUTXU. ¿ERA NECESARIO ROMPERLA? , por José Ramón Etxebarria	29
43 PALABRAS A TI, INMIGRANTE EN EUZKADI	30
PASATIEMPOS	31
TOLERANCIA	33
LIBROS	34
CULTURA	35
ARTE	36
Ikas Bestegandik: GAElikoaren TRAGEDIA , por Imanol Beirriatúa	37
DE FIESTA POR...	38
CINE	39
Etimologías: BAZTAN, EN VASCO NO SIGNIFICA NADA , por Ortizgar	40
SANFERMINES: PARLAMENTO DEL PUEBLO	41
Los parlamentarios del P.S.O.E. en Guernica: POR LAS NACIONALIDADES	42-43
CRONICA DE CATALUNYA	44
Estado Español: CORTAS CON PICANTE	45
CARTAS AL DIRECTOR	46-48

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

DIRECTOR:
Mirenxtu Purroy Ferrer

COORDINADORA DE REDACCION
Pili Bastida Ascunce

REDACTORES Y COLABORADORES:

Angel Sánchez de la Fuente - E. Goiburu - Ibón Beregain - I. Laurentz - Xabier Zubiri - Ibon Azcárate - Alfredo Hualde - A. de la Font - Arista - Roger Etxeberri - María Larrimbe - Ander Eza - José Arrieta - Maialen Irure - Eneko de Navarla - Ansafu - José Ignacio Egúia - Jon Ander - Azcárraga - Sebastián Serrano - R. Ugalde - Francesc Cusí - Sagarrazu - Emilio Gómez Vega - Antonio Elizondo - Otxa - María Angeles Goicoa - Xabier Arcelus - Carlos Lareau Urzainqui - Ione Olalquiaga - Antxon - Auritzberri - Ibon Aretxa - J.M. Satrústegui - Antonio Marzal - Aurelio Gracia - Izaskun Burgaleta - Sagi - José María Jimeno Jurío - Jesús Bueno Asín - Luis Pedro Peña Santiago.

FOTOGRAFIA:

Ganma - Brako - Urko - Goikoa - Juan-Angel - Txabi - Kistobal.

DISEÑO:

Epi Arana - Mirenxtu Azqueta.

ARCHIVO:
Gaur

HUMOR:
Txatxo

GERENTE:
Jorge Mogilnicki

PROMOTORES DE PUBLICIDAD:
BILBAO: Julián Echeverría Aza
Tel: 4446117
VITORIA: Salvador Ugarte Urcelay
Tel: 223455
SAN SEBASTIAN: Fernando Lacoste
Tel: 458475

SECRETARIA DE REDACCION:
Maria del Mar Catalán

SUSCRIPCIONES:
Mari Carmen Baleztena

EDITA
Equipo Informativo S.A.

REDACCION, ADMINISTRACION
Y PUBLICIDAD
C/ Cortes de Navarra, 1-3 Pamplona.
Tfnos.: 211988 - 87

IMPRIME
Industrias Gráficas Castuera.
San Blas, 4 - Burlada (Navarra)

DISTRIBUYEN:
NAVARRA: Distribuidora Navarra de Publicaciones, S.A.
San Blas, 13 - Pamplona
ALAVA: Distribuidora "El Globo", Plaza de España, 2 - Vitoria.
VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A.
Carretera Nueva de Bolueta, 6 - Bilbao.
GUIPUZCOA: Comercial Atheneum S.A. C/ Reyes Católicos, 18 - San Sebastián.
Sobrinos de E. Karredano, C/ San Sebastián, 6 - Irún.
D.L. NA 312 - 1976
Solicitado el control de la O.J.D.

SAMIN SAMARRAK

• Amplio eco han obtenido en el país las declaraciones de la inepta Pilar Franco a un periódico lusitano. Según la vieja dama dentro de tres años saldrá una gran procesión —se supone que desde el Valle de los Caídos— para llegar a Roma y pedir la canonización de su hermano. La noticia ha llenado de gozo a todo Euskadi. Ya se han creado comisiones organizativas y se van a celebrar novenas preparatorias y rogativas para que el tiempo acompañe. En fin, todo un delirio. Según los últimos cálculos unos trescientos mil vascos participarán ilusionados en tan magna y soberbia —soberbísima— peregrinación.



• Los 30 despedidos de la empresa Venero Villanueva —más de seis meses sin trabajo a sus espaldas— organizaron un festival en el que actuaron Fermín Valencia, Oskorri, Dúo los Doses, Hermanas Itoiz y los dantzaris del Muthiko Alaiak. En esta ocasión todo fueron facilidades y las 300.000 pesetas conseguidas les servirán —según sus palabras— para tirar adelante durante un mes. Como quieren vivir más tiempo —natural— han montado en Sanfermines una barraca en un intento de alargar ese mes escaso de "supervivencia".

• Los dos diarios navarros son bastiones de "foralidad", aunque cada uno hace su propia guerra. Desde sus páginas se ha atacado a la ikurriña, se ha sustentado la tesis de que Navarra no es Euskadi y, en definitiva, ha propiciado los sentimientos antivascos. Y cuando no están en esa dirección es que no se aclaran, vamos. Uno de ellos, refiriéndose a la expedición vasca recién llegada de Argentina, ha escrito lo siguiente: "la mitad de los expedicionarios son aproximadamente navarros y el resto de las otras tres provincias vascas". Ahora va a resultar que pertenecer al Centro Vasco

de Buenos Aires, le hace ser a uno "aproximadamente" navarro...

• Los concejales progresistas de Vitoria han pasado a la acción en el último pleno. Han recordado al alcalde el tortuoso camino que le llevó al puesto y han planteado su posible ventaja en las próximas elecciones. ¿Qué como llegó el Sr. Marco a la alcaldía? Pues muy así. Muy gracias a una reorganización administrativa del alcalde anterior que, al admitir los dos primeros tenientes de alcalde por incompatibilidad para cargos públicos, relegó al Sr. Cuerda, actual diputado del PNV.

• Los "guerris" han reivindicado la destrucción de Radio Loyola en un escrito amenazante a un vecino de Escoriaza. A los "guerris" no les gusta que se promocione el euskera y por eso, entre otras cosas, pusieron el bombo. Pero al personal no le gustan los "guerris" y por eso, entre otras cosas, ha respondido fenomenalmente a las llamadas de solidaridad con la emisora. Los "guerrilleros de Criste Roi" podían organizar festivales, mesas petitorias, rifas benéficas y cosas así, en vez de dar caña. Se ponían su emisora y ¡halal! a propagar la causa...

• En el "Riau-Riau" pamplonica faltó poco para que dos concejales demostraran sus cualidades boxísticas. Al Sr. Caballero no le gustó que el Sr. Velasco mantuviera puesta una pegatina y una ikurriña. El Sr. Sáez, bien porque no le gustaran los modales con que se le hizo la petición, bien porque la quería conservar, se opuso. Hubo zarandeados, empujones y muchas palabras. Al final, el Sr. Velasco se quitó la pegatina —"presaok etxera"— y siguió con la ikurriña.

• En el curso 73-74 se diezmó la plantilla de profesores de la Universidad de Deusto por una serie de motivos laborales, políticos e ideológicos. Los despedidos continúan su lucha y la Universidad,

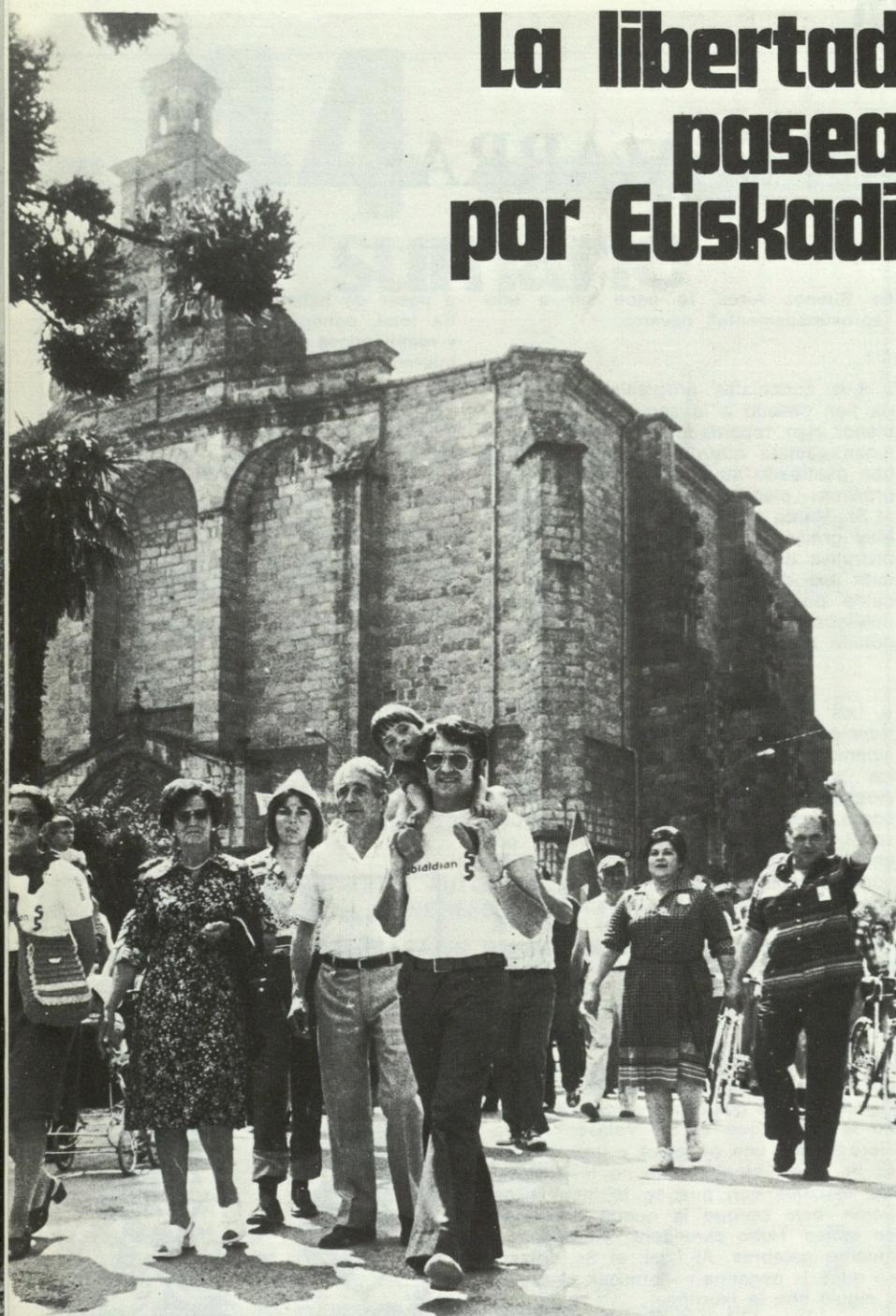


a pesar de haber reivindicado la amnistía total, continúa cerrándose de banda y remitiéndose a sus estatutos de régimen interno. Para Deusto no vale el decreto de la Dirección General de Universidades que concedió la amnistía a los trabajadores de los centros de enseñanza estatales.

• Para mosqueo el que llevan los agricultores y ganaderos. Los de todas partes y, en especial, los navarros. En una reunión con el Forpa tuvieron que oír por boca del nuevo ministro de Agricultura, Martínez Genique, que ellos siempre habían estado bien representados por los grandes terratenientes. Y a este cántico a la democracia orgánica, le ha seguido el cientifismo de Marco —don Amadeo— quien les ha explicado que la culpa de las últimas inundaciones la tiene el "sirimirí" porque empapa la tierra y hace que el agua resbale cuando llegan las lluvias fuertes.



La libertad pasea por Euskadi



La Marcha de la Libertad comenzó el domingo su recorrido por Euskadi, con su fuerte apoyo y éxito en algunas de sus columnas y con escaso eco en las restantes. Las reivindicaciones de amnistía total y autonomía, (en la que se incluyen las libertades democráticas y la sustitución de las actuales fuerzas del orden por otras autóctonas) se pasean por las carreteras de Euskadi y seguirán su marcha —esperemos sin mayores accidentes ni incidentes— hasta llegar el 28 de agosto a Pamplona, capital de euskadi.

Veinte personas, ocho vehículos en total, iniciaron la Marcha de la Libertad desde Lodosa. Rodeados de policías de paisano (ocho miembros para los veinte de la Marcha) esperaron en Lodosa hasta las doce y media del mediodía, hora en que salió la caravana.

Tres fueron las causas del escaso éxito de esta columna. Por un lado, la escasa propaganda que se ha dado a la Marcha; por otro, el que los navarros han preferido continuar la jota sanferminera a integrarse en la Marcha en sus momentos más difíciles, como ha sido esta salida desde plena Ribera. En tercer lugar se puede culpar a los partidos. Según los organizadores éstos se habían comprometido a apoyar la Marcha desde su inicio en Lodosa y allí sólo aparecieron algunos miembros de la ORT y de LKI. En fin, que a los militantes también les gusta el vino...

ALLO: LA PRIMERA IRA

La columna de ocho coches, con sus ikurriñas y un megáfono desde el que se explicaba el sentido de esta Marcha apareció en el cruce de Allo hacia las dos de la tarde. Los componentes de la Marcha, tras recorrer las calles de la localidad, descendieron de sus vehículos para fotografiarse en el pueblo. Mientras las veinte personas posaban delante de la cámara con sus ikurriñas, un individuo, vestido de paisano, se acercó a ellos gritando histéricamente en nombre de la democracia.

«¿Alguno de ustedes es de Allo? ¿No?, pues si esto es una democracia, agarran esas banderas y lárguense del pueblo. Aquí, ni foto ni nada. ¡Largo!» Se produjeron momentos de mucha tensión ya que el personaje comenzó a insultar a la gente mientras continuaba vociferando que «esto es el Reino de Navarra, lárguense de aquí con esas banderas separatistas».

Algunos habitantes de Allo se enfrentaron con el «democrático vecino», diciéndole que él ni representaba a nadie ni tenía por qué dar órdenes. Una joven se acercó al grupo de la Marcha y les explicó: «No le hagáis ni caso. La gente del pueblo no está en absoluto de acuerdo con él».

ALAVA, ESCASO ECO

Unicamente un grupo de jóvenes junto con dos señoras y unos niños emprendieron la Marcha de la Libertad desde Salvatierra. En el momento de la salida los inscritos eran 22. Tras la lectura de la proclama de la Marcha, a través del altavoz instalado en

10.000 PERSONAS EN SAN SEBASTIAN

La columna A, que inició la Marcha en Zarauz con unas 500 personas fue estirándose al irse incorporando más gente por el camino. Al llegar a Orio, los participantes eran ya unos 1.500 y a su paso por Usúrbil habían llegado a 2.000.

Bajo un sol abrasador (más de 30 grados de temperatura) y con una alegría de fiesta, los caminantes llegaron al barrio del Antiguo de San Sebastián a las ocho menos cuarto de la noche. Allí salió a recibirlas una banda de txistularis y la Marcha continuó hasta la Plaza de Guipúzcoa.

En la Plaza, final del recorrido, se congregaron 10.000 personas que escucharon atentamente la lectura de una carta de xiriñacs. Los slogans más voceados fueron «Apala askatu», «ETA, herriko zuretik» e «Independencia».

Puede calificarse de éxito la respuesta popular a la convocatoria de la Marcha. Se preveían incidentes y el primero surgió ya ese mismo día. Desde un balcón de la plaza se lanzó a la calle una escarapela y unas cintas con los colores de la bandera española, mientras los habitantes de la casa hacían el saludo fascista. Simultáneamente, desde el nivel del suelo, otro grupo de «incontrolados» lanzó algunas piedras contra la multitud. Los propios dirigentes de la Marcha y la policía municipal se esforzaron para evitar que los de la marcha asaltasen la casa de la que había partido la provocación. La policía armada patrulló discretamente por los alrededores de la Plaza, sin llegar a intervenir en ningún momento.



Desde Guernika, en pro por la libertad

un turismo, los caminantes, precedidos de un par de vehículos adornados con ikurriñas, emprendieron el camino hacia Alsasua, primera etapa de su recorrido. Algunos vecinos de Salvatierra les vieron salir de forma pasiva y pacífica.

VIZCAYA, TODO UN EXITO

Aproximadamente una hora antes de la prevista para el comienzo de la Marcha, centenares de personas empezaron a concentrarse en la plaza principal de la villa de Guernika hasta alcanzar un total de unas 3.000 personas que, tras recibir la alocución de los trabajadores parados de JYPSA y DALEA se dirigieron al histórico árbol para cantar el Eusko Guindariak.

Hacia las doce y cuarto del medio-día se inició la marcha desde Guernika. En ningún momento pudo observarse el menor clima de tensión, siendo notable el ambiente de alegría que reinó durante todo el recorrido. Los organizadores y la Guardia Civil de Tráfico velaron para que no se invadieran las dos calzadas de la carretera.

Nota importante fue la variabilidad del número de asistentes, que en ningún momento bajó de 1.500 siendo, sin embargo, ampliamente superados en algunas localidades. Los slogans que más se podían escuchar fueron «Apala askatu», «ETA, herriko zurekin» y «presaok etexera».

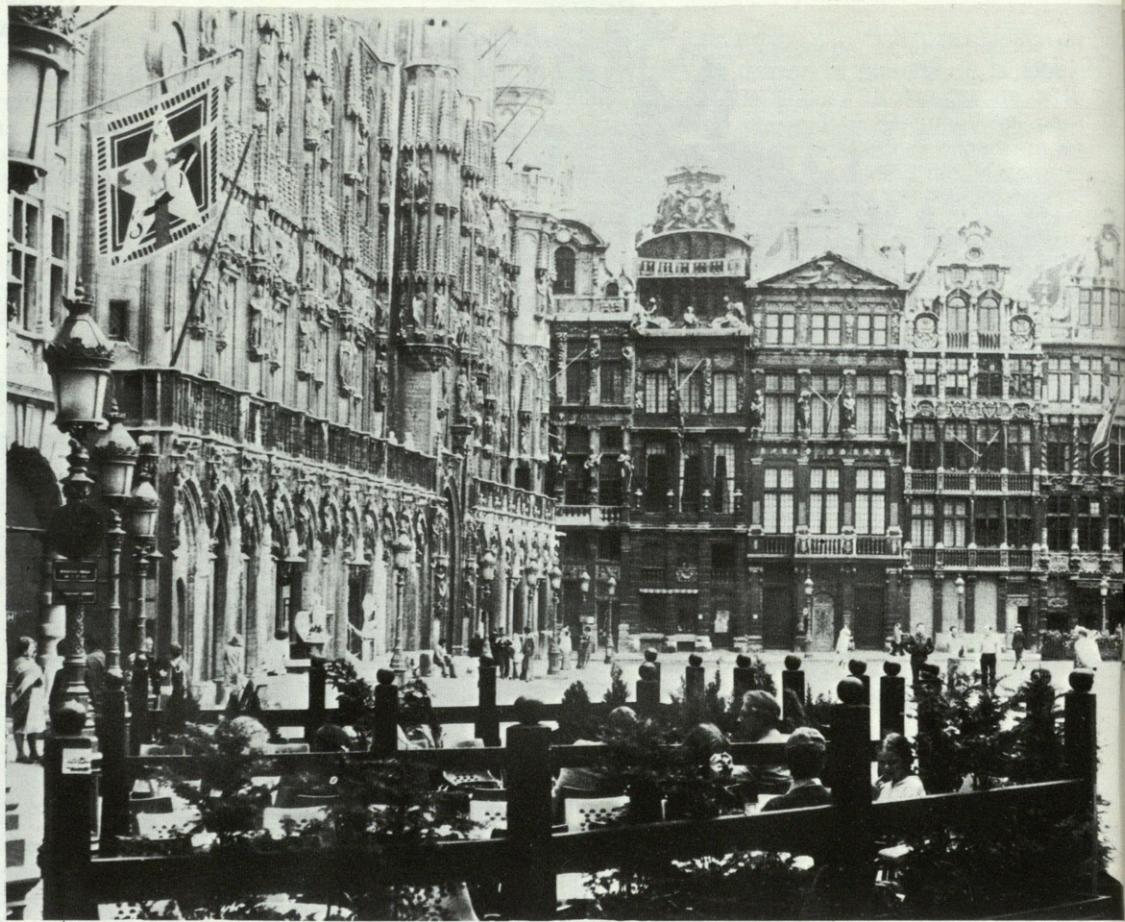
Con estos y otros gritos se produjo

la entrada en Bermeo, donde los vecinos aplaudieron la llegada de la Marcha. A continuación se celebró un mitin en el que Francisco Letamendía habló sobre el estatuto de autonomía y más tarde actuaron grupos de cantantes. El acto finalizó a las 10 de la noche.

Gran cantidad de ikurriñas junto con banderas del frente polisario y de todas las nacionalidades del Estado español ondearon durante todo el recorrido de la Marcha, máxime en su punto de partida.

Más de diez mil personas en la Plaza de Guipúzcoa





LA RUTA EUROPEA DE LOS

populares al grito desgarrado de «presaok kalera», pasaron las tensiones, las luchas y los trágicos baños de sangre de los últimos tensiones, las luchas y los trágicos baños de sangre de los últimos meses. Un pueblo que lleva demasiado tiempo sufriendo quiere ahora recobrar su pulso. Los nuevos aires traen augurios —inciertos todavía— de un tiempo nuevo en el que restañar las heridas y construir el futuro. Pero quedan todavía asuntos que liquidar, cuentas que saldar. Están en la mente de todos, y entre ellos figura el final de esa «media libertad» que hoy gozan en sus asilos europeos los hasta hace poco encarcelados y ahora extrañados. Bélgica, Dinamarca, Noruega y Austria son ahora los destierros de los hombres más ferozmente perseguidos por el franquismo. Hombres casi miticos —Izco, «Tupa», «Ezkerra», «Goiherri», Onaindia, «Wilson», y un largo etcétera. Hombres que ahora se confunden con los turistas en las veraniegas calles de Europa esperando, soñando el momento del retorno final.

PUNTO Y HORA, que en su día informó sobre el terreno de las llegadas de los excarcelados a sus destinos, ha querido recorrer de nuevo los diferentes destierros para traer las «segundas impresiones», las opiniones políticas y las vivencias humanas de los que hasta ayer mismo eran los rehenes máspreciados de las cárceles españolas. En este número y en los tres siguientes sigan con nosotros «la ruta europea de los extrañados».

**las
esposas
se
abrieron
en
Bruselas
(I)**



EXTRAÑADOS

En la Grande Place de Bruselas, esa magnífica reminiscencia medieval de piedra labrada y oro laminado, existe desde hace muchos años una taberna enorme que toma su nombre de aquel emperador que fuera de las Españas y de los Países Bajos. Ahora, para cinco nuevos habitantes a la fuerza de "la capital de Europa", se llama el "Betikoa" (el de siempre); en torno a una mesa de negra madera se reúnen casi a diario esos cinco hombres para charlar en su extraño idioma (para los belgas el euskera lo debe ser) y consumir ingentes cantidades de cerveza, toda aquella que no pudieron engullir durante largos años de cárcel.

En la tertulia bruselesa hay hoy un miembro más. El periodista recién llegado de Euskadi es un desconocido para todos. Eduardo Uriarte, con sus bromas y su buen humor contagioso, rompe el hielo: "Cuéntanos tú: ¿qué pasa allá abajo?". La avidez de información, la inquietud por los acontecimientos que se desarrollan en su tierra es la primera parte de nuestra conversación. Todos preguntan, comentan, escuchan con atención; están, de cualquier modo, bien informados. Su contacto con Euskadi es frecuente y directo: con-

ferencias telefónicas con familiares, amigos, camaradas, abogados; leen toda la prensa que traiga más de una línea impresa sobre el País Vasco, no importa en qué idioma esté escrita.

RECUPERAR MEDIA LIBERTAD

Uriarte dice que no sintió las emociones que esperaba cuando de la noche a la mañana llegó a Bélgica... "Te haces una imagen de lo que van a ser tus primeras horas en libertad, de lo que vas a hacer, lo que vas a pensar, la gente a la que vas a ver... luego resulta que todo es diferente. Llegamos al aeropuerto y después del recibimiento, de los doscientos o trescientos vascos con ikurriñas, txistus, abrazos y gritos, vino la rueda de prensa que nos habían montado los Comités Vascos de aquí junto con el Servicio Social para Extranjeros. Al cabo de pocos minutos de libertad ya estábamos haciendo lo mismo que ocupaba la mayor parte de nuestro tiempo en la cárcel: hablar de política. Esta vez había mucha más gente, cámaras, focos, cassettes y flashes, pero esencialmente era lo



mismo". Todos asienten con sonrisas a las palabras de Uriarte. Para ellos las primeras horas fueron tan rápidas; las caras, las situaciones, los lugares se sucedieron a un ritmo tan vertiginoso, que nadie se dio cuenta de qué estaba pasando realmente.

Mario Onaindía vacía de golpe la mitad de su jarra de cerveza; hace calor en Bruselas. "Creo que lo que dice Eduardo vale para todos. Las primeras horas fueron tan intensas que materialmente nos anodaron. Realmente la toma de conciencia de que tu situación ha cambiado llega después, cuando puedes vagar por las calles durante horas sin que nadie te vigile, cuando puedes charlar a voluntad con el que tengas enfrente, cuando puedes salir a la calle para comprarle un disco a un niño de doce años". Mario lo dice sonriendo pero era cierto; aquella mañana la había dedicado a recorrer las tiendas del barrio en que vive con el hijo mayor de la familia de exiliados vascos que le hospeda. El chaval estaba empeñado en cierto disco y no paró hasta que lo consiguió.

Dorronsoro salta de pronto de su mutismo; se le ilumina la cara como a quien acaba de descubrir algo importante: "Yo creo que fue precisamente eso lo que me hizo comprender que ya no estaba en el "mako" (el argot carcelario surge frecuentemente, todavía les hará falta tiempo para renovar su vocabulario de calle); el poder jugar con un niño es algo que te imaginas con frecuencia cuando sólo los puedes ver a través de la doble reja de los locutorios. El día que pude comenzar a pasarme las horas muertas jugando con los niños me di cuenta de que había dejado atrás el penal de Córdoba".

Xabier Larena ha estado en silencio hasta ahora. Me vuelvo hacia él para preguntarle, pero se adelanta: "El momento clave para mí fue cuando viajábamos por Flandes en coche. Durante mucho rato estuvimos en silencio mirando el paisaje, los bosques, los prados, las vacas, todo lo que no he podido ver en nueve años



De izquierda a derecha, Dorronsoro, Uriarte, Gorostidi con Itziar, Larena y Mario Onaindía.

de encierro. Luego el poder viajar, moverte, estar con las visitas que llegan aquí con mucha, frecuencia. Y los críos. Son como una canción, verlos, oírlos, sentir que están ahí". Larena se calla un momento como si escuchara el eco de sus palabras para saber lo que, sin pensarlo, acaba de decir; se ríe pero continúa: "No estaré en libertad hasta que vuelva a Euskadi; esto es una fase forzosamente intermedia en la que tan sólo tengo conciencia de tránsito". Todos le miramos, como

sorprendidos por su repentino sentido poético; los demás asienten.

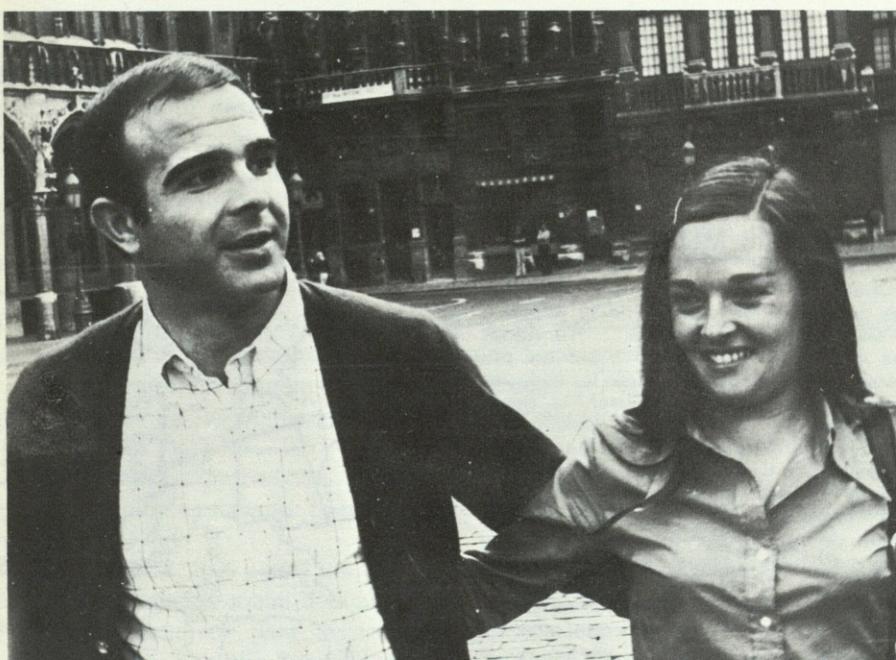
Cuando le llega el turno a Jokin Gorostidi se vuelve en el taburete y busca los ojos de la mujer que tiene delante: "La salida fue una mezcla de alegría, pesar y aturdimiento. Alegría por estar de nuevo con Itziar a la que en estos años sólo había visto dos veces; pesar por los compañeros que habían quedado dentro, y aturdimiento ante un mundo que se me abría a la vista y me parecía irreal. Ha sido Itziar la persona que más me ha ayudado. Ella ya llevaba ocho meses en libertad y ha podido ayudar a que me asentara. Yo salí de la cárcel como si estuviera ciego; ella ha sido mi guía".

Uriarte, horas antes, me comentaba que el preso, el que lleva muchos años de cárcel, es como una tacita de porcelana china en cuanto a sentimientos y afectividad se refiere. Cualquier cosa le afecta, cualquier cosa le hace sufrir, cualquier cosa le emociona.

LAS FRUSTRACIONES DEL EXILIO

A pesar de todos los pesares, a pesar de todo lo que supone el no estar ya encerrado, todos muestran una cierta amargura cuando hablan de Euskadi. El exilio en Bélgica es cómodo; están los Comités Vascos, están las familias de exiliados y emigrados que les han acogido, las autoridades belgas no molestan; a pesar de todo eso, muestran una cierta frustración.

Después de dejar atrás el lado humano vamos adentrándonos en el terreno de la política. Mario expresa con precisión sus dudas y sus dilemas: "Date cuenta de lo que es estar ocho años largos alejado de la realidad política que se cuece día a día, tanto en el seno de tu organiza-



Gorostidi e Itziar, juntos por fin.

ción como en la misma calle. Ahora nos toca reconstruir el tiempo perdido, intentar recuperar ese trozo de vida que nos hemos dejado entre muros y barrotes. Tenemos que hablar con mucha gente, enterarnos a fondo, y con información de todas las partes interesadas, de las esencias, de los problemas, de las nuevas salidas que ven nuestros compañeros que han trabajado en la calle durante todo este tiempo. Muchas veces te preguntas cómo es que los que antes estaban juntos ahora están en ramas o en organizaciones diferentes. Todo eso tienes que averiguarlo y luego meditarlo. Casi me atrevo a decir que este período de tránsito nos viene bien, nos sirve para "aclimatarnos".

Uriarte, el niño grande que tan fácilmente estalla en risas, se ha puesto serio. Se mira las manos y habla de amnistía para empezar a andar, comenta la situación privilegiada que tienen los de Bélgica en comparación con los que han sido enviados a otros países. Habla de su dependencia de los demás y habla del día del regreso. "Tendríamos que estar paseando por Euskadi; tendríamos que estar enterándonos de todo no a través del teléfono (llevan gastadas unas doscientas mil pesetas en conferencias) ni de la prensa, sino por medio del contacto directo, de largas horas de conversaciones con los compañeros. Estas son las frustraciones del exilio".

¿PARA CUANDO EL REGRESO?

La cuestión está en la mente de todos. El momento del regreso es todavía incierto y todo es un compás de espera. Los cinco sienten visceralmente la necesidad de volver, pero tantos años de cárcel le matan la impaciencia a cualquiera. Se habla de una "quinta columna" de la Marcha de la Libertad que partiría de Bruselas para llegar a Euskadi con los extrañados. Se habla de forzar la situación creando el hecho consumado del regreso. Se habla de las mil y una formas de llegar a Euskadi cuanto antes, pero en seguida salen a relucir las cinco cabezas pensantes y disciplinadas, acostumbradas a esperar. "No podemos plantearnos el retorno a la ligera —dice Uriarte—; somos conscientes de que es una cuestión políticamente importante y como tal, ha de tratarse con tacto y habilidad. Se trata, en suma, de que nuestro regreso a Euskadi tenga todas las garantías de constituir un hecho positivo. Queremos contribuir constructivamente a todo ese movimiento popular que ha nacido y ha luchado tan denodadamente en Euskadi en los últimos tiempos. Como comprenderás, queremos que nuestra aportación sea realmente efectiva; por eso no vamos a dejarnos llevar por un impulso poco meditado".

En cuanto a sentir temor una vez que vuelvan a causa de posibles atentados o de ser de nuevo detenidos en el caso de que crucen la "muga" ilegalmente, todos son terminantes. Sus dudas, su incertidumbre, tiene una motivación política únicamente. Todos son conscientes de que tienen una deuda contraída con el pueblo que ha salido a las calles a pedir su libertad; ahora quieren saldar esa otra cuenta, aportar de nuevo su esfuerzo a la renovada tarea de construir una Euskadi nueva.

DONDE ESTÁ CADA CUAL

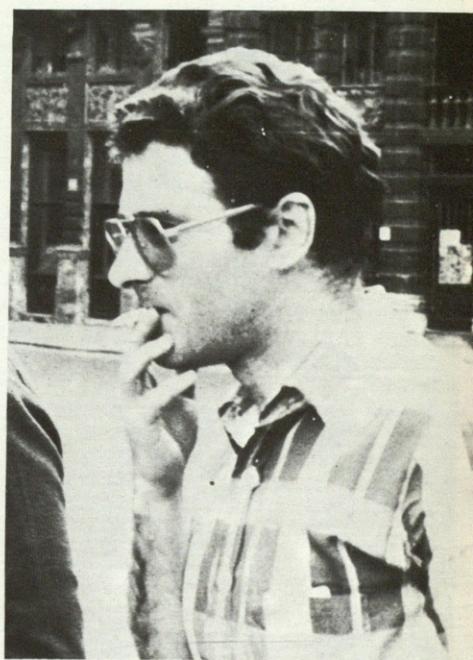
A la hora de definir sus actuales posicionamientos políticos los cinco vuelven a ser cautos. La conversación, que hasta ahora ha sido franca y espontánea, una conversación entre amigos, se convierte de nuevo en la entrevista periodística en la que se mide el alcance de cada una de las palabras. No queda más remedio que formular la pregunta a cada uno de forma directa e individual.

"Pienso militar en un partido —dice Onaindía—, no puedo mantenerme alejado de la vida política activa. De cualquier manera, es una cuestión que tendrá que meditar durante tiempo suficiente. De momento lo que más me interesa es enterarme a fondo de todas las novedades y discutir a fondo con todo el que pueda. Luego cuando tenga información suficiente tomaré una decisión. De todas maneras estoy cerca de EIA". Larena coincide con Mario en lo que se refiere a la necesidad de informarse a fondo y meditar y luego buscar la opción más adecuada dentro de la izquierda vasca. Uriarte —que participó de manera activa desde el exilio en la campaña de EE— reconoce estar muy cerca de EIA; piensa incluso que se le puede llamar militante de esa organización ya, sin embargo insiste en que la decisión final no la podrá tomar hasta que esté de nuevo en Euskadi. Dorronsoro, en cambio, piensa que su puesto estaría ahora en la línea de un partido obrero marxista leninista de ámbito estatal.

Terminamos nuestras cervezas, calientes ya después de tanto tiempo; discusión acerca de quién paga (a pesar de la desventaja numérica, gana PUNTO Y HORA) y por fin salimos a respirar el aire de la "Grande Place" al atardecer. Paseamos durante un rato, seguimos comentando la actualidad. Luego un apretón de manos, un "hasta pronto en Euskadi" y los cinco, más Itziar, se pierden por las calles de Bruselas, como unos más de tantos miles de turistas en este cálido mes de julio. C. L.



Eduardo Uriarte



Xabier Larena



Unai Dorronsoro



Mario Onaindía

LA DIPUTACION HIZO MAL USO DEL CONVENIO ECONOMICO

El convenio económico es lo poco que le resta a Navarra de la autonomía, o lo que es lo mismo, de la soberanía política y económica que poseyó. La cual se le ha ido arrebantando en el transcurso del tiempo. Y más en concreto, desde 1841, fecha de que data la Ley Paccionada. Eufemísticamente así llamada, porque más que pactada fue impuesta. En efecto, ella supuso un cambio cualitativo. El reino, el viejo reino de Navarra, dejó de serlo entonces. Ahora Navarra quiere recobrar su soberanía, codo con codo con la de las tres provincias hermanas, que la perdieron justo hace cien años el pasado 1976.

1876 fue una fecha clave en la historia de Euskadi. Alava, Guipúzcoa y Vizcaya perdieron sus fueros, su facultad de autogobierno, y Navarra firmaría el primero de los cuatro convenios económicos con el Estado. Modificándose así, por vez primera, la Ley Paccionada, considerada intangible por algunos líderes de la Unión de Centro Democrático y por otros como una **alambrada** a las justas aspiraciones de los navarros, que no renunciaron a reconquistar el status anterior a 1839.

Lo primero en modificarse fue el artículo 25 de la Ley Paccionada que establecía que «Navarra pagará (además de otros impuestos) por única contribución directa la cantidad de un millón ochocientos mil reales anuales. Se abonarán a su Diputación provincial trescientos mil reales de los expresados un millón ochocientos mil por gastos de recaudación y quiebra que quedan a su cargo».

El convenio volvería a ser revisado en 1927, bajo la «dictablanda» del general Primo de Rivera, y redactado —se cree que casi íntegramente— por Calvo Sotelo, a quien aún hoy alaban algunos sus grandes dotes técnicas. Pese a que entonces se temió por la supervivencia de los fueros. Como sucedió, años antes, con el intento de Gamazo de subir los impuestos y los cupos contributivos, intento que ha pasado a la historia con el

nombre de la «gamazada» y que en Pamplona recuerda la estatua de los fueros, respuesta popular al proyecto del ministro de Hacienda.

En cada uno de estos convenios, al igual que en el de 1941, después de la guerra civil y pese a que Navarra la «había ganado», ésta iría perdiendo parte del control de los medios productivos de gasto de los ingresos, hasta que el de 1969 homologase casi absolutamente el régimen tributario al del Estado además de haberse aumentado los gravámenes.

EL CONVENIO DE 1969

En opinión de una de las personas que asistió a las negociaciones y que desea mantenerse en el anonimato, «fue el más duro de la historia de los convenios. Se rompieron las negociaciones varias veces, y una de ellas en forma violenta. Navarra ya no era la de los requetés de 1936. La política del Estado veía separatismo en la Navarra aquella que se industrializaba y que anunciable sociológicamente la Navarra de hoy» (...) «Los comisionados navarros defendieron en 1969, sobre todo, la territorialidad del hecho económico. Entendíamos que es navarro todo lo que pasa en Navarra, como en un pequeño estado» (...) «Se tardó dos años en firmar». Lo que sorprende a algunos observadores, es precisamente que tras dos años de negociaciones, en ocasiones duras, se firmase precipitadamente. Hasta el punto —se dice— que los representantes de Hacienda que lo estaban negociando no se lo creían. Sin embargo, el convenio del 69 no lo firmaron los directores generales por «entender que su texto era lesivo para la integridad y dignidad del estado».

«En el orden económico —afirma uno de sus negociantes— el convenio recuperó para Navarra los impuestos indirectos. Se puede afirmar, en relación con 1969, que si percibía un tercio de 200 millones, pasó a un tercio de mil millones. El cupo se dividió en fijo (llamado **donativo foral**) 230 mi-

llones anuales (el convenio de 1941 establecía 21 millones), y otro proporcional a la recaudación de los impuestos indirectos».

(...) «Si se hiciera hoy una cuenta, esto quizás sea lo más importante, las aportaciones de Navarra al Estado coincidirían sensiblemente con los gastos del Estado en Navarra. Haciendo unos números con una relativa garantía pienso yo que Navarra entrega directamente al Estado, por cupos y otros conceptos análogos, unos 1.400 millones; por otros caminos indirectos, como pueden ser loterías, monopolios, correos, estancos, etc., unos 1.200 millones; por aduanas, alrededor de los 600, y la recaudación de la delegación de Hacienda, que incluye los carburantes, ascendería a unos 1.500 aproximadamente. Es decir que Navarra entregaría al Estado en 1977, por un camino u otro, entre los 4.500 y 5.000 millones. Si bien estas cifras no se pueden garantizar».

«En cuanto a los gastos del Estado, mi impresión es que en servicios habituales, especialmente de Educación, Navarra le cuesta anualmente unos 3.000 millones. De otro lado vamos a considerar que los exportadores navarros perciben unos 1.200 millones, aunque este dinero no vaya a parar a manos de la Diputación. Si a esto le sumamos otros conceptos, lo que damos comienza a ser igual a lo que costamos».

CRITICAS

Sea cual sea el estado de cuentas, son innumerables las críticas que se hacen al actual convenio. Algunos estiman que hay una renuncia a principios jurídicos-tributarios clásicos, quedando poco aclarados conceptos importantísimos en materia tributaria como son los de **territorialidad** y **reciprocidad**, y excluidos impuestos que deberían ser de Navarra totalmente (la gasolina, por ejemplo, y la llamada renta de aduanas), etc.

Otra de las críticas que se le hacen es el sometimiento del sistema

¿QUE ES?

Del convenio se dice que es un instrumento jurídico-tributario que se aplica en las relaciones tributarias entre Navarra y el Estado. Cuyas características son las siguientes:

1. Las dos partes —se dice— tienen competencias fiscales.

2. La adaptación al Estado no se hace en relación a cada impuesto.

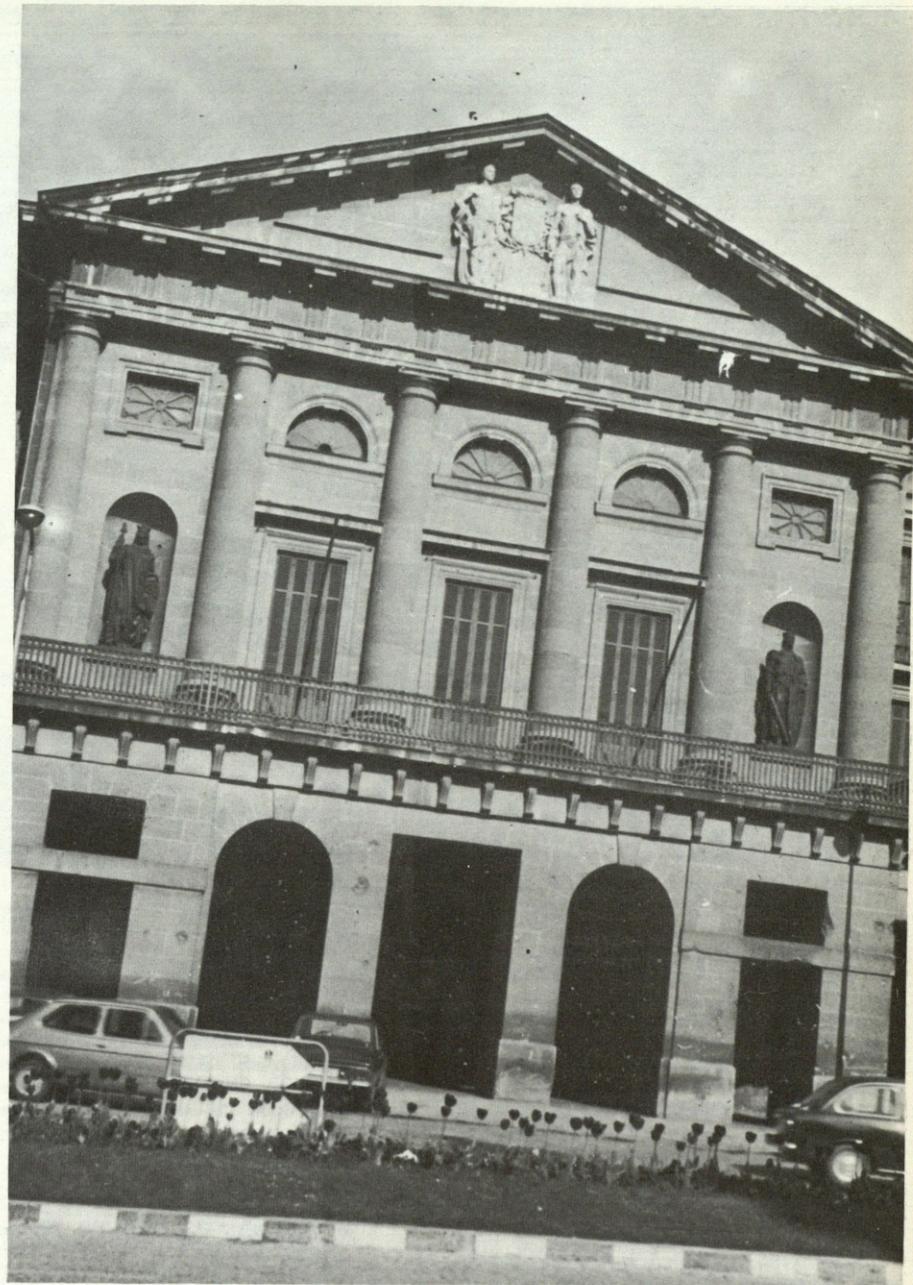
3. Suelen tener una vigencia indefinida. Por tanto, no existe la posibilidad de que sean modificados unilateralmente. Y a partir del 1969 puede ser revisado sólo parcialmente.

4. La administración y cobranza de los impuestos corresponde en Navarra a los organismos forales.

No obstante estas notas clásicas expuestas por la doctrina foralista, desde el último convenio la soberanía fiscal ha quedado muy deteriorada, al copiarse prácticamente todo el sistema tributario español. De cualquier manera no se ha aprovechado esa parcial soberanía para hacer posible un sistema fiscal más justo, progresista y moderno que el del Estado, sino para trampar. Si bien hay que reconocer el servicio que prestó al Plan de Promoción y Desarrollo Industrial de 1964, que fue puesto al día y refundido en el texto del 28 de junio de 1974.

Dicho convenio es el único existente en el Estado español. Y no hay que confundirlo con el concierto alavés, que se trata, en definitiva, de una forma de pago a tanto alzado de varios impuestos y contribuciones. Los impuestos son cobrados por la Diputación, que tiene la obligación de entregar al Estado una cantidad que se fija.

Dos aspectos son los que diferencian fundamentalmente al convenio del concierto económico: la competencia fiscal que se le reconoce a Navarra mediante el convenio, no se da en el segundo supuesto, y la intemporalidad del primero (tiene una vigencia, como queda dicho, indefinida) es sustituida en el concierto por un plazo, de 25 años en el caso de Álava.



tributario al de todos los tipos del Estado. El paralelismo es tan grande —se afirma— que es prácticamente el mismo. Lo que imposibilita a Navarra, en consecuencia, a que establezca una política fiscal más justa y avanzada a la existente en el resto del Estado. Sin embargo, esa posibilidad ha existido y aún persiste en parte. Con todo, la competencia fiscal y la facultad de imponer su propio sistema tributario, en un Estado unitario como el presente, no ha servido para nada.

La opinión más generalizada es que Navarra no ha utilizado ni social ni justamente su capacidad tributaria en tres aspectos importantes:

a) No existe un tratamiento adecuado de las plusvalías, especialmente las del suelo urbano, donde se producen ganancias vergonzosas que tributan poquísimamente a la Diputación.

b) La no tributación de las herencias.

c) La debilidad de la presión fiscal en todo lo que es suntuario.

En definitiva, y a modo de conclusión, la autonomía económica, inseparable de la política, ya no es más que un remedio del viejo régimen foral autonómico, que todos los partidos políticos reivindican, aunque algunos, como UCD, no aspire más que a la Ley Paccionada de 1841 y no al status anterior de 1939. De otra parte, la Diputación hizo, en términos generales, mal uso de la soberanía tributaria que aún le restaba, bien por la dependencia política del Estado unitario, bien por el carácter fascista de la Diputación, cuando en su mano estaba el hacer más justo el sistema tributario. Navarra pudo ser pionera de la reforma fiscal y no lo fue.

LA INTERNACIONAL DE LA AMNISTIA

Los trabajadores detenidos tras la huelga general de El Ferrol, los del Frap de 1975, los militantes de la UDE, Garmendia, Otaegui, Blanco Chivite, Eva Forest, M.ª Luz Fernández, Amparo Arangoa, Txiki, Sarasketa

Arrizabalaga... Todos son nombres bien conocidos por sus desventuras en las prisiones y comisarías del Estado Español. Por ellos y por muchos más, Amnesty International abogó en su día. Para algunos su gestión fue fructífera. Para otros tan sólo significó el consuelo de saber que se luchaba por su libertad.

Mr. Macay, Santiago Nadal y miembros de Amnesty International de Euskadi han conversado con PUNTO Y HORA exponiendo los objetivos de la asociación, sus métodos de lucha y los problemas organizativos a los que se enfrenta.

—¿Qué hace Amnesty International por los detenidos?

—Una de las armas que emplea es la constancia. Se presiona sobre los estados y directamente sobre aquellos de los que puede depender la revisión de un juicio, el juicio mismo o la amnistía. En algunas ocasiones un magistrado llega a conocer por nuestros telegramas el nombre de un detenido que permanece en prisión desde hace tiempo sin haber sido juzgado. Otras es un gobierno el que consigue que se respeten ciertas libertades por parte de otro. Ese es el caso de Alemania y Holanda que presionaron a Uruguay en algún momento.

—¿Y por los extrañados?

—En estos casos la ayuda es real. Andoni Arrizabalaga e Iñaki Sarasketa fueron "adoptados" por grupos de Alemania Federal. Y cuando fueron exiliados esos grupos hicieron gestiones para que, concretamente Sarasketa, fuese destinado a Alemania. Los que han ido a Suecia están viviendo con familias de los grupos que les han adoptado. En general, cuando un grupo se hace cargo de un prisionero de opinión, raza o lengua, se ocupa tanto de él que, cuando sale a conversación, da la impresión de que es un amigo o un familiar.

—¿Existen muchos de esos grupos en todo el mundo?

—Sólo en Alemania —como botón de muestra— hay seiscientos. Y de ellos doscientos tienen a su cargo a españoles, con 120 vascos.

ESCAZA ACTIVIDAD EN EL ESTADO ESPAÑOL

—¿Ha intervenido Amnesty International

del Estado Español adoptando a algún prisionero de otros países?

—No. Aquí hubo muchos problemas para resarcir nuestras actividades hasta hace unos años. Sólo había personas adscritas, pero no podía existir una sección con grupos de trabajo. Hay que advertir que las misiones de la organización son cuidadosamente estudiadas y efectivas en un 50 % de los casos. Y también muy peligrosas para nosotros. Generalmente en los países en los que no se respetan los acuerdos de los Derechos Humanos no puede existir una sección. En Corea teníamos una coincidencia en toda Asia y al final fueron todos a parar a la cárcel. Es absurdo luchar por la salida de los presos de las cárceles y a la vez ponerse en situación de entrar por imprudencia.

—¿Qué peligros habéis tenido que afrontar aquí?

—Ha habido hechos concretos a niveles individuales. A un gallego que acudió a la Caja de Ahorros para depositar la cantidad anual destinada a Amnesty International en Inglaterra le denunciaron. A otros les han retirado el pasaporte, el carnet de identidad, etc., etc. Es más grave el caso de un danés que fue a Guinea en una misión, le detuvieron al bajar del avión y estuvo en la cárcel casi dos años.

DEFENDER LOS DERECHOS DE LA PERSONA

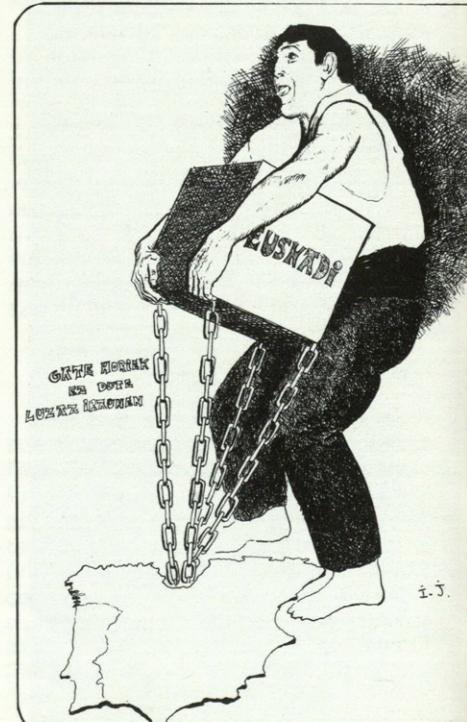
—¿Cómo se escoge a los prisioneros que se va a defender? ¿Se identifica la organización con la causa de éstos?

—No hay identificación alguna por la causa de los prisioneros. Cada grupo

tiene tres prisioneros diferentes a su cargo y trabaja por los tres. La fuente de selección es unas veces el abogado, otras la propia familia o, sencillamente, el conocimiento de un hecho concreto. Hay hombres y mujeres que son mantenidos fuera de circulación y desaparecen misteriosamente. Otros van a psiquiátricos para su aniquilación como seres humanos. Esto se llega a conocer, alguna vez a probar. Pero en ningún caso se defiende las tesis que les llevó allí. Se defiende la persona y sus derechos. Por eso es necesario internacionalizar la amnistía: hay que luchar en todas partes por la liberación en sí. Esa es la razón de que el que se encargue de unos presos determinados sea un país distinto.

—¿Supone una ayuda moral para los detenidos el saberse apoyados?

—Sí y es muy importante. En determinadas fechas un prisionero recibe miles de tarjetas o telegramas. Y a lo mejor es cuando está más sólo. Es el caso de un joven sudamericano que cumplió ocho años de prisión por un delito de opinión. No se pudo lograr su amnistía, pero luego manifestó la gran ayuda moral que había recibido.





AUTONOMIA PARA LAS SECCIONES

—La constitución de Amnesty International en Euskadi ha suscitado polémicas. El país está muy sensibilizado con los centralismos y parece ser que la organización pide que la sección que se cree aquí se llame española...

—Desgraciadamente para nosotros y en este momento Amnesty International tiene que ser centralista. El problema de las nacionalidades nos afecta mucho a nosotros, a los que padecemos este intento de absorción. (El que contesta es el catalán Nadal). Pero a los ojos de Londres se trata de hacer gestiones sobre un determinado gobierno, el que opriñe, y no ponerte a favor o en contra de nuestras opiniones como nacionalidades. Se trata de lograr la libertad de los que han sido detenidos por opinar y hay que darse cuenta de que cuando operemos lo haremos con otra gente. No vamos a defender a los presos vascos ni a los catalanes ni a los andaluces, sino a otros. Los de fuera defenderán a los nuestros. Esa es la idea.

—Pero habrá secciones autonómicas...

—La relación de Amnesty International con los gobiernos le obliga a tener un control central. No nos gusta pero precisamente gestiones como las que pueden hacerse en las Naciones Unidas, han de realizarse para presionar a un gobierno equis. Naturalmente que aquí y en Cataluña debe haber autogestión. Problemas similares los tiene Bélgica, Australia y Canadá y los han resuelto a base autonomía y coordinación a nivel de estado.

—¿Se puede prever, entonces, tres secciones de Amnesty International en el Estado español?

—Quizás crear tres secciones (Madrid, Cataluña y Euskadi) condenaría a someterse automáticamente a otra gente. Hay miembros en el litoral y en el interior que pelean. Gente de Palencia, Vigo, Albacete

o Almería, pocos en número pero que están muy interesados. En algunos sitios son uno, dos o a lo sumo tres y tienen que vencer serias dificultades de coordinación, sin ser suficientes para formar un cuarto centro. Seguro que hay mucho que cambiar. Nuestros estatutos sólo tienen hasta ahora una dirección: el derecho del hombre de expresión, lengua o raza.

MAYORIA DE ESTUDIANTES Y PROFESIONALES

—¿Hasta qué punto el pueblo conoce, acepta o trabaja por esta idea?

—Te refieres a los componentes de Amnesty International? Si son obreros o intelectuales? De momento hay más estudiantes y representantes de profesiones liberales que del campo obrero o campesino. Se podría decir que en el Estado español van de un centro-izquierda hasta las opciones menos acomodadas. Salvo en el centro gallego, por ejemplo, donde los campesinos son mayoría. Tenemos obreros,

pero son los menos y trabajan individualmente. Quizás los miembros sindicalistas vayan a lograr un incremento del proletariado. En otros países este contacto con el proletariado es menor. En Inglaterra y Alemania hay campesinado, pero, en general, la disponibilidad, el tiempo y las relaciones para salir a determinada misión las tienen sectores de profesiones liberales. Las miles y miles de cartas que pueden conseguir grandes resultados —dirigidas a personas, entidades, etc., etc.— son labor de todos...

Así se expresaron los miembros de Amnesty International. Bandrés había dicho en los actos organizados en San Sebastián que los vascos al fin están en condiciones de pagar una deuda, de ayudar después de haber sido ayudados, apuntando, también, que la naturaleza de la lucha de nuestro pueblo frente a la violencia, engendraba en cierto modo una acción violenta. Sin embargo el trabajo de Amnesty International, según Mr. Macay, "es no violento y muy difícil porque no se ven los resultados".

ACUERDOS DE LA ASAMBLEA

Acuerdos tomados por los miembros y simpatizantes de "Amnesty International".

- 1.º Manifestar públicamente el agradecimiento a "Amnesty International" por toda la ayuda prestada al pueblo vasco desde 1961.
- 2.º Ofrecer el esfuerzo para colaborar activamente en los fines de A.I.:
 - a) respeto y desarrollo de los derechos humanos.
 - b) solución del problema de los objetores y prisioneros de conciencia.
 - c) abolición de las torturas y de la pena de muerte.
- 3.º Emprender una campaña de información y organización de A.I. en Euskadi, hasta alcanzar el nivel que corresponde a los vascos en este campo.
- 4.º Formar un comité gestor de A.I. en Euskadi, integrado por miembros de cada una de las regiones vascas, e incorporarlo a nivel paritario en el comité federal de A.I. en el Estado Español.

AL PUEBLO
DE NAVARRA

Los Partidos políticos, organizaciones sindicales y asociaciones vecinales, profesionales y culturales, reunidos en Artieda, en la tarde del 5 de julio, tras una asamblea informativa celebrada a instancias de la Comisión de Vecinos de Urraúl Bajo y Lónguida afectados por el proyectado embalse de Lumbier, manifiestan:

1.—Su oposición a la construcción del embalse de Lumbier en los términos actualmente planteados, por considerar que el referido embalse se ha proyectado:

a) Sin un estudio global de los recursos y necesidades hidráulicas de Navarra y de su adecuada ordenación territorial.

b) Sin una política agraria coherente con nuestras posibilidades e intereses.

c) Sin la participación de los afectados, es decir, de todos los navarros.

2.—No reconocer la legitimidad del acuerdo que pudieran haber realizado en etapas anteriores la Diputación Foral y la Administración del Estado, por considerar que no eran representativas de la voluntad popular.

3.—Urgir en la necesidad de una planificación integral, de todos los recursos naturales de Navarra y en concreto del agua, antes de iniciar obras de envergadura que puedan hipotecar el futuro de nuestra tierra.

4.—Reivindicar, de nuevo, la Autonomía plena e inmediata de Navarra, como parte integrante del País Vasco, única manera de poder solucionar satisfactoriamente los problemas de nuestro pueblo.

5.—Invitar a todas las organizaciones políticas, sindicales, ciudadanas, etc., a que se adhieran públicamente a este manifiesto.

Artieda, a 5 de Julio
de 1977.

P.S.O.E., P.T.E., E.I.A., P.N.V., E.K.A., E.S.B., P.S.P.E., M.C.E., L.C., O.R.T., U.N.A.I., E.L.A.-S.T.V., C.C.O.O., C.S.U.T., U.G.T., S.U.N., C.N.T.E., G.A.I., Coordinadora de Asociaciones de Vecinos de Pamplona y Comarca, Estudios Belagua, Asamblea para la defensa del medio ambiente de la Ribera, Asamblea de Navarra por la Autonomía de clase, Comisión de Vecinos de Urraúl Bajo y Lónguida.

Crece la oposición



Solidarios con los afectados, veintitrés partidos políticos, sindicatos, asociaciones de vecinos y grupos de defensa del medio ambiente hicieron público un comunicado mostrando su oposición al embalse de Lumbier, tras asistir a una sesión informativa en Artieda, respondiendo al S.O.S. lanzado por los habitantes de los valles Urraúl Bajo y Lónguida cuyas tierras y casas sigue empeñada la Diputación en inundar so pretexto de construir el Canal de Navarra del que no existe ni siquiera proyecto (sólo se conoce un anteproyecto del arranque de la obra).

TREMENDA NEBULOSA

La sesión informativa correría a cargo de Pedro Larumbe (asesor jurídico de los afectados), Mario Gaviria (sociólogo), Joaquín del Valle (ingeniero que ha realizado la evaluación de las aguas subterráneas en Navarra), Joaquín Pérez Obanos (presidente de la U.A.G.) y Julio Díaz (miembro de Talde, equipo redactor del informe socioeconómico de los valles). Y en ella se barajaron todos los aspectos y pormenores del problema de la construcción del embalse, desconoci-

dos, a pesar de que la obra tiene una larga historia, por la mayoría de los presentes allí.

Pedro Larumbe insistiría una vez más en que el asunto estaba perdido en el plano jurídico y que las obras podrían dar comienzo en cualquier momento, pese a la falta absoluta de justificación del tema. Acusó a la Diputación de caer en la falsa dialéctica pantano grande-pantano pequeño para justificar unas obras encubiertas en una tremenda nebulosa. Se dice que el objeto de las obras es el Canal de Navarra y los regadíos, falacia que camufla otras decisiones administrativas.

Joaquín del Valle abogó por una nueva planificación de las aguas calificando el plan de aprovechamiento integral del Ebro como muy improvisado ya que no se han tenido en cuenta el tema de las aguas subterráneas. Evaluación con la que actualmente cuenta ya Navarra y cuyos resultados sorprenderán cuando se hagan públicos: en Urbasa por ejemplo, existe una reserva de 2.000 hectómetros cúbicos con un cauce anual de 700, y en la ribera hay bolsas cuyo aprovechamiento podría poner en regadío nuevas tierras produciendo además un efecto multiplicador, puesto que el agua que se bombea del subsuelo para regar, volvería a él

nuevamente. Por todo ello se mostró partidario de un estudio completo de las necesidades proveyendo su atención de la forma más barata y menor perjudicial. A su juicio el embalse deberá posponerse hasta no ver las necesidades concretas ya que si no será una inversión muerta: si se piensa utilizar en el 2000 es antieconómico ya que para entonces estará lleno de sedimentos.

SOBERANIA POPULAR DEL AGUA

No estamos aquí para discutir si el embalse pequeño o el grande, sino un tema de gravedad como es el de la defensa del agua en Navarra. Mario Gaviria sustentó sus aportaciones en pos de la soberanía popular del agua. Según esto habrá que luchar en un doble frente: contra la soberanía del Estado central, dueño del agua a partir de las leyes del siglo XIX, y contra la Diputación Foral, cómplice del abandono de una soberanía perdida, a pesar de que en la Ley Paccionada no conste en ningún sitio que el agua sea competencia del Estado. Abdicación que se ha repetido a lo largo de un siglo. En 1853, a pesar de oponerse a la desamortización 30.000 hectáreas pasaron a manos de particulares, bajo manga la Diputación toleró y camufló la explotación de los comunales. Otro tanto pasó con las Potasas de Navarra y con el pantano de Yesa. Pero la última abdicación (embalse de Lumbier) es la más escandalosa. Porque detrás de la regulación del río Iratí está la nuclearización del Ebro y el trasvase: a Barcelona irán a parar 1.400 hectómetros cúbicos de agua, novecientos de Navarra y el resto se lo quitarán al que se deje. Gaviria incidió en el sentido de oponerse a todo tipo de obra mientras no haya una política integral y oponerse a la Diputación para que no sea una vez más cómplice ya que sobre el Canal de Navarra no hay proyecto, lo único que existe es un anteproyecto del arranque (unos dos kilómetros).

Por su parte Pérez de Obanos incidiría en que para nada se había consultado a nadie, anunciando el apoyo de la Unión de Agricultores y Ganaderos a la postura mantenida por los vecinos afectados.

APOYO UNANIME

La respuesta de los asistentes fue unánime. Mientras la UCD comunicaba la imposibilidad de asistir a la reunión y aconsejaba a los afectados que se pasaran por

el despacho para atenderlos, la mayoría de los partidos y sindicatos navarros se mostraron partidarios de la paralización de todo intento de obras y de la divulgación y popularización del tema, llegando incluso a poner a disposición de la comisión de vecinos todos los medios técnicos y humanos para impedir la construcción del pantano o hasta realizar una marcha pacífica.

Gabriel Urralburu apuntaría que los parlamentarios navarros podrían tomar como obligación moral el impedir el inicio de las obras, así como denunciar el acuerdo suscrito entre la Diputación y el Ministerio de Obras Públicas. Para Muez (UNAI) la reivindicación del agua es un hecho práctico de autonomía. Calificó al problema como una agresión del Estado central a Navarra, subrayando que el abandono de este tema por la Diputación estaba cometiendo si no un contrafuego jurídico sí un contrafuego político. Urdín, concejal de Huarte Pamplona, insistiría en que Navarra era la que se tenía que preocupar por sus aguas, detrás de cada pantano hay una mano negra, hora es que despertemos ya y que nos pongamos en pie ante la injusticia que se está haciendo con el agua.

Si no saben qué hacer con los pueblos, aduciría Jesús Bueno, que nos dejen en paz, que no se preocupen de buscar el voto y luego de botarnos a nosotros. La Diputación no sabe qué hacer con los pueblos. Da la impresión de que quieren llenarlos de pantanos o de hipotecas.

Y así y en ese tono correría el turno de las intervenciones de los reunidos en Artieda. Las acusaciones lanzadas contra el organismo foral seguramente tendrán la callada por respuesta, pero hay algo que sobresale cada vez con más claridad. No se trata ya de las protestas de 314 personas que van a perder sus casas y sus tierras. Los vecinos estarían dispuestos a ello si el beneficio fuera para todos los navarros, pero tal como está planteado el problema del agua, gran parte del agua que llevan los ríos navarros no van a regar las tierras del campo navarro, se irán a refrigerar centrales nucleares o a abastecer industrias más allá de Castejón. Y a esto no están dispuestos ni los 314 vecinos de Urraúl Bajo y Lónguida, ni los organismos que se comprometieron a ello en Artieda.

Si la Diputación sigue adelante en este tema se va a encontrar cada día más con una creciente oposición, porque en definitiva el futuro de Navarra, depende en gran medida del futuro de su agua.

CONTRAPLAN DE REGADIOS

Frente al plan previsto por la Diputación de construir un canal que ponga en riego 28.000 hectáreas, Mario Gaviria trazó las posibilidades que tiene Navarra si se consigue un aprovechamiento integral de los ríos navarros. Con datos recogidos de antiguos proyectos que han quedado olvidados por la inercia burocrática, adelantó que se podía regar en un futuro casi 200.000 hectáreas. Este proyecto incluye una primera fase (tres o cuatro años de duración) en las que se trataría de mejorar regadíos a los que les falta agua: 3.000 hectáreas en Mendavia, los del Alhama, Quei-



les, Acequia de Villafranca. En muchos de estos casos los proyectos están hechos y las obras no resultan caras. En Mendavia llevan veinticinco años esperando que se pongan en marcha. Lo mismo que en Murchante con el famoso pantano del Val que almacenaría el agua del Moncayo, proyecto realizado hace tiempo y que la Diputación no ha pagado todavía a sus redactores.

En una segunda fase (40 ó 50 años) se trataría de llevar adelante un verdadero Canal de Navarra, no con 25 metros cúbicos por segundo como propone ahora la Diputación, sino con un cauce de 50 ó 60 para que el agua del Iratí pase por debajo de la Sierra de Ujué (hay que construir un túnel de 28 kilómetros) para llegar hasta Tafalla, Estella y Viana, y desde aquí vuelva al Ebro por Baños y esta agua por el Gran Canal del Ebro riegue Castejón y a la zona de Murchante y Cascante.

Esto se complementaría con la regulación del Arga, Ega y Araquil, poniendo en riego 7.000 hectáreas en Ablitas o 20.000 hectáreas en la cuenca de Pamplona...

Para ello previamente debería realizarse una reforma agraria que supondría el que no se enriquezcan con estas obras los que tienen más. Indudablemente este contraplan supone un nuevo replanteamiento del sistema de sociedad.



NO HAY TRABAJO PARA LOS SUBNORMALES

La dedicación laboral es un aspecto muy importante de la amplia problemática de los casi 26.000 subnormales —según datos de 1974— que viven en Euskadi sur. Prácticamente todos pueden trabajar, aunque con determinadas condiciones, pero se ven marginados en muchísimos empleos, sin poder contar con una remuneración justa para vivir y sin beneficiarse de las características terapéuticas y rehabilitadoras que, en su caso, comporta el trabajo.

En Vizcaya, por ejemplo, no hay ni un solo taller que dependa de la Administración y, como en casi todas partes, los que funcionan pertenecen en su gran mayoría a la Asociación Pro Subnormales y el resto a la Caja de Ahorros y a comunidades religiosas.

La ley distingue dos tipos de centros de empleo. El primero se refiere a las empresas normales protegidas por un ordenamiento legal específico o por diversos incentivos económicos y el segundo a centros es-



peciales dedicados a proporcionar trabajo a los subnormales que no pueden ser absorbidos por las empresas protegidas. También están previstos una serie de puestos en empresas privadas, Seguridad Social y Mutuas de accidentes de trabajo.

No obstante ni existen esas plazas, ni los centros de empleo protegido. Sólo funcionan los centros especiales con escasa capacidad ya que la media no sobrepasa a las treinta y cinco plazas. Y, además, están en per-

manente situación de inseguridad a causa de los sistemas de financiación, la poca rentabilidad, y la dependencia de subcontratación a otras empresas.

Son pocos los subnormales que han logrado el acceso a un puesto de trabajo que, por derecho, les corresponde y el destino de esos pocos es triste: convertirse en mano de obra barata para las empresas de la zona y esperar a que llegue algún día la atención oficial y un planteamiento general del problema.

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE PAMPLONA



Al servicio de la cultura de nuestro País

Euskal Herriko kulturaren alde



Politika nazional bat

Azken egunotan Suarez eta Tarradellasek edukitako solasaldia euskaldunon begi belarriak erne erazi dizkigute. Hitz batez esateko Catalunya bere bidetik Gobernuaren eta Gobernuarekiko erdi-hitzar mena erdietsi du, alegia, Generalitat berrezarriko zela publikoki ageri izan denez.

Prozesu luze baten bidez, Hauteskundeak baino lehen Tarradellasean alde izanako manifestapena-berrehun mila lagunek osatua-eta horregatik beharbada Gutierrez Melladoren hitzak Hauteskunde bezperan, Parlamentario guztiak, Lopez Rodo salbu, akordio batetara norabidetu ziren, eta zailago agertzen zaiguna, akordioaren erdietsi ere. Denok onetsi zuten Tarradellasean gidaritza. Lehenik Xirinacsek-milioi erdi bat botutan-eta PSCek soilik laguntza ematen ba zuten ere, eta PSUC eta CD-Jordi Pujol dagoen alderdia-aurka ageri ba ziren ere. Akordio honetaz landa ezkertiar talde abertzaleak, beregaintasunaren aldekoak, bakarrik paratu dira, arrazoi besteraren artean hauteskundeetara ez joatean, hango politika nazionalaren blokea ez osatzean.

Guzti honek mutua izugarria du Catalunya eraikuntzan saiatzen ari direnontzat zerren eta 1932.eko Estatutoaren bidea idekitzen baitu eta Estatuto honetan, herriak 1931ean bozkatu zuen Estatutoa



baino zakarrakoa dena, hizkuntza zapalduaren aldeko arauak baititugu. Euskal Herrian, oster, beste prozesu bat daramagu, arront bestelakoa, eta horregatik hain zuen, euskal aginte politiko bat Catalunya baino urrunago ikusten delarik ere, zenbaitek eztaba idatzten hasia du ea zer ote denz lehenago, euskararen superbizipena ala Estatutoa, ulertuaz bigarren jarrera honetan Autonomi Estatutoak euskararen defentsa bermatuko duela.

OREKA BERRI BATEN BILA

Gure gizarteak historiak lokarriak aspaldi eten zituela. Erdara tresnatzen zuen bizimolde klasista eta berriak, kapitalismoak, mila eratan hautsi zuen euskal herkidegoa. Horregatik orekamolde berri bateruntz doa. Elizbarrutiak, Eskola eta Administratiboa antolakundeak, Jurisdikzioak,

Euskalherriko Unibertsitatea eta Euskal Unibertsitatea etabar luzexka bat oraingo desegiturapenaren aurka lehen urrtasa dukegu.

Euskal komunitateak aberri baten eraikiz doala artoski behar du jokatu eta oraino egiteke paratu den plangintza politikoa eta linguistikoak aitzin erazi behar du. Politika mailan eta Aliantzen arazoari baga-gozkio, oraingo hauteshundeetan izan ez dena Munizipal Haueskundeetan behar du izan. Hizkuntza mailan ordea oraindik ere has gaitezke, eta eskeintzen dizkigunen salbabide faltsuei gogor erantzun. Salbabide horik Estatutoren batetan baleude ere. Eta hor daude noski; KIMU BERRI taldearen Aurre Projektua eta Errepublika garaiko bigarren eta hirugarren Estatutoa irakurtzea besterik ez dago honetaz jabetzeko.

POLITIKA LINGUISTIKO BAT

Gaur egun euskaldunok bi estatu plurilinguetan bizi gara, alegia, hizkuntza bat baino gehiago barnean dituzten estatuetan. Estatu hauk ez dira multilingueak, aitzitik. Bereizkuntza zertan? Multilingue kontzeta politikoa dugula. Honetan datza: Estatua osatzen duten talde nazionalak edo etnikoak mintzatzen diren hizkuntzatariak bizpahiru nazionaltzat eta ofizialtzat onhantzen du estatuak.

Horrela izanik estatu pluralista batek, soluzio bidean izateko, bere burua estatu multilingue bihurtu behar du, eta horrelako bilakaera gertatu arte ez dagoela gatazka linguistikorik soluzionatzeko egitezko borontaterik, klarki eta agerriz esan dezake-

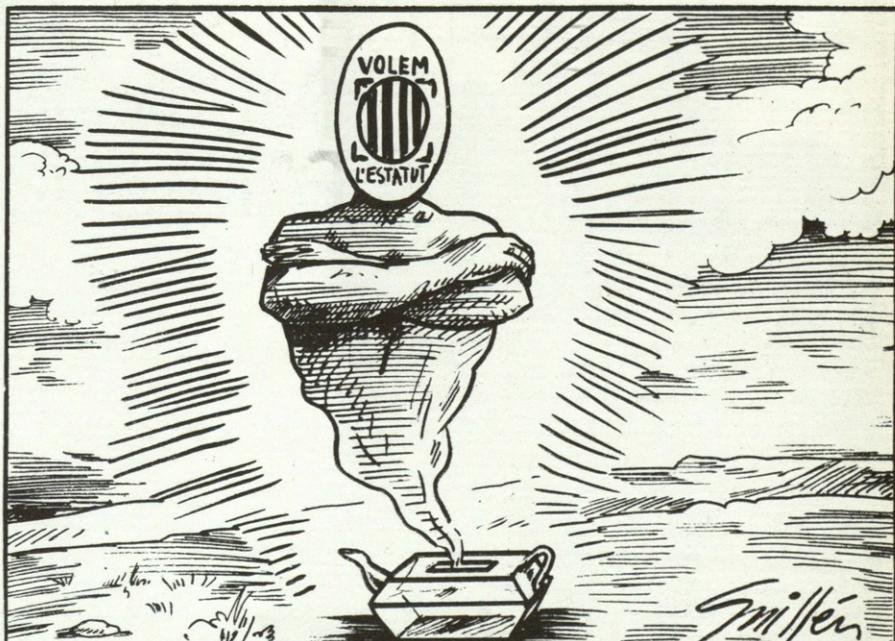
gu, beste hitz eta ekintza guztiak gezur izanik.

Soluzio anitz izan daiteke eta oro politika linguistiko baten mailan planteatu beharrezkoak. Funtsean bi hautan konkretatzen dira: Lurraldearen printzipioa ala nortasunaren printzipioa. Bi hauen arteko sor daitekeen zubia ba dago ere.

Lurraldearen printzipioak esan nahi du estatu baten lurraldetan kontret batetan hizkuntza bat bakarrik izanen dela ofiziala eta maiz anitzetan zati hortan bizi den gizatalde etniko edo nazionalaren hizkuntza. Kontzeta honen aplikakuntza zehatz bat Belgikan dugu. Flandesen flamingoa —flamenkeria— da hizkuntza ofizial, nazional eta bakarra; Walonian, aitzitik, frantsesera da hizkuntza ofiziala, Bruxelles bilingüe izanik.

Pertsonalitatearen, Nortasunaren Printzipioak —legearen bidez— zernahi pertsonari garantizatzen dio, estatu osoan ofizialak diren hizkuntzak erabiltzeko eskubidea. Kanadan, kasu batez, Nork nahi du eskubidea Administratiboa karkasunean frantsesera edo ingelesera erabiltzeko.

Honengatik bida bilingüismoaren aldeko mobimentua bide zuzenek xede oker batetara doala ustetan nago, horren eska-zeak gure egoera prodiglosiko negatibo hau legeztatzeera bait garama eta guk behar duguna orain programa konpensagarri, kitagarri bat da. Ez, inolaz ere ez berdin-tasun teoriko bat. Bilingüismoaren atzipamendua zokoratzeak eta euskararen ofizialtasunaren alde euskal lurraldetan guztiak burrukan jarraitzeak, egiteke daukagun kulturlangintzaren lehen harroina dateke.



Martiota; régimen feudal en un pueblo alavés

A veces, recorriendo los pueblos y aldeas del País Vasco, junto a anteiglesias y concejos centenarios en autonomía y administración se puede encontrar uno de pronto con sistemas de propiedad y de producción absolutamente feudales. Este es el caso que se aireó en Alava hace dos años en relación al pueblo de Martiota, situado en la comarca de la Llanada Occidental, en el centro de la cual está Vitoria. En julio de 1975, hace justamente dos años, las casas, las fincas, los montes, los pastos y caminos situados dentro de los 7.380.000 metros cuadrados del término de Martiota eran adquiridos por el Servicio de Expropiaciones de la Diputación Foral de Alava en el precio de 50 millones de pesetas.

En el momento de la compra sólo cuatro de los quince vecinos del pueblo seguían viviendo en él, con sus casas y tierras en arrendamiento. Los demás, a pesar de que varias generaciones de sus antepasados habían gastado sus vidas en las tierras del pueblo, decidieron marcharse desengaños

dos, al no querer dedicar todas sus vidas a una tierra y a unas casas que nunca serían suyas. Sin embargo los cuatro vecinos que permanecen en Martiota (en total unos 24 habitantes) han decidido ahora, este mismo verano, que necesitan ser ciudadanos normales antes de decidir si se van

o no se van del pueblo. La petición la han hecho al nuevo dueño del pueblo; a la Diputación Foral, en cuyo patrimonio están incluidas todas las tierras y bienes inmuebles de Martiota. Los vecinos han hecho saber que de nada sirve su maquinaria agrícola, y los bienes muebles que han podido ir adquiriendo, si no pueden saber cuándo y cómo serán dueños de la tierra y de las casas que ocupan.

UN PATRIMONIO INDIVISIBLE

En la comarca de Vitoria resultaba prácticamente desconocido hace dos años que todo el término de Martiota (situado a sólo ocho kilómetros del casco urbano de la capital alavesa) fuese una propiedad ligada desde hace más de cuatro siglos al marquesado de Lara. En realidad los últimos descendientes del marquesado, los seño-



res Mazarredo, venían de tarde en tarde a Martioda. Uno de los cuatro señores Mazarredo hizo la última visita hace cuatro años. La casa torre, muy visible al estar en el centro de la colina sobre la que se sitúa el pueblo, está deshabitada hace decenios, quizás bastante más que un siglo. Todo parece indicar que los últimos propietarios de estas fincas de los Lara deseaban enajenarlas.

Sin embargo, había que salvar dos problemas legales. Uno era que todo el pueblo debía venderse en bloque a un solo propietario. Y el otro que el patrimonio debía pasar a una entidad pública, la cual estaría abocada a dar fines públicos o sociales a las tierras y casas del pueblo. En gran parte estas circunstancias explican el ventajoso precio de compra conseguido por el Servicio de Expropiaciones de la Diputación Foral. Pero ahora parece que se encuentra con un problema similar a los Mazarredo, y que es el siguiente: No puede ofrecer en venta el patrimonio en bloque a los cuatro vecinos, pero tampoco pueden deshacer los contratos de arrendamiento con ellos. Ahora bien, es comprensible que la Diputación Foral de Alava no tenga tanta necesidad, urgencia y deseo de vender como los propietarios anteriores. En realidad el tiempo juega a su favor.

Mientras tanto los arrendatarios, que en cualquier código civil tendrían que jugar como terceros interlocutores, vienen siendo ignorados como si fueran siervos del antiguo régimen. Hace dos años, cuando se materializó la compra comenzaron a preocuparse, ya que el administrador de los Mazarredo, residente en Bilbao, no sabía nada de la enajenación. La Diputación Foral explicó que no había tratado con el administrador, sino directamente con los propietarios, «Y no han existido mayores dificultades en la compra». Y añadió —al parecer para tranquilizar a los arrendatarios—: «La Diputación no sabe qué destino dará al terreno, así que de momento los vecinos seguirán en las mismas condiciones que tenían».

Sin embargo el mismo Gobierno Civil de Alava comunicaba hace pocos días en una nota difundida en relación con este asunto: «Bien es cierto que por parte de la Diputación nadie les ha dicho que se marchen, pero su incertidumbre no se despeja».

SENTENCIA DESFAVORABLE Y RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO

Hace más de un año los vecinos recurrieron a la vía judicial para consagrarse sus derechos, ya que la pasivi-

dad del nuevo propietario era total, y cuando intentaron comprar sus casas y sus tierras no se accedió a ese deseo. Los arrendatarios pidieron el derecho de retracto, pero el juzgado de instrucción número uno de Vitoria falló a favor de la Diputación Foral. Actualmente los cuatro vecinos de Martioda han interpuesto recurso contencioso administrativo, y están a la espera de que se celebre el nuevo juicio.

Pero mientras tanto han decidido apelar al gobernador civil de Alava con la esperanza de que intervenga en el asunto. Parece ser que tal como está planteada jurídicamente la trasmisión de las tierras e inmuebles de Martioda es difícil que los tribunales reconozcan el derecho de los arrendatarios. Parece que será más eficaz una intervención competente en círculos cercanos a la Diputación Foral para que esta considere, desde un punto de vista social, los derechos que le conceden en esta compra determinados privilegios jurídicos.

Antxon

REVISTA CULTURAL VASCA

Le ofrece:

Temas monográficos
Información cultural
Crítica literaria

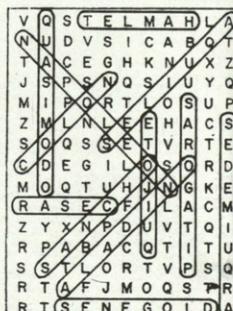
El tema monográfico
de hoy:

LAS NACIONES PROHIBIDAS DE EUROPA

Colaboran:

P. Agirrebaltzategi
J. Apalategi
B. Bakaikoa
J. Intxausti
P. Iztueta
M. Pagola
I. Sarasola
J.M. Torrealday
Txillardegi
P. Xarritton
M. Zalbide

SOLUCIONES



A LA SOPA DE LETRAS
NUM. 1

A LOS JEROGLÍFICOS
NUM. 2

Anochece enseguida.

NUM. 3

En Las Palmas sacó dos puntos.

AL DRAGON SILABICO

NUM. 4

1: Secundada. 2: Doré. 3: Retardé.
4: Desecha. 5: Caseta. 6: Tapiza. 7: Za-
pa. 8: Palo. 9: Lama. 10: Maca. 11:
Cataste.

Suscripción anual:

500 pesetas

Precio de ejemplar

175 pesetas

Pedidos y suscripción:
Cuartel, 2 - Tolosa (Gipuzkoa)
Teléfono (943) 65.11.06

Sahara, Guinea, Chile

La doble acción opresión-represión ejercidas desde niveles autocráticos de poder sobre los componentes de una nación —o de una minoría— es una triste y extendida realidad en este mundo nuestro. Individuos, comunidades, pueblos enteros, son sometidos por la fuerza a un estado de impotente sumisión a una autoridad política económica omnímoda que basa su supervivencia —y la defensa de sus intereses— en el ejercicio de la fuerza bruta de las armas y de las cárceles. La «civilizada» Europa de nuestro siglo, orgullosa cuna de los «derechos de los ciudadanos», hasta hace muy pocos años se aferraba a los restos de lo que en un tiempo fue un vasto imperio colonial.

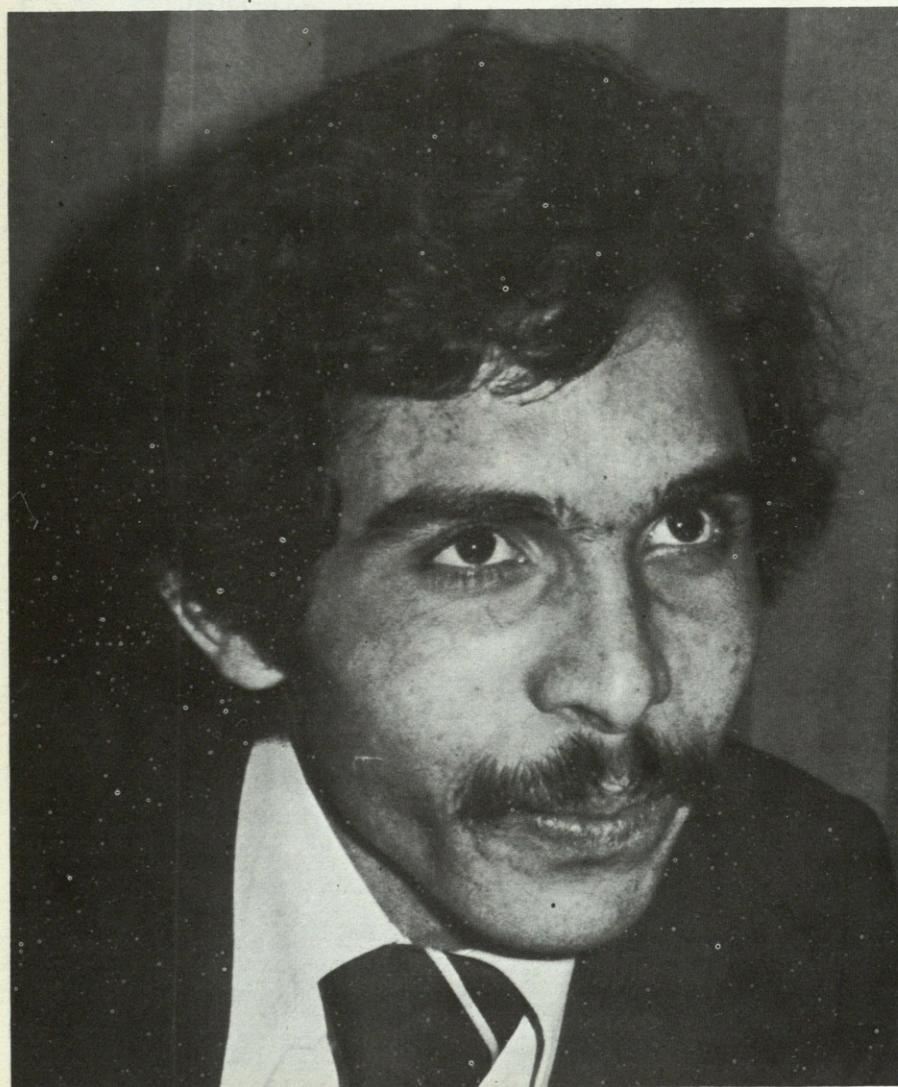
Poco a poco, como en un paro difícil, los despojados, desheredados y sometidos pueblos de la tierra han ido recobrando lo que en «justicia» —concepto usado durante siglos como justificación— era suyo: la libertad y el derecho a disponer de su propio destino. Al menos ésa es la formulación teórica, sintéticamente expresada, del fin del colonialismo, del ocaso de los imperios, del nacimiento de una nueva era; la del mundo de los pueblos soberanos. Sin embargo, la realidad, en muchos casos, es muy otra. En las cuatro esquinas de este globo existe —subsiste, diríamos mejor— esa lacra humana de la opresión del débil por el fuerte. En algunos casos la evidencia es aplastante, en otros, el sometimiento se camufla tras cortinas de humo, tras sútiles argumentaciones jurídicas, históricas o políticas.

Entrar en el análisis de este fenómeno, el de la opresión-represión, sería una labor difícil y larga que en las líneas que siguen no se va a intentar, partiendo de la base de que la realidad pura, simple e inmediata es la mejor muestra de que podemos disponer, vamos a conocer la tragedia de tres pueblos en boca de tres de sus hombres. Tres regiones del mundo tradicionalmente caracterizadas por la falta de libertad: El mundo árabe —Sahara Occidental—, África Negra —Guinea Ecuatorial— y el cono sur de latinoamérica —Chile.

Tres hombres de la oposición de estas repúblicas, venidos a San Sebastián, nos permitieron conocer de cerca los detalles de su particular y dramática situación. Situación que desde nuestra ensangrentada tierra vasca no es difícil comprender.

EL SAHARA Y EL GENOCIDIO MARROQUI

Musa Sidi Ahmed, miembro del comité de relaciones exteriores del Frente Polisario, trajo en su cartera la serena convicción de que su pueblo vencerá. En su conversación —lenta, pausada, reflexiva— se evidenciaba la voluntad de lucha de su pueblo. Un pueblo, el saharaui, un territorio, el Sáhara ex-español, entregado —aban-



Musa Sidi Ahmed, miembro del Comité de Asuntos Exteriores del Frente Polisario.

TRES PUEBLOS OPRIMIDOS

donado, más bien— a la voracidad de Marruecos y Mauritania y a las ambiciones hegemónicas de Hassan II y Uld Dadah. Un pueblo, sin embargo, que a pesar del genocidio comenzado el mismo día en que los últimos legiones españoles partieron hacia las Canarias, se ha levantado como un solo hombre contra los invasores en defensa de una idea: la tan cacareada autodeterminación.

Según Musa, la situación en la República Árabe Saharaui se desenvuelve en la actualidad en dos frentes; el político y el militar. Un considerable despliegue diplomático, centrado principalmente en el tercer mundo y en Europa, ha culminado con la retirada de Marruecos de la Organización para la Unidad Africana, OUA; ese organismo que paradójicamente preside —cosas de la política— el inefable Idi Amín Dadá de Uganda. Por otra parte, la OUA va a celebrar próximamente un congreso sobre la autodeterminación del Sahara. En el aspecto militar, Musa asegura que el pueblo saharaui, el Polisario, está ya en la recta final de su victoria contra el invasor. Una ofensiva lanzada entre el día 1 y el 7 de marzo contra el sur de Marruecos ha llegado hasta las localidades de Tan-Tan, Tarfaya y Tzac. El saldo, siempre según el «polisario» Musa, fue de 100 bajas marroquíes y dos caídas de este país derribados. Otra ofensiva, ésta contra la más débil Mauritania, ha llegado hasta las mismas fronteras de este país con Senegal y Mali. La guarnición de Trichit fue aniquilada. Musa insiste que la iniciativa está en manos ahora del Polisario, «que no es un partido, ni un movimiento, sino el pueblo entero» en sus palabras. «Antes nos enfrentábamos con patrullas aisladas, ahora lo hacemos contra batallones enteros». Dice Musa que el F. Polisario controla en la actualidad el 75 por ciento del territorio, que las fuerzas de Marruecos y Mauritania están atrincheradas y a la defensiva en unas cuantas posiciones estratégicas.

Luego Musa denuncia. Detrás de las palabras de Hassan sobre un Marruecos grande, se esconden los intereses de una camarilla feudal. Los intereses de los fosfatos, del uranio, del hierro y de las costas ricas en pesca son los verdaderos móviles del genocidio. Entre los beneficiarios de la repartición están los españoles, «Mapec», compañía pesquera, tiene un considerable capital español; de Fos-Bucraa, dice Husa, sale todavía mucho dinero

hacia bolsillos españoles. Más adelante advierte, dice que no es una amenaza: el Polisario tiene una lista en la que se detallan los nombres de personalidades públicas españolas con intereses en el Sahara. El Polisario pone tres condiciones para que no se haga pública esta relación de nombres: Reconocimiento de la República Saharaui; Denuncia a los acuerdos tripartitos de Madrid y cese del suministro de armas a los invasores.

Musa dice, y queremos creerle, que 1977 es el año de la liberación, que «el Sahara será independiente o víctima del genocidio». Sus palabras son optimistas, algunas de sus afirmaciones parecen poco creíbles, triunfalistas,

tas, pero uno quiere creerle.

MACIAS, EL VERDUGO DE GUINEA

Donato Ndongo, Secretario de Organización del Movimiento Socialista de Guinea, es, a diferencia de Musa Sidi Ahmed, un luchador de la palabra, un teórico, un hombre con una mente analítica y con una capacidad oral extraordinaria para plantear claramente —y sin apasionamientos— la situación de un pueblo sometido al poder autocrático del «presidente» Macías Ngueyema.

Las cifras que se barajan en nues-

Donato Ndongo, secretario de la Organización del Movimiento Socialista de Guinea Ecuatorial.



Sahara, Guinea, Chile

tra conversación son escalofriantes. En los 8 años desde que España concedió la «independencia» a Guinea han muerto entre sesenta y noventa mil personas. En un país en que la población se aproxima a los 50.000 habitantes, esto supone el 25 % de la población. Los refugiados en países vecinos ascienden a los 150.000.

Por otro lado, la «gestión» de Macías en el terreno económico es desastrosa. Para el país, al menos, ya que Macías y sus secuaces se han enriquecido enormemente. Las cosechas de cacao y café se pudren en su mayor parte. Macías se dedica a construirse fortalezas mientras tanto.

Ndongo analiza las causas de que miembros de un pueblo oprimido durante siglos opriman a su vez en el momento de que el hombre blanco se ha ido. «Los amos coloniales europeos vieron, al principio de los años sesenta, que en poco tiempo deberían abandonar el poder en sus «fincas» de África. Su táctica fue la de sustituirse a sí mismo por una nueva «burguesía africana» reclutada entre los indígenas más idóneos para ello. Así, los administradores, los capataces, los funcionarios que trabajan a las órdenes de los amos coloniales fue «formada» a marchas forzadas para que asumiera el poder en el momento de la independencia. El fenómeno de que unas tribus, que en algunos casos son numéricamente inferiores a las demás, se hagan con los resortes del poder, de las fuerzas armadas de la policía, no es una característica del africano; el nacionalismo africano, en sí, no es disgregador, sino integrador; ocurre que el hombre blanco ha fomentado la dominancia de unas colectividades sobre otras para seguir manteniendo el control después de la retirada formal». Ndongo pone el ejemplo primero de este fenómeno a siglos de distancia. En tiempos de la trata de esclavos los cazadores de hombres para los mercados de trata no eran blancos sin negros reclutados.

Ndongo trata más adelante de clarificarnos la confusa política exterior de Macías. «En un primer momento —gracias en gran medida a las influencias y contactos de García-Trevijano— el nuevo gobierno guineano contó con el apoyo de Francia y Alemania Occidental, que ponían sus ojos sobre las riquezas del territorio; sin embargo, aproximadamente en 1972 les dejó de interesar debido a las dificultades im-

puestas por Macías en los mecanismos comerciales. Entonces entró en escena la República Popular China, que buscaba una plataforma para su penetración en África. Más adelante y con motivo de la guerra civil en Angola, Macías dio facilidades a Soviéticos y Cubanos para su ayuda militar al MPLA de Agostinho Neto. Esto lógicamente le hizo romper con China, que con tal de oponerse a los soviéticos se había alineado en apoyo del FLNA y de UNITA, que a su vez recibían ayuda de la CIA norteamericana. «...Lo curioso es que desde hace algún tiempo Macías se disfraza de progresista y utiliza términos de inspiración socialista en su vocabulario público cuando en realidad es un cripto-fascista total».

Lo cierto, en palabras de Ndongo, es que «si 150.000 personas se refugian huyendo de sus casas no es por hacer turismo, y si está terminantemente prohibida la entrada de periodistas en Guinea es por algo». Macías, el nuevo «amo» de Guinea, y los intereses oscuros que desde Gibraltar hacia el norte se reparten por nuestro continente están desolando a un país. Y también están muriendo seres humanos.

CHILE, CHILE

Los comentaristas políticos vienen hablando desde hace un par de años sobre la regresión de las libertades en el «cono sur» de Latinoamérica. Argentina, Uruguay, un poco más al norte Brasil y, muy especialmente, Chile, sufren el «orden nuevo» de los paladines del guante de acero y la bota claveteada. La situación en Chile, al igual que en otros de los estados hermanos del continente, se configura partiendo de la existencia de una serie de factores determinantes: una minoría terrateniente, industrial o comercial con unos fuertes intereses económicos, una mayoría cuyo nivel de vida es bajo y que se halla explotada, unos intereses internacionales —las grandes compañías multinacionales— tradicionalmente aliados a la oligarquía local, y por último, un ejército, en cierta medida sofisticado, que se inclina por la opción más «conservadora» y, por ende, tácticamente aliado a las fuerzas anteriores.

Emilio Palma, miembro del secretariado de relaciones exteriores del Partido Socialista de Chile, nos habló sobre algunos aspectos de la dictadura

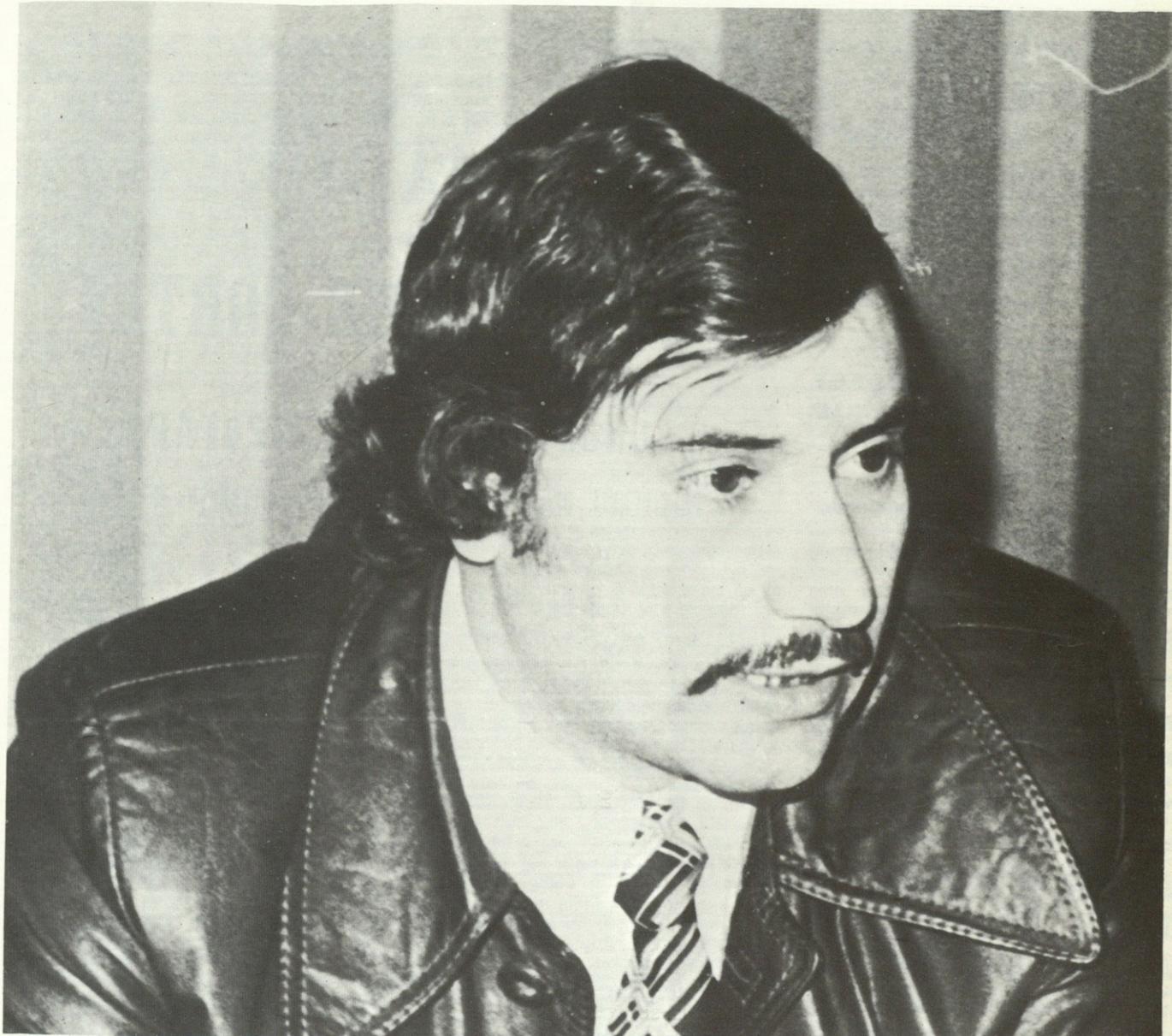
de la Junta Militar chilena.

«La represión en Chile tras el 11 de septiembre del 73 fue feroz. La Junta vio claramente que para mantenerse en el poder habría que basarse en el terror, a su vez, el ejército, en el seno de la Junta, se esforzó en someter a la Armada y Aviación a su supremo poder, y por último, el General Pinochet, que nunca había hablado de política en público y en el cual tenía cierta confianza hasta el mismo Salvador Allende, se colocó en el mismo vértice del triángulo. Pinochet, por estar en un vértice, es consciente que para mantener su propio equilibrio debe utilizar el terror. Para ello ha seguido el viejo esquema fascista: anulación de toda actividad política (hace muy poco han sido prohibidos todos los partidos, no sólo los marxistas que fueron abolidos al principio), alianza con los sectores más conservadores y reaccionarios de la sociedad chilena y formación de un gran aparato represivo con ramificaciones en todo el mundo, la Dirección Nacional de Seguridad, más conocida por DINA. «Las Fuerzas Armadas no son mayoritariamente reaccionarias en Chile. Es más, yo distinguiría tres divisiones que vienen ya de años atrás: los de la minoría fascista y reaccionaria, los de la minoría progresista y socializante y la gran mayoría «constitucionalista», es decir, los que apoyan al poder «legalmente» establecido. Puedo asegurar —dice Emilio Palma— que hay un amplio descontento entre este tercer grupo, son conscientes de que la Junta fomenta el alejamiento del ejército de la sociedad, de que quiere convertirlo en su garantía de poder. Es muy frecuente oír que los militares quieren volver a sus «fierritos», es decir a sus tareas puramente técnicas y dejar de ocupar un espacio que no es el suyo...»

«El golpe de los militares se fraguaba desde hacía tiempo. Era algo que cualquiera de las dos minorías que he citado antes se veía abocada a hacer; los fascizantes fueron, como ya es tradicional, los más audaces y triunfaron contra Allende y sus seguidores. Los constitucionalistas aceptaron de buen grado el golpe militar y se integraron en el sistema.»

«Actualmente, debido a la carencia absoluta de libertades y a la penuria económica de las clases trabajadoras y campesinas, se están creando las condiciones objetivas que posibilitarían el cambio; por otra parte, la ofensiva diplomática contra Chile parece

TRES PUEBLOS OPRIMIDOS



Emilio Palma, del Secretariado de Relaciones Internacionales del Partido Socialista de Chile (Frente Popular).

que puede intensificarse con los todavía tímidos ataques de Carter y otros que le sigan. Sin embargo, estas condiciones, especialmente la exasperación del pueblo por la agobiante represión y la tremenda escasez de ingresos y de trabajo pueden conducir a un levantamiento violento, a una verdadera revolución en todo el amplio sentido de la palabra. Las fuerzas políticas, aun hoy operantes en el interior de Chile, tienen el deber de en-

cauzar estas energías del pueblo para propiciar el cambio sin que sea a costa de centenares o miles de vidas.»

Sáhara, Guinea, Chile; tres llagas abiertas en la carne del mundo. Tres lugares en los que a la opresión —social, económica— le acompaña la represión, el instrumento para mantener el poder. Tres lugares en los que el que levanta su voz corre el riesgo de pagar un grito con la vida. Tres pue-

blos, que como tantos otros, sufren día a día la ambición de un monarca ambicioso —Hassan—, el capricho de megalómano encaramado al poder —Macías—, el terror del defensor del «Orden» de unos contra la «subversión» —Pinochet—. Tres ejemplos más para añadir a la interminable lista de que la opresión no cesa.

C. L. URZAINQUI

REIVINDICACIONES

¡Pobre Euskadi! Durante un siglo había venido luchando por mantener, y luego por recuperar, el depósito foral de sus libertades. Se habían sucedido en las Cortes docenas de diputados vascos, monárquicos, republicanos, conservadores, socialistas, jaimistas e integristas. Ninguno planteó allí el problema autonómico, pese a que los catalanes lo venían haciendo desde 1901. Ninguno, hasta que llegaron los nacionalistas y en abril de 1918 expusieron su programa. Entonces, cuando por primera vez el Pueblo hacía llegar al Parlamento sus demandas y podía tener esperanzas de solución, sus representantes, en lugar de apoyar los intereses de los electores luchando contra el centralismo, gastan todas sus fuerzas en una guerra interna, desestimando a los compañeros peneuvistas y denigrando al pueblo vasco.

NUMERO 19 403

DIARIO
DE LAS
SESIONES DE CORTES

CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

PRESIDENCIA DEL EXCMO. SR. D. MIGUEL VILLANUEVA Y GOMEZ

SESION CELEBRADA EL MARTES 16 DE ABRIL DE 1918

SUMARIO

Abierta la sesión a las tres y cuarenta minutos, se aprueba el acta de la anterior.

Elecciones de Oviedo, Mondorfíe y Palma: credenciales.

Créditos extraordinarios y suplementos de crédito concedidos por el Gobierno durante el último interregno parlamentario: Memoria.

Repartimiento de consumos en el pueblo de Hellín: ruego del Sr. García Más.—Contestación del Sr. Ministro de Hacienda.—Manifestación del Sr. García Más.

Concesión del ferrocarril de Valladolid a Toro y Cubo de Tierra del Vino: ruego del Sr. García Morales.

Necesidad de que los notarios de territorios donde se hablan dialectos, conocan éstos suficientemente: ruego de los Sres. Domínguez Arévalo y Bilbao.—Contestación del Sr. Ministro de Gracia y Justicia.—Rectificación del Sr. Domínguez Arévalo, quien, a la vez, formula un ruego respecto al transporte de fosfatos de Pasajes a Pamplona.—Rectificación del Sr. Bilbao.—Adhesión del Sr. Méndez de Vigo al ruego últimamente hecho por el Sr. Domínguez Arévalo.—Contestación del Sr. Ministro de Fomento a dicho ruego.—Rectificación del Sr. Méndez de Vigo.

Conclusiones de la Asamblea de agricultores celebrada en Valladolid: ruegos del Sr. Crespo de Lara.—Contestación de los Sres. Ministro de Hacienda y de Fomento.—Rectificación del Sr. Crespo de Lara.

Criterio del Gobierno respecto a la exportación del aceite de oliva: abastecimiento a Antequera de carbón, azufre y trigo: pregunta y ruegos del Sr. Luna Pérez.—Contestación del Sr. Ministro de Hacienda.—Manifestación del Sr. Luna Pérez.

Distribución del anticipo concedido a los pueblos de la región de Levante; estudio y construcción de una carretera de Gador a Lanjar; abastecimiento de harina a varios pueblos de la provincia de Almería: ruegos a Sr. Jiménez Ramírez.—Contestaciones de los señores Ministros de Hacienda y de Fomento.—Rectificación del Sr. Jiménez Ramírez.

Situación anormal que atraviesa la Diputación provincial de Madrid por atrasos en el pago del contingente provincial: aplicación del art. 210 del Reglamento del Notariado: ruegos del Sr. Gallinal.

Aumento de guardacostas en Málaga: ruego del señor Martín Velandia.—Contestación del Sr. Ministro de la Guerra.—Rectificación del Sr. Martín Velandia.

Abastecimiento de harina en el pueblo de Canjáyar: obras de carreteras con carácter extraordinario en la provincia de Almería: prohibición de que se llevan otras localidades las azufres de dicha provincia: realización de determinadas obras públicas en la misma; anticipo a los agricultores de la región: ruegos del Sr. Salvador.

Crédito extraordinario para obras públicas en Canarias; importación de maíz y de trigo argentino en las milanesas islas; aumento de la comunicación marítima entre aquel Archipiélago y la Península: ruegos del Sr. Matos.—Contestación del Sr. Ministro de Hacienda, quien a la vez contesta a preguntas formuladas por el señor Salvador.

Criterio del Gobierno respecto a la resolución del problema nacionalista e interregionalista; petición de los oficiales de Armas de la Guardia Civil de que se les permita el uso de insignias; derecho de la hermandad de pueblos de la Unión de Aranzas al uso de los pastos y aguas del monte Aranzas y a establecer en el mismo monte cubiles o albergues para sus ganados: preguntas y ruego del Sr. Pradera.—Contestaciones de los señores Ministros de Gracia y Justicia y de Hacienda.—Rectificación del Sr. Pradera.

ORDEN DEL DIA: Contestación al discurso de la Corona

105

La Comisión de peticiones remite al Ministerio de Gobernación la hecha por el Ayuntamiento de Pamplona sobre derechos vascos

tres sesiones del congreso

AUTONOMICAS EN 1917-1919

La lucha intestina, en la que el único y máximo perjudicado será el Pueblo, está dirigida por la extrema derecha autoritario-imperialista de Pradera y Arévalo, y secundada por el socialista Prieto. La historia se repitió durante el proceso estatutista de 1931-32, y en junio de 1977 en Navarra. Nuestros padres no aprendieron la lección. Pero nosotros tampoco. Veamos qué ocurrió en las Cortes los días 16 al 18 de abril de 1918.

DOMINGUEZ DE AREVALO

Las minorías republicana, reformista y socialista catalanas acababan de presentar una enmienda exigiendo de las Cortes el estudio y solución del problema regional. La correspondiente Comisión del Congreso había remitido a la presidencia del Consejo de Ministros el 15 de abril la petición hecha por el Ayuntamiento de Pamplona sobre reintegración de los fueros vascos.

El futuro conde de Rodezno abrió la sesión vespertina del día 16. Sin aludir a la demanda del municipio pamplonés, formuló una petición, planteada en terreno puramente periférico, aunque considerada importantísima para Vascongadas y buena parte de Navarra, «porque hoy más que nunca conviene distinguir y marcar la diferencia que existe entre los absurdos delirios separatistas que fomentan en aquella región algunos sectores políticos», y las necesidades positivas, serias y atendibles. Consiste la transcendental propuesta de Arévalo en que los notarios activos en las zonas de habla vasca conozcan «el dialecto particular» o «idioma regional», pues de lo contrario surgen dificultades cuando testigos y otorgantes de testamentos desconocen la lengua castellana. Para solucionar la cuestión no valen subterfugios, como el de un notario que acreditó saber el «idioma vascongado» mediante certificado expedido por un alcalde de la provincia de León; es preciso que haya en los tribunales de oposición quien atestigüe si el opositor conoce o no el «idioma regional». Para eliminar toda sospecha de separatismo que alguien pudiera ver en la propuesta, el diputado puntualiza: «No se trata del reconocimiento oficial de la lengua vascongada; a mí me parece muy bien que no haya más idioma oficial que el castellano, porque el vascuence o euskaro jamás ha sido lengua oficial, y sería absurdo que lo fuese ahora», pero tampoco hay que poner trabas a esos idiomas como lenguas de costumbre.

Esteban Bilbao se adhirió a la petición del compañero, recordando que hacía dos

años había formulado idéntica demanda «de grandísima importancia para el país vascongado», sin obtener contestación. El conde de Romanones, ministro de Gracia y Justicia, puntualizó que una petición similar de las Diputaciones vascongadas había tenido respuesta en el Reglamento de 9 de abril de 1917; su artículo 210 resolvía categóricamente que toda escritura pública debía ser redactada en castellano, traduciendo a esta lengua inmediatamente las palabras o frases puestas en otro idioma. Por lo tanto era innecesario que los notarios conocieran la lengua regional.

bar que el dictamen no aludía al problema. En su amargura, los republicanos reprochan al sector derechista su renuncia «a lo que es exigencia viva de la realidad catalana».

El Marqués de Figueroa, presidente de la Comisión del Mensaje, trató de expli-

car los motivos de la exclusión del asunto regionalista; lo hizo de forma escasamente convincente.

LOS CATALANES

La moción de las minorías izquierdistas catalanas pedía que, en el dictamen sobre el Mensaje de la Corona propuesto a debate, se incluyera la modificación de la Constitución, admitiendo la descentralización y el reconocimiento de las autonomías políticas a las regiones, municipales y Universidad. Defendió la propuesta don Augusto Pi y Suñer, insigne fisiólogo nacido en Barcelona (1879), miembro de la Real Academia de Medicina de la Ciudad Condal y de numerosas sociedades científicas europeas y americanas, y diputado republicano por Figueras. Lo hizo con medida, con plena convicción de la importancia del tema para los pueblos hispanos, fiel al país al que representaba. Recordó que en 1901 fue planteado por vez primera en el congreso el problema catalán, en medio de un clima de recelos, actualmente superado. Entonces se cifraban las demandas en conciertos económicos, reconocimiento de la lengua catalana con carácter oficial, y vigorización del derecho civil. En la asamblea de parlamentarios de Barcelona, diputados y senadores de distintas tendencias coincidieron en pedir, «como condición esencial para el porvenir de la Nación española, una reforma de la Constitución que implique la concesión de la autonomía municipal y regional para aquellas regiones que la soliciten», convicción compartida por las minorías catalanas en las Cortes: «hasta que venga el pleno reconocimiento de la personalidad de los municipios y de las regiones naturales, no será posible la reconstitución de la vida española, garantía para lo porvenir».

Catalanes, vascos y otros sectores habían visto con agrado la inclusión del tema entre los propuestos por el Rey para el debate por las Cortes; la esperanza creció al formar parte del nuevo Gobierno y de la Comisión del Mensaje algunos miembros de la «Lliga regionalista». Pero la decepción fue indescriptible al compro-

MANUEL DE ARANZADI

Por primera vez en la historia de las Cortes españolas, un diputado navarro, miembro del PNV y abogado, va a plantear el problema vasco. Lo hizo con pasión, como enamorado de su Patria, «a la que hemos abrazado efusivamente, porque entendemos noblemente que en el aspecto del problema vasco hemos tocado y abrazado la verdad».

Al estrenar el cargo, parece que a don Manuel le queman el alma los sufrimientos de su pueblo durante cien años. Sin el tacto político de los veteranos, con osadía rayana en el escándalo, señaló al Gobierno pluripartidista como representante de «una tendencia sistemática de negación de los derechos del Pueblo Vasco, de opresión a sus derechos legítimos, de aniquilamiento de sus características raciales, de persecución sistemática del milenario euskera, nuestra lengua, reliquio sagrado de nuestra nacionalidad proscrita (Rumores). Porque casi todos los partidos que están representados en el actual Gobierno han contribuido, con insistencia digna de mejor causa, a esculpir en la lápida que destinaban a nuestro sepulcro el 'Vasconia fuit', siente la obligación de presentar sus reivindicaciones, como portavoz «de los gritos de angustia, de las quejas amargas de un pueblo que no se resigna a perecer, como Pueblo con existencia propia, y por el que nosotros, los nacionalistas, luchamos con toda la energía de nuestra alma para resucitarlo a nuestra alma para resucitarlo a nueva vida». No somos un partido político. Representamos a los vascos que tienen conciencia de su personalidad, a «los nacionalistas de Navarra, hermana mayor de la familia vasca (El Sr. Pradera pide la palabra), de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava; en nombre de Euskalherria, como decían los antiguos, de Euskadi, como decimos los modernos, a causar una protesta respetuosa, pero con todas las energías de una raza que siempre dio pruebas de virilidad».

Partiendo del principio de que «todos los pueblos, grandes o pequeños, tienen derecho a vivir su propia vida», describe a grandes rasgos la historia del País Vasco, pueblo antiquísimo asentado en ambas vertientes del Pirineo, con fisonomía, caracteres, instituciones, costumbres y lengua propia. Vasconia, Euskalherria, o Euskadi está integrada por las cuatro provincias vascas peninsulares, y por la sexta Merindad de Navarra, Lapurdi y Zuberoa, dependientes del Estado francés, pero hermanas nuestras muy queridas. Esas características peculiares constituyen la personalidad y fundamentan la nacionalidad, que reivindican sin afanes separatistas; desean días venturosos para España y trabajarán con entusiasmo para que las distintas nacionalidades del Estado español recobren sus facultades en beneficio de todos, abandonando las estridencias que el nacionalismo pudo haber cometido en ciertos momentos de angustia.

El programa nacionalista, impreso y repartido entre los diputados, se centra en tres aspectos:

1. Religioso. Con el lema «Jaungoi-koia» se declara confesional; reconocen la religión católica, apostólica y romana; defienden los derechos de Dios y de la Iglesia, y exigen que quienes «expiden patentes de catolicismo y anticatolicismo a todas horas» no cometan abusos en nombre de Dios (Domínguez de Arévalo pide la palabra).

2. Social, consistente en «rehacer el alma vasca», conservando las características propias en la organización familiar, autonomía municipal y lengua (El socialista Prieto pide la palabra).

3. Político, concretado en recuperar para las cuatro regiones el estado jurídico anterior a la ley de 25 de octubre de 1839. Cuando un diputado califica la petición de «regresiva», Aranzadi puntualiza: Con la fórmula se pretende «que nos devuelvan las facultades legislativas que teníamos y que la ley del 39 nos quitó, para entonces ponernos a la altura de la época actual, adaptándonos, con las instituciones nuestras, a las circunstancias presentes, siguiendo siempre el camino y el progreso de los tiempos». Queremos recuperar las facultades legislativas, las instituciones soberanas que los Reyes de España juraron conservar; no son privilegios, sino la Constitución milenaria del Pueblo Vasco indomado, y derecho natural mantenido hasta 1938. Todo el país reivindica esos derechos. El Ayuntamiento de Pamplona, pidiendo por unanimidad lo que ahora exponemos, testimonia la verdad de la afirmación. Ese es el programa político. Detrás no existen fines siniestros. Recuperados los derechos del Pueblo, el PNV habrá conseguido su objetivo y se extinguirá. Nosotros seguiremos trabajando por la unión afectiva entre todas las regiones de España, «que fue gloriosa mientras no fue centralista ni oprimió a los pueblos».

Las reivindicaciones expuestas coinciden con las del mensaje de las tres Diputaciones, con el manifiesto de Zumárraga y las presentadas por varios ayuntamientos navarros. El discurso cargó la sa-

DIARIO

DE LAS

SESIONES DE CORTES

CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

PRESIDENCIA DEL EXCMO. SR. D. MIGUEL VILLANUEVA Y GOMEZ

SESION CELEBRADA EL MIÉRCOLES 17 DE ABRIL DE 1918

SUMARIO

Abierta la sesión a las tres y cuarenta, se aprueba el acta de la anterior.

Elecciones de Cazalla de la Sierra, Albuñol, Gaucín y Barcelos: credenciales.

Alcances de Ultramar: cuantía de las retenciones de los funcionarios públicos: comunicaciones.

Expediente de la almadraña llamada de Punta de la Isla (Cádiz): ruego, por escrito, del Sr. Pérez Gutiérrez.

Juramento del Sr. Mora y Abarca.

Régimen económico de la Diputación provincial de Madrid: escasez de maíz en Galicia y principalmente en las provincias de Coruña y Lugo; anuncio de interposición y ruego formulado por el Sr. Senra.

Próximas del Sr. Maciá.

Construcción del ferrocarril directo de Madrid a Valencia: ruego del Sr. Ferraz.

Continuación de las obras del canal Reina Victoria; aspiraciones de la región castellana respecto a las tasas: ruego del Sr. Arias de Miranda.

Importación de primeras materias para la fabricación de abonos minerales; conveniencia de transportar el carbón vegetal, el espárrago y otras mercancías detenidas en la estación de Hellín; reparto de consumos de esta población: ruego del Sr. Gallego.—Contestación del señor Ministro de Hacienda.—Recriminaciones de ambos señores.

Convenios comerciales; programa económico del Gobierno: ruego del Sr. Artiñano.

Concesión de un crédito extraordinario para la creación de escuelas de primera enseñanza: ruego del Sr. Barber.

Contestación del Sr. Ministro de Hacienda.

Promesa del Sr. Arzati.

Deficiencias en el transporte de tropas a Marruecos: pregunta del Sr. Domingo.

ORDEN DEL DÍA: El Congreso pasa a reunirse en Sesiones a las cuatro y cuarenta minutos.

Continúa la sesión pública a las cinco y veinticinco minutos.

Acta de Mondóñedo: queda aprobada.

Peticiones señaladas con los números 1 al 6: dictamen.—Queda aprobado.

Contestación al discurso de la Corona: continúa la discusión de la enmienda del Sr. Pi y Suñer.—Termina su discurso el Sr. Pradera.—Manifestación del Sr. Presidente del Consejo de Ministros.—Discurso del señor Ministro de Fomento.—Recriminación del Sr. Pradera.—Aclaración personal del Sr. Prieto.—Se suspende esta discusión.

Juramento de los Sres. Duque del Infantado y La Ceca.

Retirada de Secciones.—Nota de Secretaría.

Elección, por el distrito de Albuñol, acta.—Queda sobre la mesa.

Actas de Cazalla de la Sierra y de Gaucín: informes.—Quedan sobre la mesa.

ORDEN DEL DÍA PARA MAÑANA.—Se levanta la sesión a las siete y cuarenta y cinco minutos.

la de tensión. Pradera, Domínguez Arévalo y Prieto habían pedido la palabra. La tormenta va a estallar.

VICTOR PRADERA

Al soplo de la proposición defendida por Pi y Suñer, Cataluña y Euskadi mueven tenuemente las aspas de sus reivindicaciones, para que las muelas del Congreso molturen el grano que hará el pan de sus libertades. La genial máquina cerebral praderiana se pone en marcha. Embrazando la eficiente arma de su dialéctica sutil y gritando amores a España, se lanza contra los destructores de la unidad. «Como doctrina, el nacionalismo es un sofisma; como actuación, un gravísimo peligro para la Patria». Era preciso que en el Parlamento se oyera «la voz de un vasco haciendo protestas de amor entusiastas, decidido, agradecido, que tiene la región vasca para España».

(Aplausos). Las minorías regionalistas no son regionalistas; dicen defender el regionalismo pero no defienden el regionalismo, sino el separatismo, lo cual es «amoralidad dialéctica».

El orador aclara que combate las peticiones del nacionalismo catalán y vasco, pero no a Cataluña ni Vasconia. Intenta definir «qué es nacionalismo» y parece un lio. El nacionalismo vasco es materialista por fundar la nación en la raza, y espiritualista en religión; los catalanes son indiferentes en materia religiosa y espiritualistas al concebir la nación como unidad espiritual plasmada en la vida colectiva. Estos afirman que «a toda Nación corresponde un Estado soberano e independiente», y los vascos: «Toda raza tiene derecho a vivir con independencia de otra», deduciendo como corolario el derecho a constituirse en Estados soberanos e independientes. Esto es el nacionalismo.

El día 17 prosiguió el combate. «Nosotros, los vascos, jamás hemos tenido como raza unidad espiritual ninguna has-

ta un momento verdaderamente solemne y magnífico», el de nuestra unión con España. Luego ataca «esos fetiche del nacionalismo» que son la raza, la lengua y la personalidad del Pueblo Vasco.

Pradera es racista. Los vascos constituyen una raza singular. «A nosotros los vascos se nos llama islaote étnico». Sin embargo, hemos tenido cuatro organizaciones políticas diferentes: Una monarquía militar en Navarra, casi la república en Alava, una especie de monarquía constitucional en Guipúzcoa y un señorío en Vizcaya. A pesar de todo, debemos trabajar por la raza. España no se ha opuesto jamás a ello. Los nacionalistas «han corrompido nuestra raza hasta los tuétanos». «Yo, que soy vasco», señaló que nuestro defecto natural es la codicia, que vosotros (los nacionalistas) habéis fomentado comprando en Navarra, Guipúzcoa, Alava y Vizcaya esas representaciones que tenemos.

Por lo que atañe al **segundo fetiche, la lengua**, los nacionalistas plantean mal el problema. Castilla, la desnuda, pobre y explotada Castilla, no oprimió nuestra lengua. El mal viene de concepciones liberales nacidas en Francia. La cuestión debe plantearse de otro modo, inquirien-



Victor Pradera, arremete contra los nacionalistas

do si los pueblos con distinta lengua tienen derecho a conservarla, y si ese derecho es compatible con la existencia de otra lengua, **imperial y superoficial**, la del territorio nacional. Comprendido que Cataluña reclame la oficialidad de su lengua, subordinada a la oficialidad de la imperial; «pero a nosotros ¿por qué imponer-

nos, señores nacionalistas vascos, la oficialidad de una lengua que muchos de nosotros no conocéis?». Yo amo a Vasconia y le pregunto: «¿Cuál ha sido tu lengua oficial? En ninguno de los archivos de las cuatro provincias Vascongadas (!) hay un solo documento escrito en lengua vascongada». En Navarra, Sancho VII el Fuerte hablaba castellano y dictaba sus diplomas en castellano. El señor de Vizcaya, independiente del Rey de Castilla, daba fueros en castellano. En Guipúzcoa no hay documento antiguo en vasco. Si nuestros antepasados vivieron contentos con la lengua oficial, no debe imponerse la oficialidad de la vascongada. Debemos tener la lengua imperial común, expresión del alma nacional.

El tercer fetiche, la personalidad de los pueblos, es ley providencial y debe ser respetada. Pero la cuestión es si esa personalidad tiene derecho de soberanía e independencia. El individuo, la familia, el municipio, tienen personalidad, pero no derechos soberanos. Al defender la personalidad política soberana de los pueblos, el nacionalismo es un sofisma.

APÉNDICE 3.º AL NUM. 19

DIARIO

DE LAS

SESIONES DE CORTES

CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

DICTAMENES DE LA COMISIÓN DE PETICIONES SOBRE LAS SEÑALADAS CON LOS NÚMEROS 1 AL 6, AMBOS INCLUSIVE

La Comisión de Peticiones ha examinado las señaladas con los números 1 al 6, ambos inclusive, y tiene el honor de proponer a la aprobación del Congreso los siguientes informes:

Número 1.—D. Alfonso Cano Pintado, médico, reproduce las exposiciones que en diferentes ocasiones ha dirigido a las Cortes, y pide se resuelvan en justicia.

La Comisión propone que esta petición se remita al Ministerio de Marina.

Número 2.—El Ayuntamiento de Pamplona, y en su nombre el alcalde presidente del mismo, pide se derogue la ley de 25 de Octubre de 1839, que abolió los fueros o derechos vascos, y, por tanto, la Constitución del Reino de Navarra; todas las disposiciones atentatorias a dichos fueros, y muy especialmente las leyes con arreglo a las cuales se han constituido los Ayuntamientos de dicho país.

La Comisión propone que esta petición se remita a la Presidencia del Consejo de Ministros.

Número 3.—D. Miguel Alba y Egues, vecino de Málaga, pide se abra una suscripción nacional para dotar al Ejército de todo lo necesario para defender a la Nación en caso de guerra.

La Comisión propone que esta petición se remita al Ministerio de la Guerra.

Número 4.—D. José Caparrós y R. de Berlanga pide se estudie la forma de ser reintegrado en la

cátedra que desempeñaba en la Escuela Superior de Comercio de Valencia, y de la que fué separado por Real orden de 11 de Julio de 1913, confirmada por sentencia del Tribunal Supremo de 22 de Septiembre de 1914.

La Comisión propone que esta petición se remita al Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes.

Número 5.—D. Ricardo Munguía, presidente de la Junta de Veteranos de la guerra de África de 1859-60, reitera la petición hecha en 31 de Enero de 1917 para que se modifique la ley que concedió pensiones a los mismos en el sentido de que la disfruten todos los supervivientes.

La Comisión propone que esta petición se remita al Ministerio de la Guerra.

Número 6.—D. Nicolás Sáez Juárez y otros vecinos de Cotillas (Albacete) piden que se resuelvan los recursos que han interpuesto ante el gobernador civil de la provincia y Ministros de la Gobernación y de Gracia y Justicia contra la constitución ilegal del Ayuntamiento de dicha villa.

La Comisión propone que esta petición se remita al Ministerio de la Gobernación.

Palacio del Congreso 15 de Abril de 1918.—
Luis Falas, presidente.—Marqués de la Frontera.—
Miguel Salvador.—José Elorrieta.—José Alvarez Arranz, secretario.

Batido el enemigo en el «terreno filosófico», Pradera se dirige personal y directamente a los diputados vascos con tono desenfadado, incisivo, mordaz, aplastador del adversario bajo un diluvio de interrogantes. Lee textos truncados de Sabino Arana —«palabras del Corán»—, de un comentarista, de Prat de la Riba, Margall, «Annales des Nationalités» de Lausanne, de un periódico euskaro; denuncia planes imperialistas de Cataluña sobre Navarra, que sólo existen en su mente febril, apostrofa a Pi y Suñer y apunta como solución del problema la Monarquía tradicional y federal. España es nuestra familia. Con ella deberemos estar en momentos felices y desgraciados. «O nos salvamos, o perecemos con España (Diario de Sesiones, núm. 20, pp. 443-449). Así acabó, sin que en su larga intervención hubiera una palabra de apoyo a las reivindicaciones exigidas por el carlismo y el Pueblo Vasco, sino todo lo contrario.

PASAJES DE SAN JUAN EN RONCESVALLES

El año próximo se cumplirán los 1.200 años de la gran batalla de los vascos

En Pasajes de San Juan, muy próximo al lugar donde según la tradición embarcó Lafayette para marchar a Norteamérica, a ayudar a los entonces rebeldes contra Inglaterra, se conserva un pequeño humilladero. La verdad es que si no fuera por su calvario de La Piedad, casi pasaría desapercibido.

Esa Piedad doliente, sin parecerse en nada y tal vez por su mismo contraste, me hizo recordar la talla de la misma advocación que se conserva en la ermita de «La Antigua», de Zumárraga, y esa otra, mucho más moderna, que adorna los muros de Aránzazu. Las tres, cada una en su estilo, nos presentan la misma tragedia; la Madre con el Hijo muerto en brazos. Sólo que mientras en «Antigua» es todavía un niño, aquí, en el Pasaje, más realista, es ya un hombre.

HUMILLADERO DE SAN JUAN

En este mismo Humilladero, a un

lado, se conserva todavía una extraña piedra. En ella se recoge la leyenda según la cual los habitantes de Pasajes de San Juan tomaron parte en la batalla de Roncesvalles (llamada también de Orreaga). El texto, tomado de la monografía de Pasajes, dice así: «... En acción de gracias por la victoria alcanzada y en cumplimiento del voto hecho a Dios y a la bienaventurada Virgen María, en la era de 814 cuando fuimos a Orreaga y Puerto del Pirineo, que ahora es Roncesvalles, a pelear contra el ejército de Carlomagno, rey de los franceses, con nuestro pueblo de la VASCONIA, por sí mismo y sus compañeros del Pasaje vencedores, Joanes de Ubilla me hizo».

La verdad es que este texto carece de todo fundamento histórico, y sin duda tendrá su origen en alguna tradición erudita muy posterior.

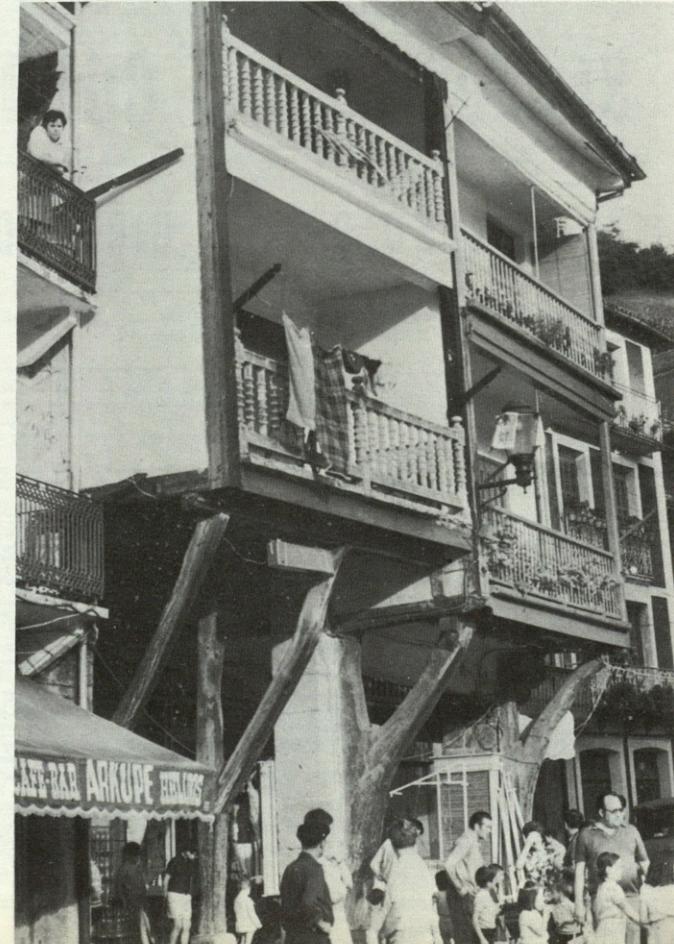
Pese a ello, no deja de tener cierto aire legendario envuelto en el misterio y, en cierto modo, confirma la fama que conservó a través de los siglos aquella batalla que sostuvieron nuestros antepasados con la retaguardia del ejército carolingio que mandaba Roldán. Louis Colás, en su monumental obra «La tombe basque», citaba ya, y estudia detenidamente, esta inscripción de Pasajes de San Juan.

«La Chanson de Roland» llevó por toda Europa la historia de la trágica derrota. Para algunos historiadores, como el mismo Menéndez Pidal, la razón pudo estar en la destrucción de los muros de Pamplona, destrucción ordenada al parecer por Carlomagno en su retirada hacia las Galias; «...destruye los muros de esta ciudad (Pamplona) hasta los cimientos, para que no pueda rebelarse (contra él)». Poco después los vascones les esperaban en Roncesvalles...

Humilladero de la Piedad y embarcadero



Balconadas y tornapontas



IKASTOLA DE SANTUTXU

IKASTOLA DE SANTUTXU: ¿ERA NECESARIO ROMPERLA?

Quizás mucha gente ni siquiera sepa dónde está Santutxu. Sin embargo, este barrio de la periferia de Bilbao, justo en la zona de Begoña y líder de las casas-colmena, ha dado numerosas pruebas de entrega a la causa del Pueblo Vasco. Y en su corta pero cargada historia, ha sufrido la opresión de unos y el autoritarismo de otros. Este último es, precisamente, el caso que ha llevado a la ruptura de la Ikastola «Karmelo». La historia del autoritarismo y dirigismo de ciertos grupos viene produciéndose sucesivamente en distintos puntos de Euskal Herria y es por lo que conviene estar al tanto de ello, para en cuanto se presente poder hacerle frente con éxito. El estudio de la historia de esta Ikastola, historia triste en este caso, puede ser un buen paso.

Ficha Técnica de los contendientes

Dos han sido los grupos principales en los que se ha materializado la ruptura, y según veremos en este examen hecho a posteriori, hay grandes diferencias en cuanto a la concepción que tienen los mismos respecto a lo que debe ser una ikastola. Para entendernos, llamaremos a dichos grupos A y B, no sólo por comodidad y efectividad, sino porque en sus enfrentamientos y discusiones así se han autodenominado. Los datos de esta ficha técnica —por llamarla de alguna manera— vienen recogidas de los escritos publicados por unos y otros, y de la práctica llevada por ambos grupos en sus discusiones públicas y oficiales. Por centrar el pensar, consideraremos las respuestas de ambos grupos a las siguientes preguntas:

- ¿Qué parte corresponde a los irakasles en la gestión de la ikastola?
- ¿Cómo y quién elige al director pedagógico?
- ¿Qué puesto ocupa el euskara en la ikastola?
- ¿Se desea que la ikastola sea una Escuela Popular?
- ¿Qué relación ha de existir entre la ikastola y el barrio o pueblo donde reside?
- ¿Cuál es la soberanía que corresponde a la Asamblea de la ikastola?

Según veremos a continuación, las opiniones de ambos grupos han resultado ser dispares y divergentes.

Grupo «A»

En opinión del grupo A, los irakasles son una parte importante de la ikastola, y han de participar activamente, tanto en la gestión de la misma como en la elección del director pedagógico. El euskara es un punto central y una de las razones de ser de la ikastola, la cual ha de reivindicar una enseñanza integral en euskara. La ikastola ha de ser una escuela popular, pues en caso contrario dejaría de ser una respuesta adecuada a las necesidades de Euskal Herria; es más, ha de ser la Escuela Nacional de Euskal Herria, y, por lo tanto, abierta a todas las capas sociales y fundamentalmente a las más explotadas social y nacionalmente. Como la ikastola ha de ser un centro en el que se promueva la formación integral del niño, difícilmente se puede entender sin una relación viva con el entorno que le rodea, y éste no es otro que el barrio en una ciudad tan grande como Bilbao. Es por ello que se pretende interrelacionar el barrio y la ikastola. Finalmente, y como punto básico, se acepta la Asamblea como el órgano decisivo soberano.

Grupo «B»

En este grupo existe un miedo especial a la actuación de los profesores. Hay que controlarlos. No participan en la elección del director pedagógico, pues este nombramiento será de competencia exclusiva de los padres. Los irakasles sólo podrán formar parte de la Asamblea si es que participan como cooperativistas o padres de la misma. La ikastola es una escuela bilingüe en la que se ha de enseñar euskara y castellano. El socialismo es considerado como algo peyorativo y la concep-

José Ramón Etxebarria: miembro de la Junta Directiva de la Ikastola de Santutxu. Profesor de Física, en euskera, en la Universidad de Lejona. Ha colaborado y colabora de modo muy importante en la campaña de Alfabetización que lleva a cabo Euskaltzaindia. Colabora con sus artículos sobre temas científicos en la revista «Anaitasuna», editada íntegramente en euskera.

ción de ikastola como escuela popular, un peligro. También se ve con recelo la interrelación ikastola-barrio y en definitiva parece que se propugna una ikastola aséptica, aislada de su medio, en la que los niños no vivan la problemática que les rodea. Para terminar con este náhasteborraste de opiniones, diremos que aunque verbalmente se diga que la Asamblea es soberana, en cuanto se ve que no se posee la mayoría en la misma, se la procura boicotear por todos los medios posibles.

Nuevos locales: la clave de la ruptura

¿Qué ha pasado finalmente? Los nuevos locales, dispuestos para ser ocupados antes de Semana Santa, han sido el detonador que ha provocado la explosión definitiva. El grupo A ha tenido la mayoría de la Asamblea en su apoyo y también el total del profesorado. El grupo B, minoritario en la Asamblea, se ha ganado la confianza del constructor que debía entregar los locales (por motivos ideológicos y familiares fundamentalmente). Y el constructor se ha erigido por decisión propia en juez supremo de la contienda, en hombre bueno que decide lo que debemos hacer y por nuestro bien nos exige que así lo hagamos. Será en balde que la Federación de Ikastolas de Vizcaya haga las gestiones pertinentes para solucionar el problema por medio del diálogo. La postura del constructor y del grupo B es intransigente y la ikastola se rompe sin remedio.

Por un lado, en los nuevos locales se organiza de cara al año que viene la nueva ikastola «Kirikiño», bajo la dirección del constructor y con participación del grupo B. Ningún irakasle de la plantilla actual de la ikastola «Karmelo» irá a ella.

Por otro lado, el grupo A se queda en la ikastola «Karmelo» pero sin nuevos locales; y como de los locales actuales están ya deshauciados por parte de la Inspección, habrán de construir contra el reloj unos nuevos locales para el año que viene. Todos los irakasles están con este grupo. Más aún, la Asociación de Irakasles de Vizcaya ha hecho público un manifiesto por el que se posiciona claramente contra la ikastola «Kirikiño», haciendo saber que quienes sean irakasles de la misma no podrán ser aceptados como miembros de la citada Asociación, por haberse roto en el proceso con los principios fundamentales en los que se asienta la susodicha Asociación. Mientras tanto, las obras de los nuevos locales están en marcha. Mucho habrá que trabajar; pero vista la colaboración y participación de las 240 familias que forman el grupo y de otras muchas más que quieren ayudar, somos optimistas en cuanto a que podrá salir adelante.

Crítica final

Ultimamente anda suelta y aparece publicada en distintos medios de comunicación, la idea de que cada ideología ha de tener SU escuela, SU periódico, SU universidad..., con exclusión suavizada de los que piensan de otra manera. Esto, claro está, y no es por pura casualidad, lo defienden aquellos que tienen medios económicos o de poder para tener SU mundo, olvidando que juegan en superioridad de condiciones. Difícilmente aprenderemos a vivir en pluralismo por ese camino. Es más, en este País Vasco en el que observamos progresivamente un proceso de desgregación y división, no se puede dejar de combatir la imposición de posturas por parte de personas o grupos que lejos de representar la postura más popular obligan a seguir estrechos caminos marcados con sello autoritario.

J. R. E.

43 PALABRAS A TI, INMIGRANTE EN EUZKADI

Estas 43 palabras fueron escritas hace ocho años.

Y para ser leídas entonces.

Cuando se habla de migraciones humanas, el vasco ya sabe por experiencia de qué se trata. Conoce ese dolor por dentro. Lo ha sentido desde su trasplante brutal a otra cultura en la escuela, y al saber de un abuelo que se fue a América para siempre, de un tío que no ha escrito nunca, del padre que ha tenido que exiliarse, o cuando él mismo se ha dejado ir por ese camino del destierro, porque ha nacido con el instinto de saber que resistirse a la tentación de seguir vivo en alguna otra parte, lejos de sus muertos, puede ser todavía peor.

¿Qué vasco no ha andado por uno de esos caminos de sentirse desamparado?

Ha cedido a la señal de los linternazos que ha encendido América para alumbrar el ojo al segundón del caseño, o aquel otro que lo vio regresar al pueblo vestido con la cadena de oro del «indiano», y también como la única manera de salir del odio de las guerras que nos han ido prendiendo como fuego en la espalda. Algunos, como Iparraguirre, se han ido cantando ese dolor. Pero durante este tiempo, Euskalherria ha sido América para otros; una América mucho más pobre, claro, pero un rumbo de trabajo y solución económica para los que han venido llegando tan desnudos de culpa como nosotros a ocupar unos puestos de trabajo en nuestro País.

Porque Euzkadi ha sido tierra de inmigrantes y emigrantes al mismo tiempo.

En la segunda mitad del siglo XIX, por la guerra y la derrota y la «libre»

afluencia de capitales para vender y comprar a sus anchas todo lo que se podía comprar y vender, que era casi todo, y en la primera mitad del siglo XX, por la guerra, la derrota y la misma desbocada carrera del dinero arrancándonos naturaleza y cultura, todo el cuerpo y el alma de nuestro pueblo, a «como sea».

Las dos veces, y de aquí la gravedad de nuestra hora, hemos estado desguarnecidos de instituciones, con las raíces al aire y los frutos pudriéndose en el suelo.

Pero no han terminado con el pueblo vasco, todavía.

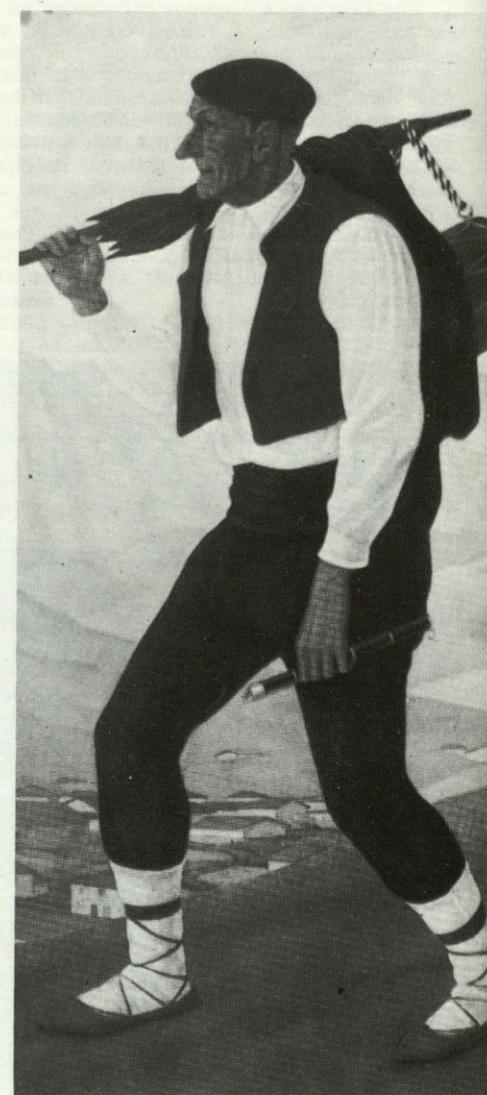
Su historia ha continuado haciendo a la manera en que se fue cociendo la Independencia americana durante la Colonia: son los criollos, hijos de los que fueron de Europa, entre ellos muchos vascos, los que lucharon con más fuerza por la Libertad, a la manera en que otros hijos de inmigrantes en Euzkadi han comenzado a construir aquí, con «Txiki», Paredes Manot, y junto a nosotros, la indivisible Libertad de todos.

Pero esto que yo escribí hace ocho años, al llegar de Venezuela, mi otra Patria, se me fueron cuarteando de rabia sin el aire de poder decirlo; sólo tarde, en 1971, las pude publicar en **Alderdi**, el órgano clandestino del Partido Nacionalista Vasco.

Estas palabras de entonces han perdido, con el tiempo y las caídas, algunos de los significados y matices con que nacieron. Sin embargo, ante la alternativa de la tentación de adecuar esas palabras a nuestros días o dejarlas como un testimonio de aquellos momentos, prefiero correr el riesgo de algunos anacronismos y decir estas 43 palabras a ti, inmigrante en

Euzkadi, como fueron escritas entonces, y sin la sospecha de un oportunismo electoral en favor de la Euzkadi de hoy.

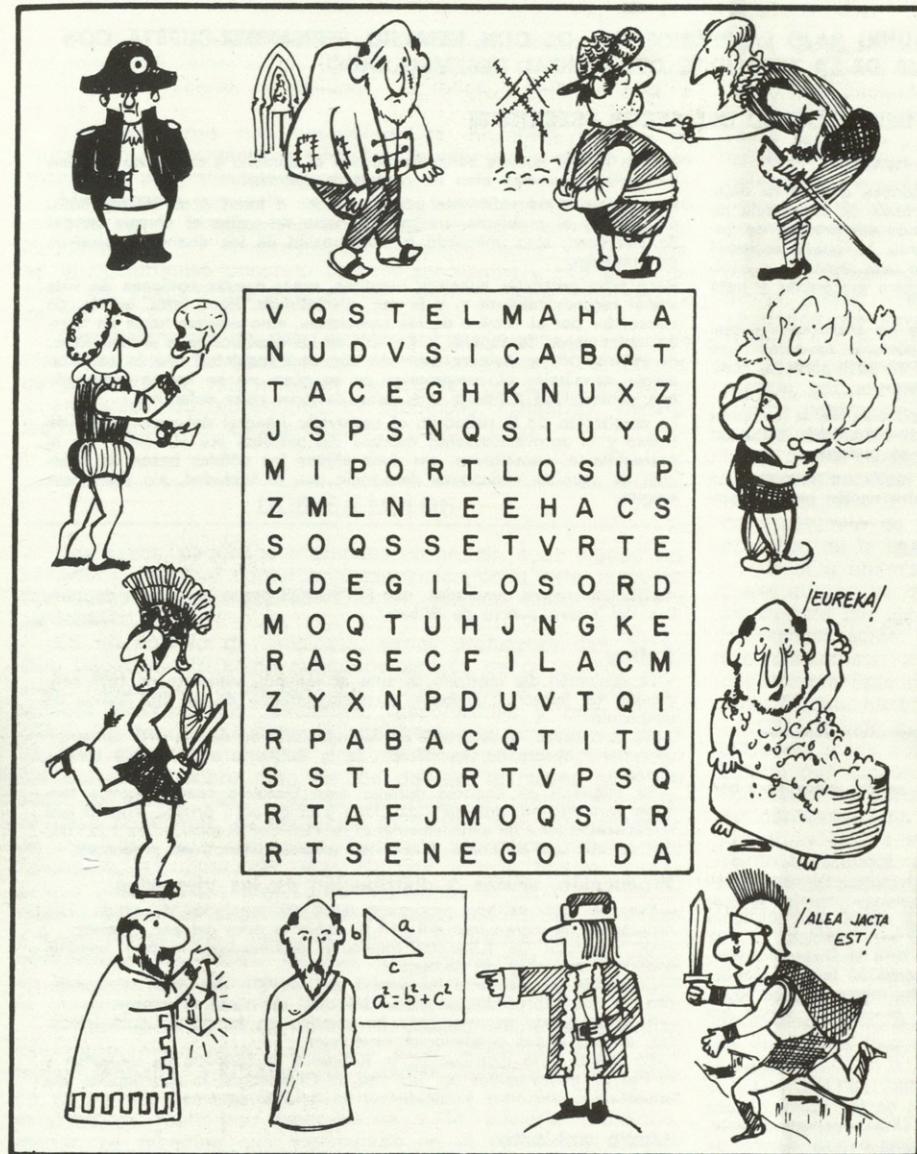
En la seguridad de que, dichas entonces y ahora, respetan enteramente su espíritu de siempre.



¿Qué vasco no ha andado por uno de esos caminos de sentirse desamparado?

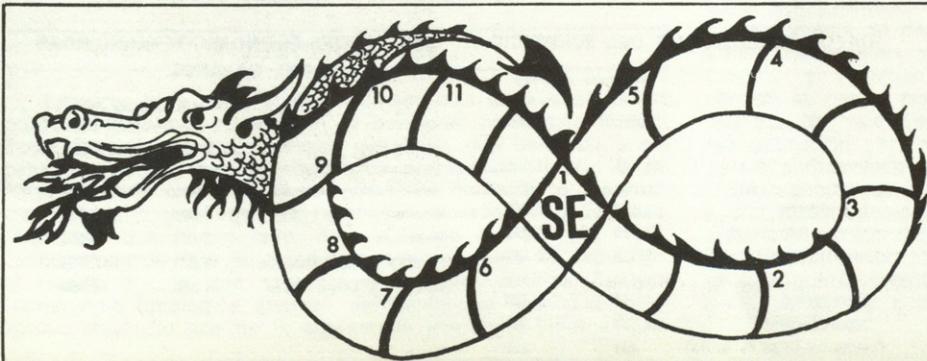
HUMOR

SOPA DE LETRAS

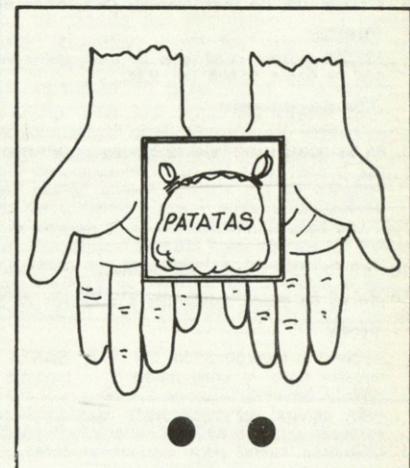
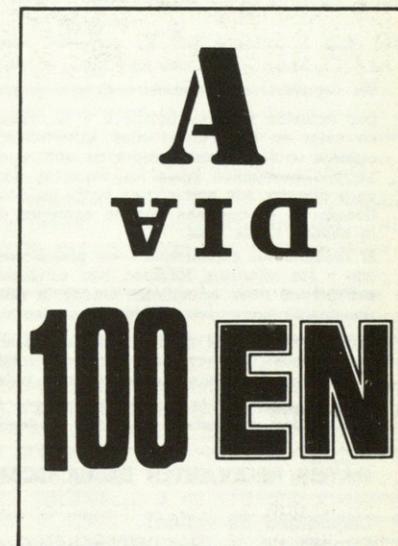


Localice, entre las letras del recuadro, estos **DOCE PERSONAJES HISTORICOS Y DE FICCION** aquí representados, teniendo en cuenta que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba abajo, de abajo arriba y en diagonal.

DRAGON SILABICO



JEROGLIFICOS



¿Qué hizo el Barcelona?

MODO DE RESOLVERSE

Comenzando por la sílaba correspondiente al número uno y terminando en ella, recorrer el cuerpo del dragón, teniendo en cuenta que la última sílaba de cada palabra corresponde a la primera de la siguiente.

DEFINICIONES.—1: Ayudada. 2: Entregaré. 3: Diferí, entorpecí, dilaté. 4: Seca, extrae la humedad. 5: En playas y balnearios, casilla para cambiarse de ropa. 6: Forra con tela. 7: Especie de pala herrada de la mitad abajo, con un corte acerado. 8: Trozo de madera mucho más largo que grueso. 9: Altura pequeña y prolongada. 10: Señal que queda en la fruta por haber recibido un golpe. 11: Probase.



PETRONOR

REFINERIA DE PETROLEOS DEL NORTE, S. A.

JUNTA GENERAL

CELEBRADA EN BILBAO, EL 30 DE JUNIO BAJO LA PRESIDENCIA DE DON NEMESIO FERNANDEZ-CUESTA CON LA ASISTENCIA DE LA TOTALIDAD DEL CAPITAL DESEMBOLOSADO

DEL DISCURSO DEL SEÑOR PRESIDENTE

Un compromiso con nuestro tiempo y nuestro espacio.

Los actuales factores políticos y la crisis económica que se ha dejado notar en los últimos años, determinan una toma de conciencia de nuestra sociedad, merecedora de una reorientación del proceso de desarrollo económico hacia los aspectos cualitativos. La nueva sociedad va a orientar sus aspiraciones hacia un desarrollo más armónico y equilibrado en el que sea posible acentuar de manera preferente y neta la calidad de la vida.

El crecimiento espontáneo —no planificado— de las actividades humanas y los silencios forzados han conducido a posturas opuestas cuyo radicalismo debe eliminarse. Desde la etiología de este proceso, comprendemos mejor los problemas de las empresas.

Una incomprensión de las necesidades de ampliación de la industria —ampliación, la mayor de las veces cualitativa— supondría condenar a los sujetos económicos a perder el pulso de su historia.

En una palabra: o la ordenación integral de la región se acomete con racionalidad o nuestras empresas no tendrán otra opción para subsis-

tir que buscar nuevos horizontes donde el derecho a crecer no sea una incógnita, sino más bien un parámetro conocido.

Esta reflexión es suficiente para movernos a todos a un intento serio de abordar el problema, tratando no sólo de evitar el choque frontal de intereses, sino buscando la conjugación de los distintos objetivos en conflicto.

Hace falta potenciar nuestros recursos, crear nuevas opciones de vida social fecunda, abierta y, a la vez, disciplinada. Hace falta, en fin, no retroceder por el camino de las emociones, sino avanzar hacia un mundo mejor capaz de superar la postura de las obstrucciones sistemáticas. Si PETRONOR no hubiera asumido con otra inquietud que la estrictamente económica el compromiso de su obra, no se habría entregado con generosidad a iniciar una tarea de gran valor colectivo.

La ampliación de la refinería, el desarrollo integral del gran puerto de Bilbao y el aprovechamiento máximo del petróleo por el camino de la petroquímica, constituyen, sin duda alguna, las sólidas bases de creación de aquellas economías de escala que la sociedad, sin duda, nos exigirá.

DATOS RELEVANTES DE LA COMPAÑIA

Capacidad de refino:

8.000.000 Tm., en ampliación, hasta 12.000.000 Tm.

Capacidad de almacenamiento:

2.100.000 metros cúbicos.

Flota:

1.1.700 Tm. de peso muerto, 18 % de la flota petrolera española.

Puerto:

332.000 metros cuadrados de explanadas en un puerto capaz para barcos de hasta 50.000 Tm. P.M.

Abastecimiento

—Durante los últimos años, la situación de los mercados de crudos, ha estado sometida a tensiones de diversas naturaleza. En consecuencia, y con el fin de cubrir el riesgo en los desabastecimientos o alteraciones de los precios, hemos optado por una mayor diversificación de los suministros y una intensificación de los intercambios.

—Los abastecimientos de crudo durante el año 1976 alcanzaron una cifra de compra de 7.270.865 Tm., lo que representa un incremento del 23,1 % respecto al índice del año anterior. Dicho incremento se destinó al proceso en un total de 6.830.409 Tm., y el resto, a elevar los stocks de crudo existentes a primeros de año.

Flota

—Con la incorporación del B/T. SANTA MARIA (361.000 T.P.M.) a nuestra flota, la edad media y el tonelaje total de los cuatro buques que la integran, alcanza 2,8 años y 1.107.000 T.P.M. respectivamente.

—En general, el rendimiento técnico de nuestros buques durante la campaña de 1976 ha sido satisfactorio para el total de la flota, y especialmente bueno para algunas unidades.

Instalaciones portuarias

—Durante el año 1976 se utilizaron nuestros nuevos atraques del Nuevo puerto de 500.000, 150.000 y 40.000 T.P.M.

—Se encuentran en fase de montaje los atraques de 20.000, 10.000 y 3.000 T.P.M., esperando puedan entrar en servicio en el verano de 1977.

—Al objeto de potenciar la seguridad y garantía de las instalaciones portuarias, se han adquirido equipos y unidades terrestres y navales especializados en la lucha de la polución en el mar.

—Continúan a ritmo acelerado las obras de explanación de la concesión

de 332.000 metros cuadrados, que PETRONOR posee en el área de muelles del nuevo puerto de Bilbao.

Refino

—La evolución del mercado durante el segundo semestre de 1976 condicionó en nuestras unidades el mantenimiento de un alto índice de ocupación.

—Ha continuado el desarrollo de la Ingeniería de detalle y la construcción del Proyecto de Ampliación de la Refinería a 12.000.000 toneladas/año.

—Se pusieron en servicio durante este Ejercicio cuatro nuevos tanques para fuel-oil, dos para gasóleos y cinco para crudos, con lo que la capacidad total de almacenamiento de PETRONOR alcanza los 1.225.000 metros cúbicos en crudo y 886.400 metros cúbicos en productos.

Producción, ventas y distribución de los mercados

—Durante 1976 se han procesado 6.830.409 toneladas de crudo. Ello representa un incremento del 11,4 % sobre la cifra del año anterior.

—De un total de 6.830.409 toneladas procesadas, se han vendido 6.420.949 toneladas de productos.

—Destacan notablemente las ventas a CAMPSA, con 5.831.395 toneladas, lo que representa un 91 % del total de nuestras ventas.

—El mercado de exportaciones ha seguido un comportamiento irregular, debido a sus condiciones especiales.

—En cuanto a la distribución, la Refinería, la terminal de CAMPSA y el Puerto, están unidos por una red de Oleoductos, lo que implica una importante autonomía y coherencia de todo el sistema.

Medio ambiente

—Por aplicación del Decreto 2204/1975, entraron en vigor las nuevas especificaciones de productos, encaminadas a mejorar las condiciones del medio ambiente y que consisten fundamentalmente, en la reducción del contenido de azufre y plomo en los productos petrolíferos.

—Al objeto de preservar al máximo la pureza ambiental, PETRONOR ha comenzado a consumir un tipo de fuel-planta con un contenido máximo de azufre del 1,5 %.

—También merece destacarse en este campo, el funcionamiento de la Unidad de Tratamiento de Aguas residuales. Los análisis efectuados en los vertidos al río Barbadun, confirmaron el excelente funcionamiento de esta Unidad, permitiendo obtener, al final del proceso, un elevado grado de pureza y calidad de las aguas en dicho río.

ACTIVIDAD DE LA CAMPAÑA

Miles de Tms.

REFINERIA

	1975	1976
Crudos comprados	5.906,0	7.270,9
Crudo procesado	6.130,6	6.830,4
Venta de productos	6.049,3	6.420,9
Mercado Nacional	5.806,5	6.111,1
(96 %)	(95,2 %)	
Exportación	242,8	309,8
(4 %)	(4,8 %)	
Millones Tm./milla		

FLOTA

Actividad de transporte 40.049 53.650

DATOS ECONOMICOS DEL EJERCICIO

Millones de Ptas.

	1975	1976
Ventas	34.585	45.715
Exportación	1.459	2.306
Ventas Nacionales	33.126	43.409
Cash-Flow generado	2.417	3.060
Beneficio	541	732
Amortizaciones	1.876	2.328
Dividendo (8,38 % bruto)	251	352
Nuevas inversiones	5.238	2.440

MAGNITUDES ECONOMICO-FINANCIERAS

DEL BALANCE

Millones de Ptas.

	AI 31.12.75	AI 31.12.76
Inmovilizado y stocks	30.425	37.800
Capital	3.000	4.200
Reservas	5.954	6.080
Fondos de amortización	5.581	7.910
Deudas a Largo Plazo	11.555	12.659

TOLERANCIA...

Quizá el título que cuadre a este pequeño escrito no es el de tolerancia, sino el de justicia, o el de sentido democrático, espíritu liberal, honestidad... O todos, y muchos más, a la vez.

Las elecciones han descubierto la militancia política de muchos, o simplemente la simpatía, la aceptación más o menos global de programas e ideología.

Me imagino que esto es un bien, y que supone un avance no sólo en la clarificación de posiciones, sino sobre todo en la posibilidad de colaboraciones eficaces, serias y profundas, en el compromiso concreto con los problemas y con los hombres. Me imagino que esto es así, pero no estoy muy seguro de ello.

Inmediatamente se han puesto en movimiento en muchos los más variados mecanismos de alerta y hasta de alarma, de precipitadas valoraciones maniqueas, de discriminaciones amenazantes, de represiones; de profundas, instintivas, viscerales e interesadas aprehensiones en todo caso.

DOS EJEMPLOS

Dos casos, pequeños o grandes no sé, sin duda alguna significativos, me han conturbado especialmente a este respecto. Dos casos entre innumerables, entre infinitos casos iguales o parecidos.

En un colegio de religiosas, varios profesores han aparecido públicamente como miembros activos de un partido marxista. Profesores respetados por todos hasta ahora como auténticos profesionales, eficientes, responsables y bien preparados. Profesores que además son cristianos fervientes y practicantes. Inmediatamente se produce la reacción. Algun sector del colegio, y sobre todo de los padres, la mayor parte de ellos de clases bien situadas, quisieran la rápida expulsión de esos profesores. Si por algún sacerdote, con más vocación de inquisidor que otra cosa, fuera, la expulsión habría sido fulminante. La dirección, más sensata y más liberal, y una amplia parte de los profesores, mantienen la serenidad inalterable y pretenden superar la crisis resistiendo a las presiones y a los histerismos, y haciendo triunfar la justicia. Pero podrían complicarse las cosas, ya que los organismos eclesiásticos en los que está enmarcado el colegio, o la alta dirección de la Congregación, podrían imponer otra cosa.

El otro caso es el de un alto empleado, eficiente ejecutivo, de una gran empresa. Asiste por pura curiosidad y por una lejana simpatía, más bien de carácter personal, a un mitin de un partido de izquierda. Al día siguiente, un alto jefe de su empresa la recrimina ásperamente y le advierte monitoriamente: ya sabemos que has estado en el mitin x, y eso es muy grave. La empresa está preocupada y muy atenta. Ni siquiera le dejan salir a casa estando enfermo, pues, dicen, se tratará de un engaño y se irá a hacer propaganda política. ¿Fichas o listas negras aún, o rojas, para los empleados hipotéticamente incómodos? ¿Lo echarán de la empresa con cualquier pretexto al que puedan agarrarse?

Dos ejemplos entre miles sin duda, y por desgracia. Dos ejemplos que, a buen seguro, tienen entre sí muy estrecha semejanza.

JUSTIFICACION

Justificar todo esto, como cualquier otra cosa que uno se proponga justificar porque así le conviene, no cuesta mucho. Todo depende de los intereses que haya que defender y del punto de partida que se establezca precisamente para la defensa de esos intereses. Los argumentos correctos o incorrectos, válidos o inválidos, las razones o sinrazones vienen después. Las que hagan falta, eso es lo de menos.

Seguramente que la razón que aduzcan para la expulsión, al menos por lo que respecta al colegio, será la llamada "coherencia ideológica interna" del centro de enseñanza. ¡Peligroso concepto ese de la coherencia ideológica interna! ¿No

sería quizás mejor, y más apropiado, más en consonancia con la realidad hablar de coherencia de intereses, de dogmatismo, de intolerancia, de abuso?

¡Coherencia ideológica interna! Si los afectados son fervorosos creyentes y correctos practicantes, ¿en qué y cómo se establece la llamada "coherencia ideológica interna" en un colegio de enseñanza perteneciente a una Congregación religiosa, a la Iglesia en último término? ¿Acaso en lo político, en lo económico, en lo social, en los intereses de clase, o en algún sistema o conglomerado de ideas, revertido todo con palabras pomposas de "enseñanza oficial católica", "doctrina de la glesia", "evangelización", "educación cristiana", etc.? ¿A dónde nos llevaría todo eso, a dónde nos ha llevado ya de hecho?

¿Y si la empresa capitalista despidie a todo trabajador socialista por algo parecido a eso de la coherencia ideológica interna dentro de la empresa, de los intereses capitalistas que no van a ser respetados por los trabajadores socialistas? ¿Admitirían como válidos para la empresa estos argumentos los celosos dogmatistas del colegio? ¿Si los aplicaron para sí mismos, por qué no admitirlos para otros? ¿Es tan diferente el caso concreto de unos profesores en el colegio, del concreto ejecutivo de la empresa capitalista?

¿Y si a un misionero católico, o a un cristiano cualquiera (¿por qué no ha de valer el ejemplo?) en un país de coherencia budista por ejemplo, o de cualquier otro tipo, se le prohíbe la evangelización, se le aleja de toda institución en aras de esa coherencia, a la que se considera un bien preciado a conservar a toda costa, no estarían también en su legítimo derecho? ¿Qué hacer entonces?

¿Y a dónde podrían mandar sus hijos los profesores expulsados, a los colegios de donde los expulsaron, o a los del Estado que siguen siendo clasistas y en los que impera una educación burguesa, puesto que la burguesía y el capitalismo configuran aún entre nosotros en gran parte, totalmente, al Estado, y que a esos profesores tan poco agradan?

Se dirá que los padres tienen derecho a crear sus propios centros de enseñanza. ¿Es esto en la práctica, y visto con ojos realistas, y a ser posible cristianos, algo más que pura chanza, un puro camelo verbal, una logomachia caprichosa y cómoda, bajo la cual se pueden encubrir, y se encubren de hecho, todos los posibles desaguisados? ¿Estarian los religiosos, la Iglesia, con todos sus innumerables medios, de personal y de otro tipo, dispuestos a apoyar y gestionar los hipotéticos centros de enseñanza que establecieran esos padres expulsados de sus colegios?

UN PUNTO DE REFLEXION

Cuando se trata de la existencia misma de instituciones docentes propias y en exclusiva de la Iglesia, con pretendida coherencia ideológica interna, de carácter cristiano naturalmente, no estaría de más comenzar a plantearse, con todos los respetos y sin intención de herir a nadie, problemas tan elementales como el de si son o no órganos reproductores de una sociedad burguesa y clasista que los tiene, en gran parte, a su servicio, de si no se esconden detrás del tinglado y de todas sus justificaciones intereses de dominio y de influencia, o simplemente de dar sentido y quehacer a unas vidas que se creen consagradas y que no sabrían hacer otra cosa, y de sostener y perpetuar unas instituciones que a lo mejor han perdido su misma razón de ser, y que nacieron para algo muy distinto. No vale cubrir todo eso con el fácil concepto de evangelización (?), o de educación cristiana, de los derechos de los padres (¿de qué padres y de qué derechos?), etc.

U organizamos las cosas de otra forma, con otro espíritu y con otros intereses, con un pluralismo interno eficiente en todo, con un espíritu de tolerancia, de democracia total y de libertad plena a prueba de caprichos y de abusos, o entraremos en una guerra ideológica y de poder que a todo favorecerá menos a la fe y a la auténtica evangelización.

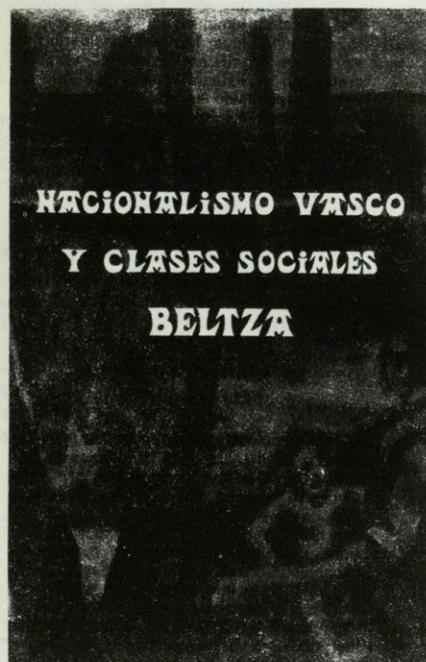
J.L.

EUSKADI SIGUE PROHIBIDA

Es curioso que cuando algunos sectores hablan del franquismo como una cosa superada, todavía se mantengan libros prohibidos precisamente sobre la opresión que éste impuso a Euskadi. A lo mejor no está tan superado. No deja de ser tampoco contradictorio que uno de los diputados vascos a Cortes tenga prohibidos sus libros. Si son intransigentes con sus obras es dudable que admitan las demandas concretas que plantea.

Y se votó; pero se sigue vetando y todavía no nos han dejado "botar" muchas cosas.

A continuación mostramos una relación de libros vascos prohibidos (ejemplos de que nuestra cultura todavía hay que ir a comprarla a Francia).



- "Hombre de paz en la guerra", Alfonso Onaindía.
- "Experiencias del exilio", Alberto Onaindía.
- "Ayer como hoy", Aita Onaindía.
- "Diario y cartas desde la cárcel", Eva Forest.
- "Marxismoa eta nazional arazoa", Joaquín Apalategi y Paulo Iztueta.
- "Aberri burruka, klase burruka, euskal mogimendua", J.L. Davant.
- "Izkuntza, etnia ta marxismoa", José Azurmendi.
- "Diario de un condenado a muerte", Gárate.
- "Nacionalismo vasco en la paz y en la guerra", Itarko.
- "Aberri eguna 1932".

- "Euskadi ala hil", Cabra, Zumalde.
- "Le procés de Burgos", Gizele, Haimili.
- "Nacionalismo revolucionario" (es un trabajo de Beltza, Urutxit y Gotzon Larguna).
- "Vasconia", Kruwig.
- "Consejos de guerra en España, fascismo contra Euskadi", Pierre Celhay.
- "Gazteiz, Vitoria, De la huelga a la matanza".
- "El último estado de excepción de Franco".
- "El libro blanco de las cárceles franquistas, 1939-1976".
- "Operación Ogro", Julen Agirre (prohibido también en Francia).
- "H.a de Euskadi, el nacionalismo vasco y ETA", F. Letamendía ("Ortzi").
- "Nacionalismo vasco, ayer, hoy y mañana de los vascos", Ortzi.
- "Nacionalismo vasco y clases sociales", Beltza.
- "Salaberri, el proceso de Burgos".
- "El libro negro de Vitoria", Mariano Guindal, Juan H. Giménez.
- "Testimonios de lucha y resistencia", Eva Forest.
- "La prisión de Segovia", Julen Agirre.
- "Sobre el nacionalismo revolucionario", Gaurhuts.
- "Hacia una estratégica revolucionaria vasca".
- "Arnasa".
- "La democracia en Euskadi", Aristimuño.
- "En defensa de la verdad", Basaldúa.
- "La cuestión vasca", Kruwig.
- "Euskadi socialista", Isaba.
- "Le drame du Pays Basque".
- "Le drame de un peuple incompris, la gerre au Pays Basque", V. Monserrat.
- "Las tesis sobre Sancho el Mayor, rey de los vascos".
- "Boissonave".
- "El genio de Navarra", Arturo Campión.
- "Navarra en su vida h.a", Arturo Campión.
- "El derecho vasco", J. Galíndez.
- "Los vascos en el Madrid sitiado", J. Galíndez.
- "La causa del pueblo vasco", F.J. de Landáburu.
- "Euskadi, el proletariado y la cuestión nacional", José Lizkar.
- "El árbol de Guernica", George Sterr.
- La edición en euskera del libro de Federico Engels "Del socialismo Utópico al socialismo científico" (que en castellano es totalmente legal).

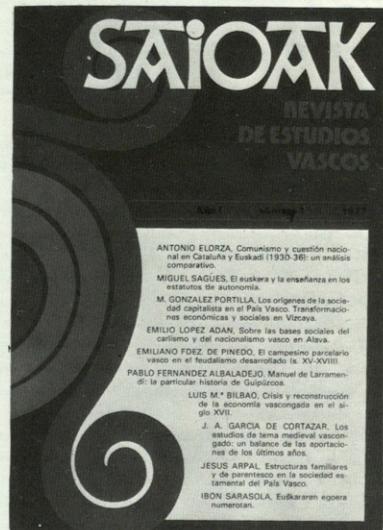
Y por último a esta lista habría que sumar una serie de libros que realmente están prohibidos; pero que muy posiblemente si se intentase de nuevo editarlos conseguirían el permiso.

J.C.D.

SAIOAK: REVISTA DE ESTUDIOS VASCOS

Dirigida por Juan Carlos Jiménez de Aberasturi acaba de aparecer el primer número de Saioak, revista de estudios vascos que intenta reflejar y contribuir al enriquecimiento y desarrollo de la cultura vasca, sin ningún tipo de exclusiones. Y paralelamente aclarar pro medio de nuevas aperturas en la existencia nacional y aproximarse a las nuevas corrientes de la cultura universal.

Colaboran en esta primera entrega Antonio Elorza, Miguel Sangués, M. González Portilla, Emilio López Adán, Emiliiano Fernández de Pinedo, Pablo Fernández Albaidejo, Luis María Bilbao, J.A. García de Cortázar, Jesús Arpal e Ibon Sarasola.



ARGIBIDE: CUADERNOS DE SALUD MENTAL

Con el propósito de dotar a la comunidad de un medio de comunicación que oriente a la opinión pública respecto a las implicaciones que en orden a la Salud Mental supone cualquier actividad, la Fundación Argibide acaba de editar el primer número de los Cuadernos de Salud Mental, publicación mensual que intenta estudiar sin ningún dogmatismo ni orientación ideológica, a través de números monográficos los distintos aspectos de la vida individual y social en los que el hombre, en su perpetuo devenir, se está configurando dinámicamente a sí mismo.

El número uno está dedicado a analizar todos los aspectos problemáticos de los hospitales psiquiátricos, incluyendo además una entrevista con R.D. Laing, uno de los elementos más importantes del llamado movimiento antipsiquiátrico.

NOMENCLATOR DE TOPOONIMOS

Euskaltzaindia ha remitido a las diputaciones y ayuntamientos de Euskal Herria los primeros resultados del Nomenclator de Entidades de Población y gentilicios con el fin de ir a una normalización bilingüe de rótulos, señalizaciones y denominaciones en general que pongan en práctica la cooficialidad lingüística.

EUSKERA

Euskaltzaindiaren lan eta agiriek
Trabajos y actas de la Real Academia de la lengua Vasca
Travaux et actes de L'Academie Royale de la langue Basque



HERRI ETA HERRITARREN IZENDERIA
(Lehen eta bigarren zerrrendak)

(Separata)

XII (2. olio)
1976
BILBAO

Esta primera aportación publicada en el último anuario de la Academia, comprende las dos primeras listas con topónimos de las Esteraciones del Gorbea, Duranguesado, Léñiz, Barranca, Erro-Aézcoa, Ayala, Lea-Artibay, Bajo Deva, seis valles de la Montaña y Roncal-Salazar.

Por otra parte el trabajo intenta clasificar en un área en la que se está dando una progresiva introducción privada o pública de las versiones autóctonas que muchas veces adolecen de errores de diversos tipos. A lo que hay que añadir los cientos de errores que poseen los Catastros de las cuatro provincias, que demuestran que la toponimística como ciencia apenas ha sido cuidada y que la Academia cuya lengua ha dado nombre a miles de topónimos de estas pro-

vincias no ha sido consultada.

Para evitar todo esto y para dar una versión autóctona y originaria de todas las entidades de población: merindades, valles, hermandades, villas, anteiglesias, concejos, cofradías..., de Euskal Herria, Euskaltzaindia creó en su seno la comisión especializada para completar el mencionado Nomenclator, que preside el académico de número Luis Michelena. La comisión lleva a cabo un riguroso estudio de campo, investigación de archivos, literatura vasca, normalización moderna de la grafía y estudio de cuestiones lingüísticas.

AKELARRE MALDARREKA 77

A partir de las cuatro del día 16 en la campa Zubiondo de Ituren se celebrará una gran fiesta vasca para recaudar fondos en pro de las ikastolas de la Regata.

Está prevista que a la cita acudan los bertsolaris Mitxelena, Lazcano, Liñaso, Attona, Goñi, Egilior, Hnos. Fagoaga y Mixel, hijo del desaparecido Xalbador. Junto a ellos actuarán los grupos de danzas del Ayuntamiento de Pamplona, Erríbera Taldea, Cuadro de Danzas de Oñate, Dantzaris de Yurreta, Cuadro de la Diputación de Álava, Zanpantzar de Ituren y Zubieta, y las Mutildantzaz del Baztán.

Los cantantes estarán representados por el grupo Oskorri, Iñaki Bergaretxe, Koldo Larrañaga, Urko y el grupo Guk de Euskadi Norte, especialistas en teatro cantado.

La aportación musical correrá a cargo de los dulzaineros de Tolosa y el grupo Xustraiak (txalaparta, tobera, alboka...).

Al unísono con la manifestación musical en Ituren habrá exposición del museo etnológico de los hermanos Ulibarrena y muestra de trajes antiguos. Asimismo se pondrá a disposición de los asistentes mesas en donde se venderán libros y discos.

NUEVOS PREMIOS LITERARIOS

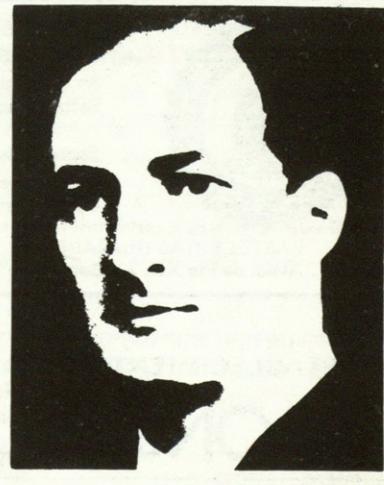
Son ya públicas las bases de la segunda edición del concurso literario «El Lebrel blanco» para obras inéditas en castellano, dotado con un premio de doscientas mil pesetas y cuyo fallo se realizará el 25 de septiembre, festividad de San Fermín Chiquito por el jurado formado por Enrique Llovet, Adolfo Marsillach, Ricardo Salvat, Jorge Díaz y Valentín Redín.

Los originales mecanografiados a dos espacios por una cara, en número de tres deberán remitirse a la secretaría del Lebrel Blanco (Avda. de Bayona, 30, 11-C, de Pamplona) antes del 1 de septiembre.

La obra ganadora será representada en el Teatro Gayarre y su autor formará parte del jurado de la siguiente edición.

Así mismo la Editorial Geu, de Bilbao, ha convocado el Primer Premio Literario «José Antonio de Aguirre Lekube», para narraciones escritas en euskera, castellano o francés. El tema estará limitado a obras que contemplen la figura o el momento histórico de el primer presidente del Gobierno Vasco. El premio está dotado para narraciones en euskera con doscientas cincuenta mil pesetas y para las narraciones en castellano o en francés, con ciento cincuenta mil. Los originales deberán ser presentados antes del día 31 de julio, por triplicado y con un mínimo de doscientas páginas, en la Editorial Geu (calle Prim, 41-3º, Bilbao-6).

El fallo del jurado se hará público el día 7 de octubre de cada convocatoria, fecha conmemorativa de la constitución del Gobierno Vasco.



ARTE

FOTOGRAFIA

WILLY HENGL

El día 11 se inauguró en la Sociedad Fotográfica de San Sebastián, y con la presencia de su autor, una exposición del fotógrafo austriaco Hengl. Estará abierta todos los días, excepto festivos, desde las 7 hasta las 9 de la noche.

SOBRE POLONIA

Esta muestra se puede ver en la Caja de Ahorros Vizcaína (Gran Vía, 19. Bilbao), hasta el 21 de julio, y ha sido montada en colaboración con la embajada de la República Popular de Polonia. La exposición es de fotografías y sellos sobre este país.

FRANCISCO LUSARRETA

Fotos de montañas (Alpes, Andes, Himalaya, Pirineos, Picos de Europa, Gredos...). «Con el sabor de estos ecos, que nos hablan de su dilatada experiencia dentro de la montaña, las fotografías de Francisco Lusarreta encierran en su conjunto un contenido que bien pudiéramos considerar como una abreviada historia del montañismo moderno en Euskalherria» (Antxon Iturriza). Caja de Ahorros Municipal (María Angela, 8. Eibar). Hasta el 23 de julio.

SALON LATINO

Organizado por la Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Navarra, muestra del XXII Salón Latino San Fermín 77. Una de las exposiciones más interesantes que se pueden ver en el País Vasco a lo largo del año. Caja de Ahorros Municipal (García Castaño, 1. Pamplona). Hasta el 18 de julio.

GALERIAS

JOSE EGUIBAR ARISTI: exposición de acuarelas. Asociación «Amigos del Arte» (Avda. Navarra, Sanz Enea, Zaraiz). Hasta el 23 de julio.

NEVILLE WOODBURY: «Pocos acuarelistas han logrado con una sencillez tan grande hacer de la acuarela un juego plástico de dimensiones» («Diario de la tarde»). Sala de Arte Retablo (Plaza Monasterio de Irantz, 4 —San Juan— Pamplona). Hasta el 15 de julio.



PIERRE BALDI: más paisajes del País Vasco, bajo un sello impresionista. Sala de Arte Aries (Bajos del edificio Orly, San Sebastián). Hasta el 17.

ARRI, JOSE FERNANDEZ y POTXO ONAINDIA: exposición colectiva de tres artistas con estilos distintos. Caja de Ahorros Municipal (Vitoria). Hasta el 24 de julio.

selección publicitaria



Compruebe Vd. por qué,
cada día, vendemos más.
So egin zazu zergatik
Saltzen dugun gehiago egunez egun

Especialidad en pastel vasco
"Pastel vasco" deritzan
espezialitatea

PASTERIAS IRÚNABERRI
Avda. de Pio XII, 7 y Bergamín, 16 PAMPLONA



ALMACENES ALDAPA

José Antonio Cabasés Nuin
Mayor, 2 - Tel. 213629
San Miguel, 7 - Tel. 223561
Pl. Pte. la Reina (Chantrea) - Tel. 211691
Manuel de Falla, 2 - Tel. 241440

PAMPLONA

ESTABLECIMIENTOS ALONSO

Carlos III - 30
Blanca de Navarra - 10
Martín Azpilicueta - 16
PAMPLONA

CLINICA PSIQUIATRICA
NUESTRA SEÑORA DEL PILAR
Mediku Nagusia: Dr. NICOLAS CIGANDA MANGADO
ELIZONDO (NABARRA)

Gaelikoaren tragedia

Irlandako hizkuntza nazionala gaeliko deitzen da.

Irlandak 1921. urtean lortu zuen bere independentzia politikoa. Urte hartan gaelikoa nola aurkitzen zen azaldu nizuen neure aurreko artikuluan.

Orlutik hona, zer gertatu zaio Irlandako hizkuntza zaharrari? Nola aurkitzen da gaur egunean? Horixe azalduko dizuet gaurko artikulu hontan.

Baina, hasi aurretik, berriro esan behar dizuet, hamabost urte pasatu direla, ni Irlandan egon nintzenetik hona. Sei hilabete egon nintzen bertan, fraide frantziskotarren ikastetxe eder batetan. Denbora nahikoa, gaelikoaren egoera ondo ezagutzeko. Orlutik hona, ez dut uste, egoera hori asko aldatu denik.

Gobernuak eginahala egin du, hizkuntza nazionala zaintzeko eta zabaltzeko. Diru asko gastatzen du urtero hortarako. Eskola guztietai irakasten da gaelikoa. Batzutan asko, beste batzutan gutxiago. Hiru Unibertsitate daude, eta haietariko batean gaelikoz irakasten da dena. Profesio guztiatarako, jakin egin behar da gaelikoa.

Baina gauza bat da gaelikoa jomitea, eta beste gauza bat gaelikoz hitz egitea.

Batzuk —gutxieneak— obligazio

sakratu bat bezala hartu dute beren gain, beti eta edonon gaelikoz mintzatzea. Eta, eginbehar horren seinaletzat, erhaztun bat daramate jantzian josirik. Nobela laburra polito irakurtzen dira. Teatrora ere jende nahikoa joaten da. Asko dira, astero eta hilabetero argitatzenten diren errebistik.

Baina hitz egin, oso gutxi egiten da. Zoritzarrez, irlandar gehienek ez diote jaramon handirik egiten hizkuntza biziari. Ikasi, bai, ikasten dute eskolan. Irakurtzen dituzte aintzinako klasikoak. Baino gero berba egin, hori ez dute ia inoiz ere egiten, ez etxean ez kalean.

Hiri handietan, eskualde industrialetan, dirua polito irabazten den lekuetan, ingelesa bakarrik erabilten da. Mendebaldean (Oestaldian), gaelikoa kontserbatu den alderdian, ez dago fabrikarik. Herri guztiak txiki txikiak dira. Lurra pobrea da. Nekazariak dira ia denak. Gazteek pozik ikasten dute ingelesa, eta nazioko nahiz Inglaterrako hiri industrialetarra joaten dira. Horregatik, Mendebaldean bertan ere, gaelikoz geroago gutxiago egiten da.

Gaur egun, lau milioi ta erdi inguru bizi dira Irlandan. Eguneroko zeregin guztietai gaelikoz hitz egiten dutenak, berriz, berrogei ta hamar mila edo dira, eta Mendebaldeko herrietai bizi dira ia denak.

Gurasorik gehienek, hizkuntza

nazionala gutxien irakasten den eskoletara bidaltzen dituzte beren umeak. Egunkarietan, zinemaren, irratian, telebistan, Unibertsitatean, Parlamentuan bertan, praktikoki ingelesa bakarrik erabiltzen da. Gobernuko zuzendari askok jakin ere ez dakite gaelikoz berba egiten.

Frantziskotarren ikastetxeen, gaelikoz ematen ziren ia ikastaldi guztiak. Sinestuko didazue? Nik neuk, ez nuen behin ere ikusi, fraideak beren artean gaelikoz mintzatzen. Eta batek ere ez zuen gaelikoa bere amaren ahotik ikasi.

Zerbait diren gizonak, aberatsak, karreradunak —gehienak behintzat— ingelesez bakarrik mintzatzen dira. Eta Herriko jendea haien exenpluari jarraitzen zaoi.

Zergatik hori? Gaelikoa bera zaila delako? Ez horixe! Ume askok eskolan polito ikasten dute hitz egiten, gero etxean eta kalean ahanztu arren. Liburueta hizkuntza erreza da. Ez dago dialektorik. Idazleek Herriaren berbeta erabilten dute beti, purismorik gabe, herbesteko hitzez baliatzeko beldur barik. Eta, hala eta guztiz ere, gaelikoa atze atzeka doa.

Zergatik hori? Nazioko bizitza ekonomiko-soziala larregi ingeles-turik dagoelako. Hauxe da arrazoria. Hauxe da motibo printzipala. Nire ustez.

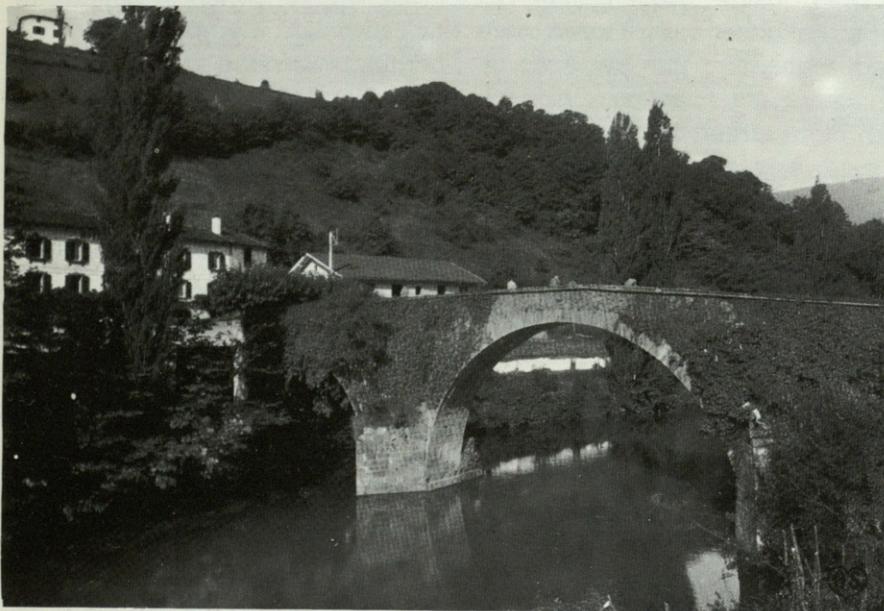
Imanol. Berriatua

DE FIESTA POR...

Así de rápido, casi sin darnos cuenta, y el pobre de mí se nos ha echado encima. Esta mañana amanecerán muertas las calles de Pamplona y serán muchos los que, de una vez por todas, recuperen el sueño perdido, la voz, y el aspecto serio del resto del año. Esta mañana los pamplonicas despedirán a las dichosas resacas (por cierto, ¿cuándo se inventará algo que las elimine del todo?) y los pañuelicos rojos, negros ya de vino y polvo, volverán al armario hasta el próximo seis de julio.

Si embargo Euskal Herria continúa de fiesta y los amantes de la juerga, el folklore y el deporte pueden estar tranquilos porque durante todo el verano no tienen más que abrir el mapa para escoger el lugar al que podrán acudir a divertirse un rato.

Nosotros trataremos de ayudar a todos estos "festeros" y cada semana publicaremos una reseña de las localidades en fiesta en todo el País Vasco. Así pues,



Fiestas Vascas en Bidarray (Baja Navarra)

que no decaiga, a seguir con el cuerpo de jota y... ja divertirse!

FIESTAS EN BIDARRY

Esta bonita localidad de la Baja Navarra viene celebrando sus fiestas vascas desde el día 13. Si ustedes quieren ir, teniendo en cuenta que no finalizan hasta el día 17, les recomendamos:

Día 15:

- 9,30: Misa del recuerdo.
- 10,30: Partido de Rebote: Tardets-Baigorri.
- 17,00: Partido de pelota a guante con Baigorri.

Folklore vasco con el grupo JEIKI de Arrosa.

19 y 20,00: Baile con MIN XORIAK.

Día 16:

12,00: Música popular con LOS DIAMAN-

TES, de Alsasua.

- 19,00: Romería vasca:
—ZIRIKO JATEA (Degustación de cordero a la vasca).
—Los bertsolaris: Mattin, Lazkaotxiki, Ezponde.
—Los cantantes navarros Etxamendi y Larralde.

22,00: Baile con el conjunto LOS DIAMANTES.

Día 17:

Mediodía: Música popular con los gaiteiros de Pamplona y la banda musical LOS POMPOSOS, de San Sebastián.

17,00: Gran espectáculo "Euskadi hoy y mañana", con:

- los danzantes suletinos de ALZAY-ETXAHUN y su txirula.
- Dantzaris del Ayuntamiento de Pamplona y gaiteros de Pamplona.
- Banda LOS POMPOSOS y la tamborrada MENDIGOIZALEAK.
- Danzantes bajo-navarros y los

DEPORTE

Día 15

En Bidarray (Baja Navarra), a las 10,30, partido de rebote: Tardets-Baigorri. A las 17,00, Partido de pelota a guante con Baigorri.

Día 16

Zarauz: A las 9, Campeonato de Guipúzcoa de Surf, en la playa.

Bidarray: A las 5, partido de pelota a mano. Laduche-Maitia contra Etcheverry-Pagola.

Día 17

Zarauz: A las 9, Campeonato de Guipúzcoa de Surf, en la playa. A las 4,15, pelota a mano entre profesionales en el frontón Cimena.

San Sebastián: Regata de traínerillas.

Mequinenza: En el pantano, Campeonato de remo.

Día 18

Campeonato de remo en el pantano de Mequinenza.

Día 23

Deporte rural entre el navarro Iñaki Perurena y el vizcaíno Aretxa II. El primero levantará la piedra rectangular de 250 kilos y el segundo la de 212 y medio.

En Tudela: Regatas en el río Ebro.



EL CARMEN Y LA MAGDALENA

Durante los días 16 y 22 son muchos los pueblos o barrios que celebran sus fiestas patronales. Si quiere divertirse en esas fechas, puede acudir a:

Las fiestas del Carmen en: Alegría de Oria, Amorebieta, Baracaldo, Cestona, Guecho, Marquina, Santurce, Sestao o Valmaseda. Y a las de la Magdalena en: Arrigorriaga, Bermeo o Motrico.

San Sebastián

Cineastas internacionales con el festival

Tras su cambio de estructuras, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián está teniendo, fuera del Estado, y fuera de Euskadi, una acogida en el mundillo de los cineastas bien diferente de los boicots, más o menos activos, declarados contra las dos últimas ediciones.

Miembros del Comité de Selección fueron recibidos en Roma con los brazos abiertos. Zavattini, veterano en la lucha por la libertad y uno de los creadores del neorrealismo, vendrá a San Sebastián a celebrar su cumpleaños, y ha querido estar durante todo el Certamen, cuando tímidamente se le ofrecía una rápida visita. Marco Bellocchio almorzó con los representantes del Festival, y les ofreció dos de sus películas. Michel Piccoli, Eduardo Chillida y Berlanga, han aceptado formar parte del Jurado.

Otras personalidades han anunciado su asistencia: el realizador alemán Werner Herzog, el guionista Jorge Semprún, el futbolista Pelé, el director Reinchenbach, la

A la selección oficial, "Il Gabbiano", de Bellocchio, que "se ha robado" al Festival de Moscú, por cuestión de horas.

A la informativa: "Grandeur Nature", de Berlanga, "Marcia Triomfale", de Bellocchio, "Pelé", de Reichenbach, y "Casanova", de Fellini.

A los nuevos creadores: "Celestina", una subjetiva versión del clásico español, del realizador mexicano Miguel Sabido, con la Guilmain de Celestina y en el papel de dama joven, Isela Vega, el descubrimiento de Sam Peckinpah en "Quiero la cabeza de Alfredo García".

Además de estas tres selecciones, y de los ciclos dedicados a Pasolini y al cine de la II República Española, nace una sección: "Otro Cine", en la que se incluyen cintas producidas fuera de los circuitos habituales más o menos "underground".

Para ese ciclo están ya decididas "Ere erea baleibizik subua aruaren", de J.A. Sistiaga; "La cazadora inconsciente", de Ruiz Balerdi; "Shirley Temple Story", de Antoni Padrós; y "L'Assassinio di García Lorca", de Alessandro Cane. Se ha sugerido al comité de selección que incluya "Estado de excepción", el corto de Iñaki Núñez premiado en Oberhausen.

ENCUENTRO HISTÓRICO EN OÑATE

Aprovechando la presencia de Herzog, director de "Aguirre o la cólera de Dios", y con el deseo de llevar el festival a la provincia, se celebrará en Oñate un encuentro cinematográfico. Consistirá en una mesa redonda sobre "Cine y Testimonio Histórico", coordinada por Semprún, con la participación del propio Herzog, Francesco Rosi, Berlanga, Zavattini y Muñoz Suay; en una exposición de documentos y bibliografía sobre Lope de Aguirre; y en la proyección gratuita para el pueblo de la película de Herzog, presentada por el propio realizador.

Otras novedades relativas al Festival son: la incorporación de dos grafistas al equipo de publicaciones (el pintor y director Iván Zulueta, donostiarra, y el dibujante bilbaíno Juan Carlos Eguillor); la contratación de Robert Chabert, director del mercado del film en Cannes y Milán, para que organice la misma sección en San Sebastián y forme a un posible sucesor donostiarra para el cargo; y la ampliación del Comité de Selección con la presencia del escritor cinematográfico José Luis Tuduri.

Aunque son ya bastantes las películas y personas seleccionadas para San Sebastián 77, el Comité no descansa: hasta el 14 de julio recorre el continente americano en busca de nuevo material, y para formular más invitaciones.

Ibon Azcárate



Berlanga en San Sebastián 77

actriz española exiliada en Méjico, Victoria Gilmain...

NUEVAS PELÍCULAS

Desde la última noticia dada en estas páginas, el Comité de Selección ha conseguido, ya oficialmente, las siguientes cintas:

CAMBIO DE SEXO

Director: Vicente Aranda (1976). Otra película más sobre el cambio de sexo de una persona, pero esta vez contada de forma seria, incluso distante, sin caer en la chabacanería. La dirección de Aranda se queda a mitad de camino entre sus realizaciones más personales (Fata Morgana), y entre sus películas con una clara línea narrativa, en las que quizás hizo demasiadas concesiones cara al argumento (Las crueles). En todos los casos, aquí también, Aranda se destaca como un buen director de actores (Lou Castel, Victoria Abril, Bibi Anderson). El tema hubiera podido dar más de sí, pero resulta interesante. (San Sebastián).

SACCO E VANZETTI

Director: Giuliano Montaldo (1971). Esta es una de esas películas a las que seguramente todos pedirán más. Más carga política. Mejor estudio social, y más profundo, de una época y de unas circunstancias que hicieron posible la injusta ejecución, en Boston, de dos anarquistas italianos. O hasta un mayor planteamiento policial. Pero que a pesar de todo ello, resulta enormemente atractiva para la mayoría de los espectadores. Sus defectos, su parcial simplicismo, quedan eclipsados por el tema, y Montaldo sabe presentarlo de forma que no decaiga la atención de quien la está viendo. Aunque sea probable que para ello haya sacrificado parte de su labor como "autor" (San Sebastián).

ADIOS MUÑECA

Director: Dick Richards (1975). Menos mal que Robert Mitchum todavía está dispuesto a hacer cine, porque de lo contrario, películas como "Adiós muñeca" se hundirían por completo. Está basada en una novela de Raymond Chandler, en una de las que tienen como protagonista central al frío, y lleno de atractivo, detective Philip Marlowe. Y para que el personaje resulte en el cine con la misma personalidad que en las novelas, se necesita de un actor afín a ella. Por eso el mejor Marlowe cinematográfico ha sido Humphrey Bogart. Y por eso Mitchum es el que consigue salvar esta película, a pesar de la locura y enrevesamiento de las situaciones. Pero Marlowe lo supera todo (Basauri).

BAZTAN, EN VASCO NO SIGNIFICA NADA

Estas líneas no son de mi huerto sino, al parecer, del impresor de la Biblioteca Vascongada de Amigos del País, San Sebastián 1955, que aparecen en la cubierta de la monografía *Apellidos Vascos*, segunda edición, de Luis Michelena.

Este escritor considera el terreno un tanto resbaladizo, sobre todo para los que padecemos el "furor etimológico".

Por el momento, no hay motivo para darle importancia al asunto, desde luego, pero hay casos en que se llega a resultados sorprendentes.

Aún cuando deba empezarse por el principio, he pensado en infringir este orden. Como el escrito lo va a firmar un tal ORTZIGAR, podemos empezar por este nombre, que corresponde a un paraje radicante en la vertiente de las aguas del Bidasoa. Es un substantivo que significa nada menos que *AUTOPISTA*, pues se halla cruzada por la antigua calzada que iba de Pamplona a Bayona y, aquí viene lo bueno, y es que teniendo indudable derecho a figurar en todos los diccionarios, no lo hemos encontrado en ninguno. Se encuentran las palabras ORTZI, universo o firmamento y ORTZADAR, arco iris, pero no ORTZEOTSA, trueno ni ORTZIGAR, camino general, principal o, mejor, universal. Es decir que su significado es el mejor camino conocido, como es hoy la autopista, prescindiendo de la aviación.

Solicito pues desde aquí a la Academia Vasca, que dé acogida a esta palabra que, aunque poco conocida, se encuentra en el Registro de la Propiedad de Pamplona como nombre de fincas lindantes con la "Extrata zarra" que es como ahora le llamamos.

Algún lector socarrón pudiera preguntar si al tiempo de construir dicha autopista había ya automóviles; le contestaría manifestándole que hasta el presente no tenía conocimiento de que entonces existieran esa clase de vehículos, pero que los vascos ya tenían inventado el nombre de automóvil, o sea la palabra BEREBILLA, que quiere decir algo que anda por sí sólo.

QUIZAS PANCORBO SE LLAMÓ GUERNIKA

Esta palabra BEREBILLA no la encuentro en los diccionarios que tengo a mano, pero la he visto usada en más de un escrito vasco y, de todos modos, BOROBIL significa redondo y, todo el mun-

«Todos los vascos somos en grado mayor o menor, un poco etimólogos; no hay nadie en el País que no haya hecho su ensayo tratando de buscar, por lo menos, la raíz lingüística de su propio apellido. Ha sido un juego en el que todos hemos caído, pero, contra lo que ha podido creerse, el juego no es fácil y, en su consecuencia, las soluciones que andan de boca en boca no son todas de recibo».

do sabe, que una cosa redonda anda sola aunque no sea más que cuesta abajo. Pienso que más de una vez nuestros antepasados harían, en ciertos desfiladeros, acopio de piedras redondas o ronderos, para su defensa. Desfiladero en vasco se dice IGARNEKEA, o sea el actual nombre de Guernica; quizás el paso de Pancorbo se llamaba antes Guernika que el Arzobispo Jiménez de Rada confundió con el actual de Busturia, en Bizkaia.

En el libro de B. Estornes Lasa, sobre Eneko Arista, página 83, puede leerse: "Aben Adahari: Y en el año 208 (823-824), tuvo lugar la algazua de Alava y Al Quile que la alguazo Abdul-Karim Abengahid en la expedición de verano, y acampó en Tseguer, y se le juntaron los ejércitos del Islam y anduvieron en variedad de pareceres sobre cuál puerta harían la entrada en la casa de la Cristiandad, y acordaron que tuviese lugar por la puerta de Alava, puesto que era aquella puerta la más peligrosa para el enemigo y más inexpugnable para su dueño y descendieron POR UNA GARGANTA QUE SE LLAMA GUERNIQ, detrás de la cual..."

Por lo que antecede quedan, a nuestro juicio, explicadas las palabras: ORTZIGAR, BEREBIL o BOROBIL y GUERNICA o IGARNAKEA.

Hemos mencionado también la palabra BUSTARIA, que significa pueblo o pueblos húmedos o mojados, por hallarse en la ría de Bermeo, cuya ría impidió el paso de una a otra parte, y de ahí: Guernika. Bermeo creo que procede de Ibarneaka o valle estrecho.

La palabra BAZTAN, en vasco no significa nada, pero reconstruida como Buztanaran está bien claro, si uno contempla el río Bidasoa en su trayectoria y sus dos regatas, Arana que baja de Amaiur, e Iñarbil, de Errazuriz, sin olvidar, como hace el nuevo mapa de Navarra, que nos regaló la Caja de Ahorros de Navarra, que hasta el puente de Santesteban, que se llama Puente de BAZTAN, el río no toma el nombre de Bidasoa.

NABARRA NO VIENE DE «NAVA»

Si esto no fuera bastante para confiar, sería bueno observar que el valle de Bertizarana debe leerse Beitzarana, que quiere decir el valle de "hacia abajo" y todavía más si se fija en que Berroarán, o cinco villas, significa el valle de abajo.

En cuestión de timologías, como en otros muchos trabajos, el mismo trabajo enseña ciertas reglas y una de ellas es que cuando una palabra está adulterada —y lo están en su mayoría— lo primero debe procurarse reconstruirla, como lo hemos hecho.

Lo mismo ocurre con la palabra Irún o Pamplona, que tal como se escribe no dice nada, pero si ponemos una sílaba más y decimos Iruragaña, cualquiera la traduce.

En cuanto a la palabra Navarra, aunque la palabra está completa y sobre su significado bastaría preguntar a un niño de dos o tres años lo qué significa, por ejemplo, "bei nabarra", lo contestaría sin vacilación; y sin embargo, el Padre Moret en sus *Anales*, Ohienart y Campión, no lo pudieron traducir y, todavía hoy, existe la falsa opinión de que Nabarra viene de Nava; que Nava es palabra vasca que significa tierra más o menos llana, rodeada de montañas, cuando, en verdad, ni nava es palabra vasca sino muy castellana, ni Nabarra se deriva de ella, como ya lo tenemos escrito y hemos de volver sobre lo mismo.

Otro día seguiremos.

O.

ACLARACION

Por errata de imprenta, se cambió el sentido de la siguiente frase en el artículo «Iglesia Vasca» que apareció así: «Y la revista "Vida Nueva" un poco sospechosa en este tema», cuando debía decirse: «Y la revista "Vida Nueva" **tampoco** sospechosa en este tema».

SANFERMINES: ASKATU

Pamplona estrenó Sanfermines postelectorales, dando cauce al estallido popular. Los agoreros locales que preveían la más negra politización, perdieron en las urnas festivas. El Parlamento del pueblo decidió ondear la ikurriña y dar albergue a las banderas de las nacionalidades del Estado: la senyera, la aragonesa, asturiana y gallega encontraron el oxígeno cordial en la capital navarra. Politización normal, sin aspavientos y notablemente menor que el año anterior. La canción de Urko, **Zer eskatzen du kerriak?** («¿Qué quiere el pueblo?») ha presidido las calles y la Plaza, el alborozo infantil que coreaba con sus txistularis y gaiteros los «kilikis», las verbenas y orquestas, las kalejiras y las peñas. El pueblo quería: **«askatasuna, presoak etxera, Apala askatu, Herria surekin y Gora Euskadi Askatuta.** Canción que fue el estribillo incansable de la fiesta, junto con la ikurriña izada por el Ayuntamiento y secundada por un pueblo que la ondeó sin descanso

Una preocupación envolvió las vísperas y el mismo día de San Fermín: la huelga de Hostelería. El conflicto quedó aplazado y su resolución de urgencia; dio normalidad a la ciudad. Hasta que la tristeza del día ocho, con la muerte por asfixia del atleta José Joaquín Esparza de 17 años en el tapón del callejón de la plaza,

puso la tragedia al encierro. A la tarde silencio y luto en las peñas que no tocaron sus charangas. Colecta de ayuda para la familia, funeral masivo y silencioso y solidaridad de su barrio de la Chantrea que espera rendirle un homenaje póstumo. Noticia que la cernicala televisión, con esos locutores de importación del llamado tele-norte, se encargó de azuzar el lugar común «una vez más la muerte en los encierros». Frontera de desconocimiento que no merece comentario. La ignorancia siempre es así de atrevida.

La fiesta de la "ikurriña"



CHISST... QUE VIENEN, QUE VIENEN...

La barraca «Txabol Sotoa» promovimiento de ikastolas instalada en la Plaza de Santa Ana, ha sido la gran visitada, como el año anterior la barraca de los parados. Voluntarios servían sin cesar, con intensa animación de txalapartas, acordeones y siempre música de casa. La recoleta placida ha sido el txoko visitado por excelencia. ¿Qué quiere el pueblo? Pues askatasuna, libertad. De ahí que la política se hiciera su asiento y el pueblo recordara la presencia de las fuerzas de ocupación con su: **chisst... que vienen que vienen.** Y que a Amadeo Marco le dedicaran las más picantes coplas y estribillos en las pancartas de las Peñas y en las músicas callejeras. La Diputación fue la diana de la crítica popular: «Queremos que Marco encuentre a su mamá, si no, mañana huelga general», o «Amadeo, Amadeo, que nos estás j... el fuero». Continuo escaparate de la oposición que a las sociedades de alcurnia no agrado, pero que al «pedigree» de casta pamplonesa le dejó muy satis-



fecho. Tanto como le desagrado el exabrupto del concejal riojano, Caballero, al nativo Velasco que se erigió en dictador de conductas y pegatinas ajenas en el «Riau Riau». Reminiscencias de los viejos modos. Como las apariciones aparatosas de los grises, de repente, pero sin acción. Como era su deber ante un pueblo en fiestas —aunque hubo excepciones, claro.

EL ESTRUENDO

La procesión del Santo, emotiva, serena y más nutrida que nunca, fue uno de los momentos más vivos para el pamplonés de solera. Pequeño y moreno, bien llevado, preso mártir y hoy símbolo y leyenda dejó esta huella mezcla de explosión alegre, desahogo, ingenio popular, crítica política y libertad espontánea. Fue acompañado de sus paisanos con todo el rito sacro y profano, como es la vida misma. Iban los autóctonos, como a la noche del Etruendo de Irún, más populosa que nunca, y tan abertzale como siempre. Dos momentos sanfermineros que hacen converger a los que vivencian la fiesta de su pueblo, que cumplen el rito, al margen de las importaciones que acompañan a unos Sanfermines internacionales. Secretos que quedan para los pamploneses de solera.

En el momento de redactar estas líneas, los Sanfermines siguen en su bullicio. Con la alegría normal, con menor politización que la pronosticada por los sectores de la reacción, y con una inquestionable evidencia de que quiere estrenar libertad.

POR LAS NACIONALIDADES

Veintisiete parlamentarios vascos, catalanes y gallegos del Partido Socialista Obrero Español, se dieron cita en la Sala de Juntas de Guernika. Tres nacionalidades que se comprometieron a: «consolidar la democracia, lograr la amnistía total y el regreso de todos los exiliados».

Los trescientos simpatizantes del PSOE, que se dieron cita el pasado domingo en la Sala de Juntas de Guernika quedaron en un principio sorprendidos por las palabras de José María Benegas, aunque poco después, reaccionaron y corroboraron sus palabras con un fuerte aplauso.

El párrafo al que me refiero, fue una dura crítica a la lucha armada protagonizada por ETA: «Basta ya de amenazas y coacciones para que los industriales vascos paguen el impuesto revolucionario que no reverte sobre el pueblo, sino sobre una organización minoritaria, y va, por tanto, contra la clase obrera. Estas amenazas provocan la huida de ciertos industriales y la descapitalización de industrias, perjudicando a la propia Euskadi».

Estas duras palabras para la organización ETA sorprendieron a muchos de los asistentes, aunque luego, un parlamentario catalán nos dijera que respetan las opiniones de sus compañeros, y que como es un problema de Euskadi, no entran ni salen en estas declaraciones.

También dijo que se oponía a la extradición de «Apala», detenido actualmente por la gendarmería francesa, y añadió que hay que amnistiarle, al igual que se ha hecho con el resto.

El acto, que dio comienzo sobre las doce y media del mediodía, contó con la presencia de 27 parlamentarios Catalanes, Gallegos y Vascos y una adhesión de última hora del burgalés Juan José Laborda. Los 27 parlamentarios son: Por Cataluña, Joan Raventós, Josep María Triginer, Felip Sole, Felip Corda, Carlos Cigarran, Eduardo Martín, Rosa Lajo, Marta Mata, Luis Fuertes, Ernest Lluch, Ramon Obiols, Francisco Ramos, Alexandre Cirici, Rodolfo Guerra y Julio Busqueta. Por Galicia asistieron, Francisco Vázquez, Francisco Bustelo y Celso Montero. Por Euskadi, José María Benegas, Múgica Herzog, Carlos Corcuera, José Maturana, Enrique Iparragirre, José Antonio Aguiriano, Gabriel Urralburu y Julián García.

Abrió el acto el Presidente del PSOE de Euskadi Juan Iglesias, con la sala repleta de banderas de las tres nacionalidades. Iglesias, es también miembro del Gobierno Vasco en el exilio, y entre otras cosas dijo:

«Estamos aquí no sólo como expresión de solidaridad que anima a los socialistas del estado Español, sino porque tenemos unas preocupaciones comunes en cuanto al problema de las nacionali-

la provincia de Vizcaya, que además del párrafo que abre este artículo dijo: «Es la primera vez en la historia que los socialistas elegidos por el pueblo para ostentar su representación en las Cortes, procedentes de tres nacionalidades tan dispares se dan cita en un lugar tan significado como la ciudad de Guernica. Este abrazo socialista de tres nacionalidades bajo el árbol de Guernica no es una casualidad, como tampoco lo es que ondeen en esta Sala las banderas de las tres nacionalidades, fraternalmente entrelazadas e impregnadas del espíritu de clase y del internacionalismo solidario entre los pueblos que defienden el partido socialista».

El árbol de Guernica abre sus ramas al mundo y no las clava entre sus raíces, para cavar su propia tumba. Hoy nos reunimos aquí por el triunfo de ese socialismo defensor de las nacionalidades truncadas, defensor de la libertad y de un nuevo espíritu de solidaridad y de internacionalismo al servicio de las clases oprimidas.

Estos tres grandes pueblos reunidos aquí, se han mantenido firmes durante la dictadura y han luchado por la democracia y para conservar frente al dictatorialismo central su propia identidad nacional. Han sido ejemplo estos tres pueblos de muchas cosas, pero sobre todo de una lucha tenaz durante todos estos

ABRAZO SOCIALISTA DE TRES NACIONALIDADES

A continuación tomó la palabra Txiki Benegas, parlamentario del PSOE por



«Sala de Juntas: expresión simbólica de esta tierra que tantos mártires ha dado por la libertad» (Fotos BETARGI).

años ante un futuro libre y democrático para nuestro pueblo, y su libertad.

Este es un primer contacto entre los socialistas de las tres nacionalidades, para elaborar una estrategia conjunta para conseguir la autonomía de los pueblos a los que representamos.

Las elecciones han demostrado que ha terminado la época del nacionalismo pequeño-burgués y que han llegado las nacionalidades.

Nuestro partido pretende ser un partido que defienda los intereses del pueblo y por tanto defenderemos sus intereses socio-económicos, al mismo tiempo que pretende estar al servicio de las libertades exigidas y reclamadas por amplios sectores de la población".

TRES PUNTOS ESENCIALES

También se refirió a tres puntos esenciales, como son la consolidación de la democracia recientemente conseguida en las urnas, lograr una amnistía total para todos los presos políticos, sean de donde sean, y conseguir la vuelta de todos aquéllos que se encuentran en el extranjero y frenar esa crisis económico-social, que amenaza con el paro a la población



laboral de estas tierras. Señaló que hasta ahora nunca había existido el paro en nuestra provincia, pero que actualmente 60.000 trabajadores, es decir el 5,5 % de la totalidad de la población activa se encuentra sin empleo. También tocó el tema de los pescadores afectados por las 200 millas, y que puede dejar en la in-

digencia a 50.000 personas que directa o indirectamente dependen de la pesca en las poblaciones de Pasajes y Ondárroa.

Luego se refirió al párrafo anteriormente citado sobre la ETA, diciendo que era consciente de la importancia de las palabras que iba a pronunciar, pero que debía hacerlo por la situación crítica en que se encuentran las empresas de la margen izquierda.

Joan Roventós fue el orador catalán que tomó a continuación la palabra. Coincidía con sus compañeros en que las primeras gestiones ha realizar en las nuevas Cortes son la de lograr inmediatamente la libertad para todos los presos políticos, apoyando el pueblo su libertad como lo hicieran con todos los presos políticos vascos.

Terminó el acto el gallego Francisco Vázquez, diciendo que con las elecciones se ha cerrado un paréntesis doloroso de 40 años de duración. "Desde ahora no se discutirá desde el banquillo de un consejo de guerra ni desde el de Orden Público, sino desde los escaños del parlamento".

LOS SEIS PUNTOS DE SU COMUNICADO

En el documento elaborado estos parlamentarios han acordado:

1. Proponer en la primera sesión del nuevo Parlamento la amnistía total para todos los represaliados políticos por hechos cometidos con anterioridad al 15 de junio y la legalización de todos los partidos políticos, no cesando en sus esfuerzos hasta que estos dos objetivos se realicen.
2. Obtener dentro de un marco constitucional abierto la autonomía más amplia posible para Cataluña, Euskadi y Galicia, que enlace con la tradición de autogobierno de las nacionalidades históricas, así como apoyar las reivindicaciones autonómicas del resto de las nacionalidades y regiones del Estado.
3. Promover dentro de un marco constitucional democrático la más estrecha solidaridad de todos los pueblos del Estado, de forma que los respectivos estatutos de autonomía prevean una alternativa socialista al problema de los desequilibrios regionales.
4. Dedicar todos los esfuerzos a la lucha contra el paro y la emigración, la extensión y gratuidad de la enseñanza, la potenciación de las respectivas culturas nacionales y, en definitiva, el mejoramiento inmediato y progresivo de las condiciones de vida de todos los trabajadores de sus respectivas nacionalidades y del resto del Estado.
5. Manifestar la urgencia de que tengan inmediato reconocimiento legal los distintos órganos autonómicos de las respectivas nacionalidades, al objeto de que, sin perjuicio de lo que resulte la nueva Constitución, puedan afrontarse de manera eficaz los graves problemas que hoy tienen planteados.
6. Hacer un llamamiento a todos los trabajadores para que apoyen la acción parlamentaria que van a llevar a cabo para la consecución de estos objetivos.

Reunidos en la Casa de Juntas y bajo el árbol de Guernica, símbolo de la fidelidad de un pueblo a sus tradiciones y a su libertad y símbolo también de la existencia contra la tiranía, los parlamentarios socialistas catalanes, gallegos y vascos, estrechamente compenetrado con los ideales de libertad y de justicia, que con la base misma del socialismo, nos comprometemos a erigir y defender estos puntos sobre los que hoy solemnemente nos manifestamos.

LOS SEIS PUNTOS DEL COMUNICADO

A continuación y como final del acto elaboraron un comunicado conjunto que Múgica leería en alta voz bajo el árbol, entonando posteriormente el himno de cada nacionalidad y como final, todos con el puño en alto entonarían la Internacional. El comunicado elaborado es:

Se impone el realismo

Parece que ha pasado la euforia y por fin se impone el realismo político en Catalunya. Y el realismo señala que, si bien las condiciones para el restablecimiento de la Generalitat, son mejores que hace un mes, no se ha dotado aun de un contenido concreto a la Generalitat que debe reestablecerse. Y aquí Suárez y Martín Villa tienen unos cuantos ases en la mano. Debe asegurarse, por tanto y como primer objetivo, que el Gobierno no intentará ningún pucherazo de Generalitat descafeinada. Y para ello los parlamentarios catalanes han solicitado una entrevista con Suárez.

Pero vayamos por partes. La semana política catalana culminó el pasado jueves en París. Era la fecha elegida para la reunión de la Comisión Permanent de la Asamblea de Parlamentarios y el President Tarradellas. Fe una reunión larga, tensa y dura. Y al final los parlamentarios le ganaron por la mano a Tarradellas, quien en contra de lo anunciado en principio, quería seguir negociando en solitario. Fueron los socialistas y comunistas, junto con dos senadores independientes de la Asamblea de Catalunya quienes se opusieron especialmente a este protagonismo. El mandato popular para negociar lo tienen ahora los parlamentarios ("para esto nos han elegido" afirmó uno de ellos). Y así quedó ratificado en esta reunión de París.

EL «QUE» Y EL «COMO» DE LAS NEGOCIACIONES

Negociar "qué y cómo", ésta es la cuestión. Esto es lo que se ha estado discutiendo y ya empiezan a llegar las concreciones prácticas. Tres son los puntos a negociar, según se acordó en esta cumbre de París y ratificó posteriormente la Asamblea de Parlamentarios en pleno: 1) reestablecimiento efectivo de la Generalitat; 2) retorno de Tarradellas como presidente de esta Generalitat; y 3) creación del Consell (gobierno) de la Generalitat.

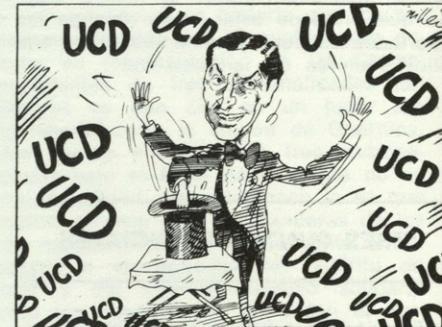
También los parlamentarios han decidido el "cómo" quieren negociar estos tres puntos: a través de una comisión restringida de unos seis miembros y direc-

tamente con el Gobierno. Y en principio negociar con el Gobierno significa negociar con el Ministro del Interior o su Presidente. No creo que nadie tenga el menor interés en negociar con este ministro llamado de Regiones. Primero porque Catalunya no se considera una región, sino una nacionalidad; y segundo y más importante, porque la primera vez que Arévalo ha abierto la boca como ministro, no lo ha podido hacer peor. Ha afirmado que la autonomía consiste en transferencia de servicio y funciones administrativas, reconocimiento de lenguas vernáculas y dotación económica para cumplir estos fines. El ministro Arévalo tendría que estar mejor informado antes de hablar; y tendría que saber que Catalunya —y no sólo Catalunya— ha elegido —lo ha elegido a través de las elecciones convocadas por el mismo poder— su propio autogobierno, con poderes ejecutivo, legislativo y judicial, tal como señala el Estatut de 1932, y el ministro Arévalo tendría que saber que esto tiene muy poco que ver con la mera descentralización administrativa que él confunde con autonomía.

Cabe señalar a este respecto que los parlamentarios catalanes han dirigido un telegrama a Martín Villa para rogarle que tenga en cuenta los objetivos marcados por los elegidos por el pueblo catalán "antes de instrumentar los pasos legales para el establecimiento del régimen transitorio de Catalunya". Es ésta una forma diplomática de anunciar que Catalunya no se contentará con un decreto ley demagógico que otorgue el nombre de Generalitat sin ninguna de las funciones políticas que a ésta corresponde.

Las relaciones con Martín Villa, sin embargo no andan últimamente demasiado finas, el ministro del Interior se ha negado a discutir con los parlamentarios gerundenses el nuevo gobernador civil de Girona que debe sustituir al dimisionario bunkeriano Murga. Bajo el lema "se trata del representante del gobierno, no del representante de la provincia" Martín Villa ha marcado distancias. Y en la vecina Girona se teme un nuevo Murga. Y esto podría provocar más que tensiones provincianas.

De "Tele/Exprés"



De Guillén

LA DERECHA SE UNE

El otro tema de la semana no ha pasado de la línea del rumor, constantemente desmentido, pero que no por eso ha dejado de circular: pronto habrá un gran partido catalán de centroderecha. En él figurarán posiblemente desde Pujol hasta Cañellas, pasando por los hombres de la súarista UCD, los de la Lliga y todos los que quisieran meterse. Es ésta la única forma que tiene la derecha de intentar evitar que la inmensa mayoría de ayuntamientos catalanes pasen a estar dominados dentro de unos meses por socialista y comunistas. La lógica de este rumor es aplastante y todo el mundo comprende que, antes o después, se convertirá en realidad.

Pero el rumor va más lejos y apunta más arriba. Se comenta la posibilidad de que el Presidente del Gobierno apoye esta idea, única forma de evitar que sus intereses queden relegados en Catalunya. Pero incluso, se dice que Suárez podría haber alentado al mismo Tarradellas a bendecir este proyecto en el momento oportuno. Por ahora Tarradellas desmiente el rumor, pero no ha pasado desapercibido que el día de la cumbre de París estuvo seis horas en solitario con Pujol; y a nadie le ha pasado desapercibido que en su última estancia en París no se ha alojado en sus habituales y sencillos hoteles, sino que ha estado alojado en un lujoso cuatro estrellas, que no es otro que el elegido por el hombre de Suárez que facilitó su desplazamiento a Madrid hace quince días.

Finalmente, cabe señalar que en Catalunya los ayuntamientos seguirán en sus puestos hasta las próximas elecciones. Los vencedores del 15 de junio han preferido finalmente no quemarse en estos meses, formar sus propios candidatos, y, eso sí, participar y colaborar en las distintas gestiones municipales para evitar los posibles ataques especulativos contra el pueblo. Veremos si es posible.

Francesc Cusi



• Lunes, día 4

—Se hace público el nuevo Gobierno formado por Adolfo Suárez. Fijándose uno en las vinculaciones de bastantes ministros se puede llegar a la conclusión de que Franco, Carrero y Arias Navarro no lo hubiesen mejorado demasiado.



—CC.OO. pide la inmediata unidad sindical. A buenas horas, mangas verdes. Un juez de Madrid decreta la prisión provisional del exmatador de toros Chamaco, acusado de estafa y apropiación indebida. Toma ya, por tremendo.

• Martes, día 5

—Se publica una noticia que habla de que Francis Franco ha montado un "chiringuito". Evidentemente no se le puede comparar con el que montó su abuelo durante casi cuarenta años.

—"En la desolada escena española ha reaparecido Tarradellas como solía. Entre muertos, caca y palique, con el PSUC al costado, la Esquerra a punto, las ruinas en torno". Ha escrito el fascista Rafael García Serrano, superándose cada día así mismo en el ya insuperable panfleto llamado "El Alcázar".

—Los nuevos ministros juran respeto a los derechos de la persona. Esperemos que no hayan jurado en vano.

• Miércoles, día 6

—La mayor parte de la geografía española se queda sin luz durante algunas horas. No puede argumentarse que la culpa la tengan los rojos o los masones. Otra vez será.

—Tarradellas y Jordi Pujol hacen las paces. Estos catalanes saben arrearse estopa sin hacer ruido y uno se entera de las riñas cuando se dan por concluidas.

—El monárquico Satrústegui anuncia que pedirá la legalización de los republicanos. Para que vayan aprendiendo los monárquicos de última hora.

—"Paz Andrade pertenece a la prehistoria política. En él pongo en cuarentena

UGT no aceptará el pacto social". Ya veremos.

—El PSOE se opone a la fecha del 22 de julio para la solemne apertura de las Cortes, por aquello de que es una fecha evocadora de franquismo. Por incordiar que no quede.

• Viernes, día 8

—El Ministro de Economía Fuentes Quintana aparece en televisión diciendo casi todo aquello que se venía comentando por lo "bajinis". Anunció que la inflación puede llegar al 30 %. Y que las medidas económicas serán pactadas con la oposición. Esto último se asemeja con un cuento de hadas nunca visto. Y las hadas son difíciles de comprender.

—Se publica en el B.O.E. la norma que desarrolla la estructura del organismo "Medios de comunicación social del Estado", antiguamente prensa y radio del Movimiento. Perros y collares no han cambiado. Lo único que sí lo ha hecho ha sido el nombre del perro.

—Mil doscientos trabajadores de Lanzarote, conserberos, son despedidos. Despues hablan de islas afortunadas.



na la validez de restar y no de sumar con respecto a Galicia". Ha dicho Camilo José Cela, senador real, que tiene de gallego lo que nosotros San Martín de Porres.

• Jueves, día 7

—El Ministro de Trabajo, Jiménez de Parga, anuncia su decisión de presenciar la huelga de la construcción de Asturias. Nosotros creímos que su obligación era hacer todo lo posible para que se acabara.

—Nicolás Redondo declara que "la

• Sábado, día 9

—PTE, ORT y Carlistas legalizados. Tres píldoras más de democracia para un enfermo crónico de dictadura.

—El señor Clavero Arévalo, Ministro de Regiones, dice en Valencia que las autonomías son para el Gobierno un objetivo y no un problema. Ya, eso se lo dirá a todas.

—Unos doscientos militantes de Vallcas del PSOE son sancionados por "larcocaballeristas" y "filotroskistas". Hay que ser socialistas, pero dentro de un orden.



• Domingo, día 10

—El gobierno italiano confía en que el neofascista Rognoni. La extradición de uno de los miles de "fachas" que hay por aquí no arreglamos nada.

—Calor, calor, calor. Y Pedro Macías por televisión.

• cartas al director • cartas



IMPUTACION GRATUITA

En dos revistas españolas figuran unas declaraciones que recientemente acaba de hacer en Noruega, donde se halla, Iñaki Sarasketa, uno de los vascos puestos en libertad poco antes de las elecciones. En el artículo a que me refiero, Sarasketa da cuenta de las circunstancias de su detención, diciendo que, tras haber permanecido escondido durante toda una noche en el interior de una iglesia guipuzcoana, fue denunciado a la mañana siguiente por el sacristán de la misma.

Quien esto suscribe era en aquel entonces el sacristán a que Sarasketa se refiere y, ente-
rado de estas manifestaciones, me veo obligado a formular mi más energética protesta por lo que tan gratuitamente se me impuso. Aquella mañana me dirigí a la iglesia como todos los días, poniéndome enseguida a realizar las tareas propias de mi condición de sacristán. Pero, antes de seguir adelante diré que padezco de sordera casi total desde hace muchos años, por lo que, cuando alguien a quien yo no conocía, se me acercó por detrás, hablándome en voz baja, no pude enterarme de lo que me decía ni de lo que de mi deseaba, motivo por el que no fui capaz de contestarle nada. Casi en seguida entró en la iglesia un familiar del sacerdote que hacía de párroco, que se acercó a nosotros. Yo, entonces, continué con mis cosas, quedando el muchacho aquél hablando con dicha señora. Cuando terminé mis ocupaciones salí de la iglesia, dirigiéndome a mi casa, que se halla próxima, trasladándome seguidamente a la ermita de San Antonio, donde, por coincidir con el novenario del santo, se estaba celebrando misa. Cuando regresé ya se había efectuado la detención que, como es fácil comprender, me dejó perplejo y sin que como pueden atestiguarlo los tres sacerdotes que por aquel entonces pertenecían a la parroquia, así como otras muchas personas, yo hubiera tenido ni arte ni parte en aquel episodio, del que ignoraba todo absolutamente.

En el pueblo somos muchos los que suponemos que la Guardia Civil llegó hasta allí alertada por el automovilista que llevó en su vehículo a Sarasketa y que tenían seguridad de su presencia por haber andado el muchacho por calles y bares hasta lograr finalmente la ayuda que le permitió esconderse en la iglesia. La detención, según supe luego, se efectuó en el pórtico de la iglesia, al asomarse Sarasketa al exterior, siendo entonces visto por los guardias que le buscaban y que se hallaban vigilando el lugar a juzgar por lo que tiene referido uno de nuestros sacerdotes, quien oyó decir al sargento: «Ya me figuraba yo que estaría en la iglesia». Esto indica claramente que no fue precisa ninguna

denuncia para que fueran a buscarme allí.

Podría, naturalmente, dar muchísimos más detalles sobre mi actuación en aquellas circunstancias, pero me hago cargo de que no puedo disponer tan extensamente como desearía de las páginas de esta revista.

Quedo, sin embargo, a disposición de quien, con justificado motivo pueda desear de mí mayor información, en la seguridad de que tanto lo que acabo de decir como cualquier otro detalle o ampliación que pudiera facilitar se ajustan completamente a la verdad, pues me interesa más la tranquilidad de mi conciencia que la opinión que de mí pueden tener los hombres.

JOSE ROMAN ARRUTI

FRIVOLA AMALGAMA

Quiero hacer unas breves consideraciones sobre la carta publicada en el núm. 42 de P. y H., firmada por C. de A. y de paso sobre otra carta aparecida en un diario nuevo vasco (día 22 de junio), firmada por Carmelo Abando. Dada la similitud de ambas misivas. Espero que estas líneas tengan más suerte que las enviadas (y no publicadas) a dicho diario.

A.—*Sobre las negociaciones por la amnistía.* Por supuesto que «amnistia ez da negoziatzen» y menos aún cuando estas negociaciones se efectúan de espaldas al pueblo, paralizando sus luchas, rompiendo huelgas, condenando las semanas pro-amnistía y en suma, adquiriendo los partidos negociantes pactantes un protagonismo que no está justificado precisamente por su afinidad ideológica con los presos.

Aún me acuerdo de la famosa frase de un «representante vasco»: «Para el Aberri Eguna, todos en casa», u otras por el estilo: «denunciaremos a los que se oponen a la amnistía», etc. Claro está que a los partidos citados les ha sido en parte rentable tales compadreos con el demócrata de toda la vida Suárez, materializándose en prontas legalizaciones, tolerancia absoluta, etc., beneficios no extensibles a otras fuerzas de Euskadi cuyos expedientes de legalización siguen pululando por el Tribunal Supremo. Y todo ello a cambio de intentar frenar a quien verdaderamente ha arrebatado a nuestros presos de las cárceles fascistas, a quien ha sido el protagonista de verdad: el Pueblo Trabajador Vasco, movilizándose, luchando en

la calle, muriendo. Y va a ser este mismo pueblo quien va a traer a los extrañados en Europa a nuestra patria, movilizándose una vez más en la Marcha de la Libertad, a pesar de que ciertos partidos «no le vean objeto».

B.—No creo que merezcan especial atención los errores informativos que padece el Sr. C. de A.: por ejemplo, que yo sepa sólo existe un partido llamado E.I.A. (Euskal Iraultzarako Alderdia).

C.—*Sobre la dictadura del proletariado*, que tanto parece asustar a C. de A. y a D. Carmelo Abando. Si nos remontamos al concepto original de la dichosa frase enunciada por Marx en el siglo pasado, vemos que para este no significa ni más ni menos que lo siguiente: la toma del poder político por la clase obrera y el establecimiento de su dominio mediante un Estado Socialista contra la clase antagonista. En otras palabras, la más profunda democracia para la gran mayoría del pueblo —clase obrera junto con los sectores no oligárquicos— y por otra parte, el sometimiento de la antigua casta dominante que por supuesto luchará por recobrar sus privilegios perdidos.

Si aplicamos todo lo anterior a Euskadi, es indudable que el factor que ocasionó el sometimiento de nuestro pueblo, su descuartizamiento como nación con entidad propia hasta el punto de colocarla al borde de la extinción, ha sido el capitalismo. Negarlo sería cerrar los ojos —quizá interesadamente a la historia, triste historia, de Euskadi en los últimos siglos.

Por ello en Euskadi no pueden temer a la dictadura del proletariado más que esa capa parásita y verdaderamente españolista que ha comerciado con nuestro pueblo y se ha enriquecido impunemente, esa oligarquía cobarde y miedosa que «exilió» a Suiza miles de millones a costa de nuestro trabajo.

De lo dicho anteriormente se desprende que rechazo firmemente la frívola amalgama que el Sr. C. de A. efectúa entre la dictadura del proletariado y la DICTADURA —con mayúsculas— fascista. Y si se trata de un mero problema terminológico emplee los términos «dominio de la clase obrera», «hegemonía», etc., pero respetando la idea esencial. A menos por supuesto, y aquí acabaría la discusión, que el Sr. C. de A. y D. Carmelo Abando sean enemigos de la perspectiva final de un Estado Socialista Vasco Reunificado y Euskaldun.

Josu O. Abando
Deusto

**A NUESTROS
COMUNICANTES**
PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA no publica cartas si no van acompañadas del requisito previo de su identificación personal: nombre, apellidos, dirección, teléfono y número del carnet de identidad, que nos permita su verificación. Lo cual no impide que les reservemos el anónimo, si nos lo solicitan posteriormente.

SIN MIEDO

Vivo alejada de Navarra, pero mis pensamientos y corazón están ahí, por eso me he llevado un disgusto morrocotudo al conocer los resultados de las elecciones del 15 de junio. Nuestros hermanos guipuzcoanos, bizcaínos y alaveses, han estado más unidos, aprendamos aunque sea después de perder: UNIDOS VENCEREMOS.

DIVIDIDOS, vencerán. Somos dignos herederos de nuestros ilustres antepasados, que siempre lucharon por su libertad, nunca por dominar. Navarros, si no os sentís vascos por el hecho de no conocer el idioma, al menos leed la historia de vuestra tierra y comprenderéis lo que de siempre os han dicho los vascos-navarros, y una vez sentido el amor a lo tuyo hacer que de nuevo Navarra sea lo que fue. No sigáis engañándoos a vosotros mismos, que eso es lo que quieren los que algo tienen que ocultar. Navarra fue antes que Castilla, y tiene unas leyes, constitucionales, que ya quisieran para sí muchos países llamados libres. Hagamos de nuevo la gran familia vasca, sin miedo, sin acobardarnos ante nada, que la causa vale la pena.

Un abrazo para todos de

Una vasco-navarra

director • cartas al director • cartas al d

¿NAVARRA EN VENTA?

Un señor que se dice navarro y se apellida Zulet Asurmendi, confiesa no tener prejuicios contra las costumbres vascas. Implantó la enseñanza del euskera como «asignatura» voluntaria en Vera de Bidasoa, quizás para justificar la ayuda complementaria de la Diputación; es Maestro Nacional, profesional de la Enseñanza oficial en el País Vasco, y ha rasgado sus vestiduras patrióticas al enterarse en una calle de Málaga de que el Ayuntamiento de Pamplona había acordado izar la ikurriña.

Lógico, rasgo inconfundible de estómagos agradecidos en nuestro largo estiaje de restricción cultural. La misiva tuvo graciosamente acogida en la sección de Cartas al Director de un diario local (8-7-1977), que tituló jacarandoso, «¡Navarra!, ¿está en venta?».

El churro del maestro de escuela no tiene desperdicio cuando dice: «La ikurriña estaba en la puerta de mi casa de Olleria, cuando ninguno de sus habitantes sabía lo que era Navarra; apenas la conocían algunos hace diez años». Alumnos de las Escuelas Nacionales, sin los perniciosos contestatarios. Cul-
tura.

Quizás por eso, la sorpresa del señor Zulet resulta comprometida. Se pregunta si Navarra está en venta, porque precisamente la creía vendida en tantos años de pedagogía frustrada.

¡Vaya picia!

Efectivamente, señor maestro, Navarra no está en venta como mercancía de escuela, ni como opción política de los tradicionales fascistas. Vasconia fue, es y será siempre Navarra. Aparte de Vasconia, tenemos las Vascongadas. Por eso resulta tan jocosa la ignorancia de un Gobernador Civil que se permite decir en 1977, aquello de «vasconizar Navarra». Es un dato para la historia. La historia, señor Zulet, navarro a contrapeño, es como es y no como muchos arrivistas mal habituados a cabalgar sobre la grupa mullida del machito institucionalizado quisieran que fuera.

Eso sí; sin renunciar lo más mínimo a ninguna de nuestras peculiaridades históricas y tradicionales que constituyen el ombligo de nuestra personalidad irreductible. Ojo al parche.

S. Z.

BURGOS Y LA FINAL

Unas letras rápidas, porque supongo que tendréis muchas similares, sobre mi accidentado viaje a la «final».

Como nos habían advertido que había ciertas pintadas en Bilbao y Madrid

anunciando un recibimiento «apropiado» a los vascos, pensé dejar el coche, pero al no aparecer nadie en el garaje (era la una) fuimos al hotel con intención de dejar las maletas y buscar luego otro garaje. Pues bien, en los 15 minutos que tardamos en volver al coche ya me habían arrancado la antena, donde llevaba unas cintas roji-blancas, y me habían quitado las de las puertas traseras, quedando únicamente las de las delanteras que no les debió dar tiempo.

Fuimos luego, tras dejar el coche en un parking, hacia la zona de Sol a ver el ambiente y comer algo. Ya estaban cerrando los bares pero aún nos dio tiempo a pedir unos langostinos a la plancha en uno. No habían hecho más que servirnos cuando aparecieron los anti-disturbios, sin que hubiera ningún distribución por lo menos en aquella zona, ordenando desalojar y cerrar mientras no muy lejos se oían disparos de botes de humo. En principio me molestó mucho el asunto, pero luego pensé que quizás lo hacían para que los vascos nos encontrásemos en nuestro ambiente, como en casa, vamos. La cuestión es que nos tuvimos que marchar con la música a otra parte.

De camino al hotel nos encontramos a un hombre que había perdido a su mujer al ser perseguidos y golpeados por una cuadrilla de aguerridos jóvenes mientras les preguntaban, según nos contó, que dónde tenían la ikurriña.

En semejante ambiente no es de extrañar que perdiéramos la Copa. Y quizás fuera mejor, porque con ello se debieron dar por satisfechos los fabricantes de separatistas. O por lo menos a mí no me tocó ya.

Del regreso a Euskadi más vale no acordarse, aunque tampoco conviene olvidarse. Intenté, desde la entrada de Burgos, el acceso a la carretera general por tres carreteras diferentes, encontrando el paso cortado en las tres y debiendo volver por Belorado-Haro-Vitoria. Aunque al principio creí que se trataba de un plan organizadísimo de piquetes rompe-parabrisas, parece que esto sólo ocurría en las salidas de Burgos hacia Vitoria y Logroño y algún punto de la carretera general, estando los accesos que yo encontré cortados en esa situación por el atasco que se organizó en la general.

A todo esto hay que añadir el continuo encuentro con gente que, con el pulgar hacia abajo, movía el brazo verticalmente mientras una

boletín de suscripción

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Defienda usted su derecho a una información
libre e independiente
suscriéndose a PUNTO Y HORA,
la revista hecha por profesionales del periodismo
al servicio del lector de EUSKAL HERRIA.

rector • cartas al director • cartas al dire

expresión de inaguantable felicidad iluminaba sus rostros. Parece que esto fue el origen de los incidentes de Burgos.

Pero todo hay que decirlo y junto a ello también ha habido cosas agradables como el saludo efusivo en las calles de Madrid que nos hizo un militante de la CNT con vivas a los vascos y a ETA. o el que a la entrada de Burgos se molestó en advertir a los que íbamos llegando que «una cuadrilla de hijos de p. de Burgos se estaba aporreando los coches a la salida y nos desviásemos por otro sitio».

Alfonso Mendicoa
Bilbao

ATENCION COMUNICANTES

PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA hace un esfuerzo para que todos los lectores de Euskal Herria puedan expresar su opinión. Pero en contra partida, por favor, les rogamos resuman sus cartas, dándoles una extensión máxima de un folio a máquina y a doble espacio, para que podamos dar cabida al mayor número de lectores que nos escriben. De lo contrario se nos acumula una abrumadora correspondencia a la que no podemos dar salida, en perjuicio del derecho del lector a expresar sus opiniones.

EMBALSE DE LUMBIER: NO SE NOS INFORMA

Voy a decirle de entrada que soy una persona afectada gravemente por este problema, y que a partir de publicarse en su periódico las declaraciones del Sr. Marco he oido comentarios (en más de una ocasión) que apuntan a que los afectados ocultamos la verdad al decir que no estamos informados de nada, que todo se está tratando a nuestras espaldas, y que, por lo tanto, nuestro porvenir es muy incierto, puesto que el Sr. Marco dice, que al que quiera casa, se le dará cara, al que quiera dinero, se le dará dinero, y al que quiera tierra se le dará tierra, y termina diciendo «como se les comunicó en su día».

Quiero aclarar esto, diciendo, que es cierto que no se nos informa, que todo se está tratando a nuestras espaldas, y que nuestro porvenir es muy incierto, puesto que jamás, se nos ha dado una respuesta que tenga base, ni que sea digna de crédito.

Como tampoco tiene base lo que dijo ese señor en el Consejo Foral, porque yo me pregunto: ¿Dónde están esas casas? ¿Dónde está ese dinero? ¿Dónde esas tierras?

Alguien, podrá decirme que casas se pueden construir en cualquier parte, que dinero puede haberlo, aunque no se yea, pero, ¿y las tierras? ¿Sabe alguien dónde hay tierras de cultivo abandonadas para que podamos explotarlas nosotros? O si no, ¿a quién va a quitar ese señor sus tierras para dárnoslas a nosotros? Francamente, no encontramos respuesta a estos interrogantes, y pensamos que el Sr. Marco tendrá guardada en «macetas» la tierra que piensa darnos, a no ser que piense llevarnos a cultivar los jardines de Navascués.

Yo quisiera saber si la paz, la tranquilidad y el sueño que nos viene quitando desde hace años el tan traído y llevado embalse, produce algo de preocupación en quien crea estas situaciones, o si por el contrario, nos vemos obligados a escuchar que quien lo hace, siente un gran respeto por el «cumplimiento del deber».

Como creo que la «opinión pública» se ve confundida, ante lo que dicen los afectados y lo que dice quien lleva todo este negocio, voy a decirle al Sr. Marco que puede seguir agotando todos sus esfuerzos para tratar de ahogarnos rápidamente. (Como lo viene haciendo hasta ahora). Peque, quiero decirle,

que por favor, nos ahogue como «honrados», y no con el sello de mentirosos, y que tenga presente, que mientras no nos llegue el agua al cuello, seguiremos dejando oír nuestra voz, pidiendo que se nos haga justicia.

En ese libro que con tanto orgullo dice tener el señor Marco repleto de firmas, seguramente que habrá más de una de nuestros antepasados, que un día le dieron el «voto» para tener en la Diputación Foral de Navarra a alguien que defendiera nuestros intereses, pero lejos de cumplir ese objetivo va a servir para que sus tumbas se conviertan en un pantano.

Maria Angeles Aristu
Iriarte
D.N.I. 15.616.447

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

tarifa anual

ESPAÑA

<input type="checkbox"/> Correo ordinario	1.800 pts.
EUROPA	
<input type="checkbox"/> Correo ordinario	2.200 pts.
<input type="checkbox"/> Correo aéreo	2.800 pts.
RESTO PAISES	
<input type="checkbox"/> Correo ordinario	2.200 pts.
<input type="checkbox"/> Correo aéreo	4.000 pts.

D.
Profesión Teléf.
Calle o Plaza n Piso
Población Provincia

DESEA UNA SUBScripción ANUAL SEGUN TARIFA AL MARGEN

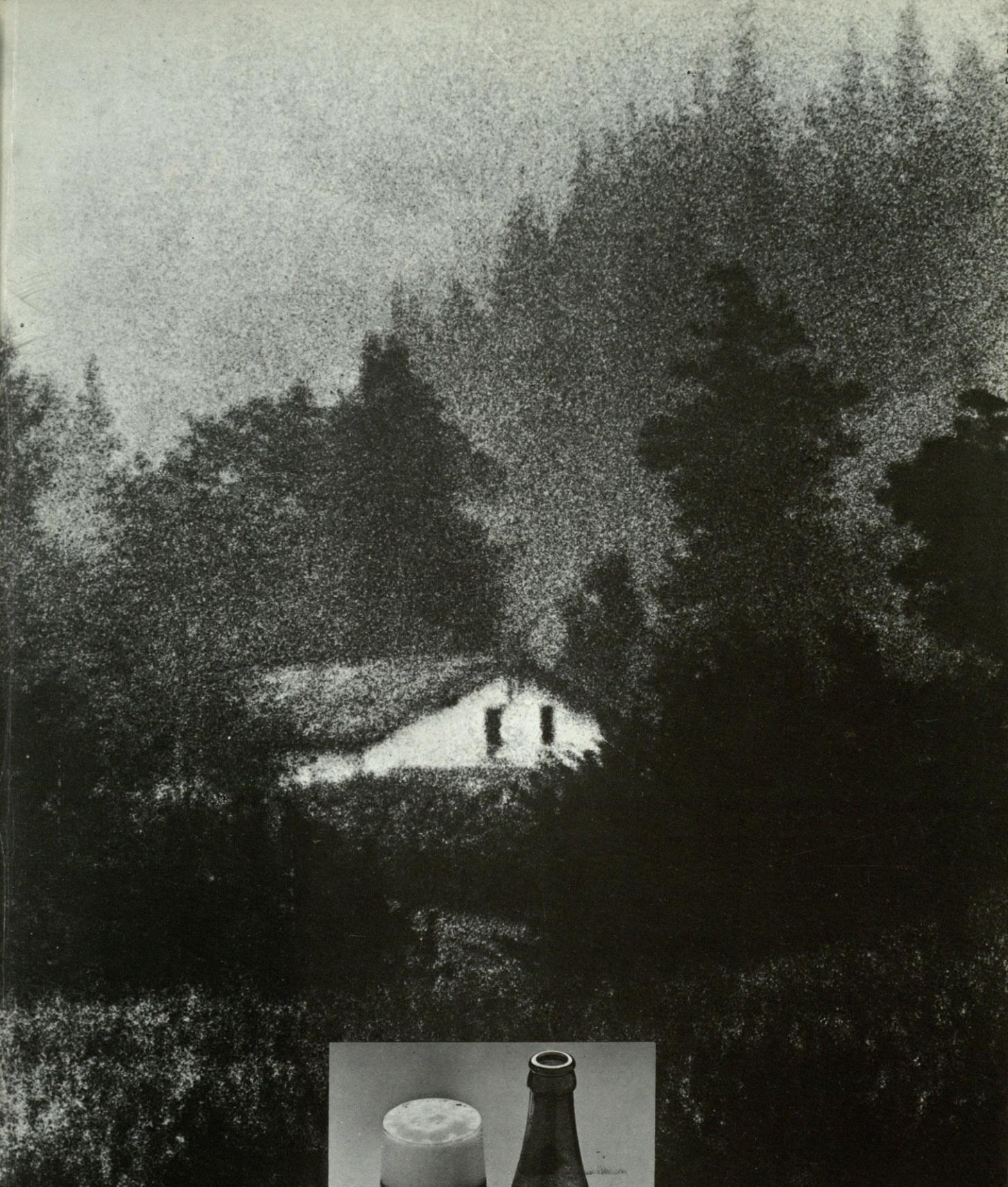
FORMA DE PAGO

- Transferencia a n/c en:
Caja Laboral Popular
P. Sarasate, 20 Pamplona
 Giro postal a:
PUNTO Y HORA

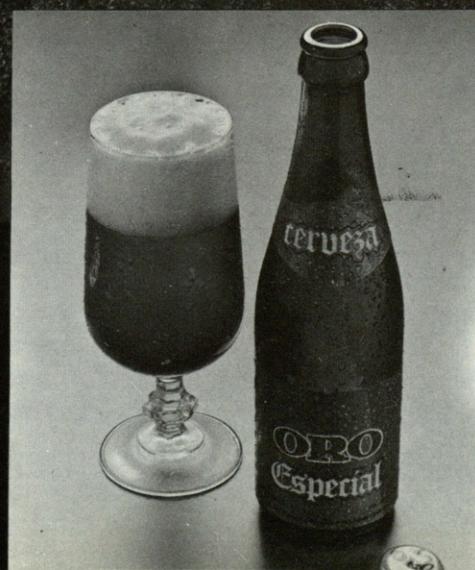
Cortes de Navarra, 1 - 3º Pamplona

- Recibo al cobro a través de
Banco:
Sucursal:
 N de cuenta:
 Talón adjunto

Rellene estos datos con letras MAYUSCULAS
Señale con una X los cuadros que le interesen



HEMEN, BASOAK
BIZIT-ETXEA DIRA.



HEMEN,
GARAGARDOA
ORO DA.

CERVEZA
GARA-BERRI
ENTRAÑABLE Y DE CASA
Así es Gara-Berri
porque es de Euskadi.



EL SABOR VASCO